

## Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

<sup>1</sup> Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,\* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu*

*(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

<sup>2</sup> Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuṅuna.✠

---

\* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja. ✠ **1:2** Malachi 3:1

3 Ga marrtjiya ñayi yurru ñunhi yolñuya  
 ñunha wirañdhi wāñayi yolñumiriwyi ga  
 ñunhayana ñayi ñuli djawarrkthuya,  
 ‘Bukmak yolñu bawalamiñu, gatjuy  
 ñamañamayunmina nhannuya  
 Garraywuya.  
 Dhukarrya dhunupakuñuna, gumurr-  
 ñamathina nhanñu.’”✧

4-6 Ga ñunhiya yolñu yäku John-dja ñunhi  
 Buku-lupthunamiya yolñu. Ga nhinanaya  
 ñayi gurrana ñunhi guñharrana yana  
 yolñumiriwnha ñunhaya wāñañu yäkuñu  
 galki mayaññu Jordan. Ga girri'ya ñayi  
 ñuli dhatthunminya camel-waya bulka'yu, ga  
 biral'ya nhanñu wäyin barrwan djämawuy  
 ñayi ñuli nherrana. Ga ñathaya ñayi ñuli  
 lukanha detjnha ga gukuna. [John-dja gurrana  
 ñunhi nhinana bitjan ñayi God-Wañarrwuna  
 djawarrkmi yäku Elijah ñunhi ñayi gurrana  
 nhinana ñäthiyi.]✧

Ga balanyamiyu, gulku'na ñunhi yolñuya  
 waya marrtjina beñuyu Jerusalem-ñuyu ga  
 birrka'miñu wāñañu beñuyu Judea-ñuyu  
 makarrñuyu, marrtjina ñayñu John-guna  
 bunana. Ga marrtjina waya ñunhi, bili waya  
 gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ñanya,  
 ga ñäma nhanñu dhäwu' nhattjan ñayi gurra  
 marñgikuma. Ga bitjayana ñayi gurrana  
 wayana wañanaya, “Way, waya, lakanuna  
 warrañulkuñuna nhumañgu yätjtja mala,  
 ñayñu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ñayi yurru

God-Wañarrayyuya nhumangyu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru nunhi nuriñiya mañutji-lakama nunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga nunhi waya marrtjina yätjtja wayanguway lakanaya warranulyiya, ñayñu ñayi wayana gurrana buku-lup'mañayana nunhayana Jordan-na mayañ'ñu.

<sup>7</sup> Ga bitjayana ñayi wayana wañanaya, “Dhika gurra wiripu yolñu marrtji buluna wal'ñu djulkmamana gurra ñarranaya. Ga ñarraya dhuwaya bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalañuwu dhapatjunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† <sup>8</sup> Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wañganydhu. Yurru, ñayiya yurru nunhi God-Wañarrayyuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrnha, nuriñiya gurra buluna wal'ñu djulkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna  
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wäñañu yäkuñu Nazareth-ñu, märr ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya

---

† **1:7** Njunha ñäthilinjumi Greek romñu ñayi mayali' bal-anya gam', ‘Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalañuwu djalkiriwuya yupmanhawu’ bili ñayi gurrana guyañinyamina nunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi nunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djämami... läywuyña.

Djesuna buku-ḷupmanayana ṅunhaya Jordan-na mayan'ṅu. <sup>10</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djesu beṅu gapuṅuya walmana, bala ṅunhi djiwarr'ya ḷapthunana. Ga God-Waṅarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. <sup>11</sup> ṅayṅu waya ṅäkuyana rirrakaynha waṅana gurrana bitjaya, “Dhuwayatja ṅarraku ṅunhi marrkapnha gäthu'miṅu.

Ga wirrkina yana ṅarra ṅuli gurra dhuwaya goṅmiyiya nhanukaya.”☆

*Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayanṅu bungawa, gur'kuryuna Djesuna (Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

<sup>12</sup> Ga beṅuya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänaṅuyina ṅayilpiyina wäṅayi. <sup>13</sup> Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wäyin malanyinha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu guṅga'yunawuna.

*Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina märr ṅayi yurru maṅutji-ḷakamana God-Waṅarrwuna dhukarr (Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)*

---

☆ **1:11** Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

14 Waṅganyimiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gärrinymanaya dharrunḡuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, märr ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuynha latju'na dhäwu ṅunhaya. 15 Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana, "Näkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolṅuya yurru ṅunhi bukmaknha yana marṅiyi ṅunhi God-Waṅarryuya ṅuli romdja nhanṅuway marrtjinyamaṅuna, ga dhuwayana ṅunhi yulṅuya dhiyaṅuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiṅuya romṅu, ṅayṅu roṅiyina, bala malthuna nhanṅuna God-Waṅarrwuna dhärukku.

ṅayṅu märr-yuwalkthina ṅuriki God-Waṅarrwalaṅuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu."✧

*Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanṅu*

16 Waṅganyimiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna yäkuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅḡa gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅḡaku ṅunhi djämaya. 17 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅḡana bitjayana, "Wäy, maṅḡa, go! Malthuna nhuma

---

✧ 1:15 Matthew 3:2

yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅikumana nhuma yurru gaṭmama yolṅunana wayana.”<sup>18</sup> Ga ṅunhi maṅḁa ṅākuya balanyawuya bala maṅḁa gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

<sup>19</sup> Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅḁana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅḁaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthanṅu.<sup>20</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅḁaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅḁa ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅḁa gunha'yunana maṅḁaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthanṅayina. ṅayṅu maṅḁa malthuna nhanṅuna.

*Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu  
(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārṅ ṅayi yurru marṅikumana wayana ṅunhayana.‡<sup>22</sup> Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli

‡ **1:21** Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi ‘Sabbathnha Walu’.

ḡayi waḡaya. Ga djuḡkmamana gurra ḡunhi Jew-wuya rom-marḡgikunhaya nhattjan waya ḡuli marḡgikuma.✧

<sup>23</sup> Ga ḡunhaya bili ḡayi yolḡu yätjmi birrimbirrmi gulḡiyina balayi buḡbuyi yurru dhä-rirrakaymi, <sup>24</sup> yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wäḡa Nazareth-puy, nhäku nhe lili-ya marrtjina? Märr nhe yurru djuy'yuna ḡarrana ga ḡunha wiripuna yätjnha birrimbirrinha mala ḡayḡu dhä-dir'yunamiyina wäḡayi? ḡanapuya dhuwaya dharanaya nhuna, nheya dhuwaya ḡunhiyi ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waḡarrwu ḡunhi Dhuyunha Yolḡu.”

<sup>25</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, ḡarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolḡuwaya!”

<sup>26</sup> ḡayḡu ḡayi ḡuriḡi yätjthu birrimbirryu rurr'rurrunana ḡunhiyi yolḡunaya wirrkina yana. ḡayḡu yana ḡayi ḡunhi dhawatthunaya dhä-rirrakaymina. <sup>27</sup> Ga yolḡuy wayay ḡunhi ḡunhaya biryamiḡuya buḡbuḡu nhäḡayana maḡmaḡdhunana. ḡayḡu waya marrtjina waḡanhaminana bitjayana, “Nhä dhuwayatja? Dhuwaya ḡayi gurra dhärük-mulka ḡunha yätjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ḡanya ḡunha dhäruktja yana ḡätthuna. Nhäna ḡayi gurra dhuwaya yuḡana rom marḡgikuma ḡilimunaya?”

<sup>28</sup> ḡayḡu gurra ḡunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ḡunhayatja makarrḡu

---

✧ **1:22** Matthew 7:28-29

wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi ḷakanhaminana.

*Djesuyu walṅakuṅaya Peter-wu mukul'miṅuna rumaru'na ga bulu wiripugulku'na yolṅuna wayana*

*(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga ṅunhi waya dhawatṅhunaya marrtjina beṅu biryamiṅuya buṅbuṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāṅayi. <sup>30</sup> Ga ṅunhaya gurrana Simon-gu mukul'miṅu rumaru' rirrikthuna gorrmur'yu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu gulṅiyinaya, ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya waṅḍina ṅayṅu ḷakanṅayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruṅu rirrikthun gorrmur'yu.”

<sup>31</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ṅanya goṅṅha ṅayṅu gaṅgathinymaṅayana. ṅayṅu dhunupa yana ṅunhi gorrmur'ya winya'yunana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja dhawatṅhunaya ga ganydjarr-warryuna ṅathawuna wayaṅgalaṅuwu.

<sup>32</sup> Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina bala marrtjina ṅunhi yolṅuyuya wayay rerriminaya wayana gaṅṅayana ga birrimbirr yātjminaya yolṅuna wayana ṅayṅu Djesuwayana walṅakunhawuna. <sup>33</sup> Ga gulku'na ṅunhi wirrkina yolṅuya waya luṅ'thuna balayi buṅbuyi, be nhāmuni'nha gurrana malanherraṅmina. <sup>34</sup> Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi yolṅuna wayana walṅakuṅaya, wiripuṅu



ga wiripuṅu rerrinṅu. Ga walṅakuṅaya ṅayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga guḷku'na ṅayi gurrana dhawaṭmaṅaya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ṅunhi yätjtja birrimbirr mala marṅiyina nhanṅu, bala ṅayi Djesuya dhäruk-mukmaṅayana wayana.

*Djesu marrtjina buku-liw'maṅaya wäṅakuyu dhäwu' manyak lakanaṅaya*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ṅayi Djesu gaṅgathina beṅu bunbuṅuya. Ga marrtjina ṅayṅu gänaṅuyina buku-miyanhawu märr maṅda yurru bäpa'miṅu nhanṅu waṅanhami. <sup>36</sup> Ga ṅunhi ṅayi Simon ga wiripu-guḷku' guyurr'miṅu waya nhanṅu gaṅgathina yakurrṅuya ṅayṅu waya gurrana larruṅayana nhanṅu. <sup>37</sup> Ga ṅunhi waya ṅanya maḷṅ'maṅayatja ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Marrkapmi, guḷku'na gurra dhuwaya yolṅuya waya larruma nṅuṅu.”

<sup>38</sup> Ga ṅayiya bitjaya buku-roṅinymaṅaya, “Manyak dhuwayitja. Yurru ṅilimu yurru balaku bala ṅurruṅuya marrtji buku-liw'mama ṅunha wiripuyi wäṅayi. Dhuwaya ṅunhi wäṅa mala ṅunhi ṅuli galki djinga'-djingaryun. Bili ṅarra ṅuli djälmiyi ṅarra yurru lakama wayaṅu Latju' Dhäwu', bili dhuwayyi ṅarraku ṅunhi djämaya.”

<sup>39</sup> Ga beṅu dhurrwaraṅu, ṅayṅu ṅayi marrtjina djuḍu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, märr ṅayi yurru lakama dhäwu'na latju'na God-Waṅarrwalaṅuwuyinha

ņunhayatja Jew-waya biryamiņu bunbuņu malanyņumi. Ga bitjaya bili ņayi gurrana Jesuyu ņunhi yätjtja birrimbirr malanyņa ņaņ'ņaņdhuna yolņuwayatja wayaņgaya.✧

*Djesuyu walņakuņaya burruymina yolņuna  
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ga balanyamiyu waluyu yolņu burruymini marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ņayņu ņayi bun'kumu djipthuna ņaņ'thuna guņga'yunawu bitjayana, "Marrkapmi, guņga'yu ņarrana! ņarra marņgi ņunhi nhe yurru dhuwaya burruyana rerri ņarrakaya winya'yunmamana, ņuli nheya djäl, märr yurru gurra yolņuya waya ņarraku yakana buluya milnyaņ'thun."

<sup>41</sup> ņayņu ņayi Djesuya wuyunana nhanņu ga goņ-djarryuna, ņayņu mulkanana ņanya bala waņanana, "Djäl ņarra dhuwaya, ņarra yurru walņakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" <sup>42</sup> Ga dhunupana yana ņayi ņunhi đarramuya walņathinana, ga widi'yunana nhanukaya ņunhi rerriya. <sup>43</sup> Ga waņana ņayi Djesu đälyu dhärukthu ņayņu djuy'yunana ņanya wäņayina <sup>44</sup> bitjayana, "Latju'kuņu yana guyaņiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolņuwutja wayaņgu. ņuriki bili yana baman'ņuwu yolņuwu Mosesku romgu malthu ņunhi ņayi ņäthiliņu. ņayņu ņäthiyiya ņurruņuya marrtji ņunha đalkarramiwu yolņuwu buni ga ņayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ņunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. ņayņu nhe

✧ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Wañarrnhana, märr yurru ñunhi bukmaknha yolñu waya marñgithi ñunhi nhokaya rerriya wiði'yunana."✧

<sup>45</sup> Ga ñunhi ñayi ñunhiyi yolñu walmanaya ñayñu ñayi marrtjina liw'mañayana lakanaya dhäwu'ya wäñakuyuna. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya larruñaya nhanñu Djesuwuya. Ga yakana ñunhi ñayipitja marrtjina ñayñu yolñu gulku'miyiya wäñayi, bili ñunhi yolñuyuya wayay ñanya djorkuñayana, ñunhiya ñayi gurrana ñunhayana bäymana wirwiryuna wiranñuna wäñañu. Yurru gurrana ñunhi yolñuya waya larruñaya yana nhanñu, nhänharawu djälmiyina nhanñu.

## 2

### *Djesuyu walñakuñaya gañuñnha yolñuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ga be nhämuny' ñunhi walu djulkthuna, ñayñu ñayi Djesuya roñiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolñu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ñunhi ñayi bilina ñunha wäñañuna gurrana nhinana. <sup>2</sup> Ga yolñuya waya marrtjina luñ'thuna birrka'miñuna wäñañu. Ga gulñiyina marrtjina ga dhañañdhina, ga beñga gurrana dhurrwaranñuya nhinana ñañbaw'yuna. Ñayñu ñayi Djesuya gurrana marñgikuñayana ga dhäwu'na lakanaya God-Wañarrwalañuwuyña ñayanñuwuy.

---

✧ **1:44** Leviticus 14:1-32

<sup>3</sup> Ga ṇayiya ṇunhi Djesuya badak gurrana lakaṇaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolṇuyu wayay gurrana gäṇaya gaṇuṇha yolṇuna ṇayṇu Djesuwaya. <sup>4</sup> Ga bilina ṇunhi gulku'na wirrkina yolṇuya gurrana malanherranmina ṇunhayatja, ga yakana ṇunhi wayaṅgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolṇunaya gäma Djesuwaya. ṇayṇu waya ṇal'yuna ṇunha ṇapayina bala'palayi ṇayṇu ṇarṅana warkthuna ṇunhayana garrwarnha dhunupana yana ṇunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ṇunhi bala'palaya lapthunana ṇayṇu waya yupmaṇayana ṇunhi yolṇunaya gayanh'thamina.\* <sup>5</sup> Ga ṇunhi ṇayi Djesuyu nhäṇaya wayana ṇayṇu ṇayi marṅithina wayaṅgu bili nhäṇaya ṇayi ṇunhi märr-yuwalkthinyami rom, ṇayṇu ṇayi gaṇuṇhaya yolṇuna waṇana bitjayana, "Bilina ṇarra dhuwaya nhuṇu yätjtja rom bäy-lakaṇayana."

<sup>6</sup> Ga ṇunhaya ṇalapalmi Rom-marṅikunhami yolṇu mala gurrana däpṇhuna. Ga ṇunhi waya ṇäkuya Djesuna balanyawuy waṇanhaya ṇayṇu waya ṇayaṇuya yätjthinana, yakana waya galṇa-latju'yina ṇuriṇiyi. <sup>7</sup> ṇayṇu waya bitjayana waṇana, "Nhä ṇayi dhuwaya goramiriw balanyawu waṇanhawu. Dhuwaya ṇuli yana ṇayipi God-Waṇarryu yolṇuwu wayaṅgu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan ṇayi ṇuli dhuwaya guyaṇinyamiya, yana bini ṇayi dhuwaya rrambaṇina maṇḍa God-Waṇarrnha? Dhuwaya ṇayi dhä-wiripuyinana waṇanaya!"

---

\* **2:4** Gayanh'thaya ṇunhi manydjarrka yurru дәl djämawuy.

8 Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya wayaṅgu marṅithina, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Yaka waya biyaku guyaṅi! 9-10 Nhattjan ṅarra yurru dhika waṅaya? ṅuli ṅarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yätjtja bäy-lakaṅayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅi ṅunhi yurru bitjandja malṅ’thun, mak bäyṅuna. Ga ṅunhi ṅarra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatṅhuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh’t haya ṅayṅu marrtji wäṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhämaya ṅunhi ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuya Wal’ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga ṅarraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolṅuwuya wayaṅgu yätjkuya romgu.”

11 Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅunhi gaṅuṅnhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅäkuna! Dhuwaya dhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅätṅthu nhuṅuway gayanh’t haya bala marrtji wäṅayina.”

12 Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yolṅuyu ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh’t haya ṅayi ṅätṅhuna bala yana dhawaṅṅhunana. Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay nhäṅayana ṅanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gäthurana dhiyaṅuna bala nhäṅaya balanyawuya. Yuwalk yana ṅayi dhuwaya God-Waṅarrya ganydjarr ṅuṅu.”

*Djesuyu garr'yuna yolṅuna yäkuna Levi-nha*

*malthunawu nhanṅu**(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga beṅyua ṅayi Djesu bulu marrtjina raṅiyi Galilee-yi guḷun'thi. Ga guḷku' ṅunhi yolṅyua waya marrtjina gumurr-waṅdina nhanṅu ṅayṅu ṅayi gurrana ḷakanṅayana wayaṅgu God-Waṅarrwuna ṅayaṅu.

<sup>14</sup> Ga ṅunhayayi gurrana nhinana yolṅu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'miṅu. Ga warkthunaya ṅayi gurrana rrupiya luṅ'maṅaya yäku tax Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu bunana, ṅayṅu ṅayi nhäṅayana Levi-nha. ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ṅarrakuna!"

Ga ṅunhi ṅayi Djesuna dhäruk balanyawuy ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi Levi-ya gaṅgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanṅu.

<sup>15</sup> Ga beṅyua ṅayi Djesu ga malthunami waya nhanṅu marrtjina Levi-wayana wäṅayi, rrambaṅina waya luṅdu'miṅuna waya nhanṅu Levi-wu ṅunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ṅunhayayi yolṅu waya nhinana ṅunhi ṅuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḷakanha ṅunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga ṅunhaya bili ṅurrukṅu gurrana dāpthuna yolṅu waya ṅunhi waya ṅuli gurrana djälminya mäkiril-witjunawu nhanṅu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga ṅulinyamiyu ṅunhaya gurrana nhinana rom-marṅgikunhami waya Pharisee-way a ṅurrukṅu. ṅayṅu waya nhäṅayana ṅanya Djesunaya ṅayi gurrana ṅatha ḷukana ṅurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolṅuwaya wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅäṅ'thuna

ņunhi Djesuwu guyurr'miņuna wayana bitjaya, “Nhäku gurra ṅunha nhumanguya marņgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaņgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolņuwaya wayaņgaya?”

<sup>17</sup> Ga ṅayitja ṅunhi Djesuyuya ṅäkuya wayana, ṅayņu ṅayi bitjayana waņana wayaņgu, “Rerrimi yana yolņu waya yurru marrtji marrņgitjkayatja, yaka dāwalamiya. Narraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolņuwu wayaņgu, yaka ṅurikiya yolņuwu ṅunhi waya ṅuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

*Djesuwuņu ṅunhi yuṭaya marņgikunhaya gurra ganaņ'thuna beņu Pharisee-wayatja (Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Waņganymiyu, yolņu waya Rom-djäkamiya mala yäku Pharisee gurrana ṅoy-ņathamiriwnha yana nhinana ṅuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäņaya waya John-gu ṅunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ṅoy-ņathamiriw nhinana. Ga yaka waya ṅunhi Djesuwuya guyurr'miņuna wayana nhäņaya balanyayi. Nayņu ṅunhi yolņuya waya bunana nhanņu Djesuwu ṅayņu dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Wäy, ṅanapuya ṅuli gurra dhuwaya ṅoy-ņathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ṅunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ṅuli ṅunhi nhuņuya guyurr'miņu waya yaka bitjandhi nhina?”

<sup>19</sup> Nayņu ṅayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakaņaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya

marŋgi: Nunhi yolŋu maṇḁa ŋuli nātthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun nathanjuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji nathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya ḁarramu ŋunhi ŋayi yurru nātthun miyalknha nhanŋuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay natha luka yana. <sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina ḁarramuna djaw'yun, ŋayŋu yurru ŋunhi luṇḁu'miŋuya waya nhanŋu nayanu-yātjthina ga marrtji waya yurru gurra ŋoy-nathamiriwnha nhina.”

<sup>21</sup> Ga bulu ŋayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakanjaya, “Yaka yurru yolŋuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ŋunha nāthiliŋuyi girri'yi manapan. Bili yalala ŋayi yurru ŋunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ŋunhi yutaya manydjarrka' dhurŋ'thuna yutjuwala'yina, ŋayŋu yurru ŋunhi girri'ya barr'yuna. <sup>22</sup> Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borum wika' rarryun ŋunha nāthiliŋuyi bathiyi, bili ŋayi yurru ŋunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṇḁina. Yutaya borum wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi.” [Bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu wayaŋgu lakanayatja, ŋunhi yurru nhanukuŋu yutaya marŋgikunhaya yurru yakana maŋutji-manapan ŋunhimaya ŋunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ŋuli marŋgikuma.]

*Djesuwaya luṇḁu'miŋuyu wayay natha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)*



23 Waṅganyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.☆ 24 Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhāṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyuyu wayay rom daw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

25-26 ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, guyaṅiṅga nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu djaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana buṅbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi dalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyṅu wayana yolṅuyuyu wayay rom-nyamir'yuna.”☆

27 Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya menṅuṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami Walu djäma ṅuṅga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna djäma ṅayi yurru ṅurikina yana

☆ 2:23 Deuteronomy 23:25  
Leviticus 24:9

☆ 2:25-26 1 Samuel 21:1-6,

Nhinnanhamiwuna Waluwu romgu malthun.  
 28 Bili n̄arraya dhuwaya Yuwalkn̄una Wal'n̄u Yoln̄u, n̄arrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan n̄arra yurru waṇa yoln̄una nh̄a n̄ayi yurru dj̄ama, wo yaka n̄ayi yurru dj̄ama dhiyan̄u Nhinnanhamiyu Waluyu.”

### 3

*Djesuyu waln̄akun̄aya goṅ-dhotn̄ha yoln̄una  
 Nhinnanhamiyu Waluyu  
 (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)*

1 Ga beṇuya n̄ayi Djesu ron̄iyina n̄ayn̄u Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi ḡarrina. Ga n̄unhayatja n̄ayi maln̄'man̄aya yoln̄una yurru goṅ-dhotn̄ha. 2 Ga n̄unhaya gurrana Pharisee n̄alapaḷmi dh̄arra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nh̄an̄aya n̄anya Djesuna wanhaka n̄ayi yurru waln̄akuma yoln̄una Nhinnanhamiyu Waluyu m̄arr waya yurru n̄urikiwuyṅha Djesuwuya mariwuna.

3 N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya gawa'yunana n̄urikiya goṅ-dhotkuya yoln̄uwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dh̄arri gumurrn̄u, m̄arr yurru buk-makthu yana nh̄amaya.”

4 N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya waṇanana n̄uriki Pharisee-wuya yoln̄uwu wayan̄gu bitjayana, “Nhattjan gurra n̄ilimun̄guya rom waṇa dhiyaku Nhinnanhamiwuya Waluwu? Nh̄a dhuwaya latju' n̄ilimu yurru dj̄ama yoln̄una wayana balanyamiyu waluyu, wo n̄ilimu yurru ȳatjn̄ha dj̄ama? Nhattjan n̄arraya yurru yoln̄una waln̄akuma, wo nhattjan n̄arra yurru

buma murrkay'kumana, ɲeniya?" Ga wayatja ɲunhi Pharisee-ya waya yakana nhanɲu buku-roɲinymanaya.

<sup>5</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuyu gurrana yolɲunaya wayana nhāɲayana, ga wirrkina ɲayi wayaɲgu madakarritjthinaya ga ɲayaɲu-wutthunaya manapaya bili waya ɲunhi ɲayaɲu-dälmina. ɲunhiya waya gurrana romguna yana wayaɲgalaɲuwu wirrkiya malthuna. ɲayɲu ɲayi Djesuya waɲana ɲurikiya goɲ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goɲdja djarryuna!" ɲayɲu ɲayi ɲunhi yolɲuya goɲdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. <sup>6</sup> ɲayɲu ɲunhi Pharisee-ya yolɲu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ɲunhayana ɲayɲu waya wiripu-gulku'ya ɲalapalmi waya luɲ'thuna, ɲunhi ɲurru-warryunayɲuya miɲtji King Herod-kuya. Ga ɲunhayana waya gurrana ɲunhi waɲanhaminaya bunharawu nhanɲu Djesuwuya.

*Djesuyu walɲakuɲaya gulku'na yolɲuna wayana ɲunhaya galki Galilee*

<sup>7-8</sup> Waɲganymiyu waluyu ɲayi Djesu ga guyurr'miɲu waya nhanɲu marrtjina ɲunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ɲunhi yolɲuya waya nhanɲu malthuna bili waya ɲäkuya ɲunhi nhä ɲayi gurrana Djesuyu ɲunhi djäma. Ga yolɲuya waya ɲunhi marrtjina beɲu Galilee-ɲu makarrɲu ga Judea-ɲu makarr-ɲu ga Idumea-ɲu makarrɲu. Ga wiripuya ɲunhi yolɲu waya marrtjina beɲuna wāɲaɲu Jerusalem-ɲu ga Sidon-ɲu ga Tyre-ɲu. Ga gulku' wiripu yolɲu

waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayan'ŋu yurru gali' dhimurruŋu. Ga bukmak waya gurrana ŋunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma ŋanya Djesuna.

9-10 Ga gulku'na ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu walŋakuŋaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru ŋanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Nayŋu marrtjina ŋunhi yolŋuya waya giŋthunminana, ður'turyunminana marrtjina ŋunha galki yana nhanukayana, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, "Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. ŋunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthaŋayina ŋal'yun."☆ 11 Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya ŋunhima marrtjina yätjmi birrimbirrimi mala. Ga ŋunhi waya ŋuriŋi yolŋuy wayay nhäŋaya ŋanya Djesunaya, bala gurrana ŋunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ŋunhi yolŋunaya wayana munatha'yina ŋayŋu gurrana yatjunana bitjayana, "Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu."

12 Yurru ŋayiya ŋunhi wayana dhurrwaramukmaŋaya bitjaya, "Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu lakama, yol Narra dhuwaya!"

*Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna  
guyurr'miŋuna wayana nhanŋuway  
(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)*

☆ 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3

13 Nayñu ñayi Djesuya marrtjina bukuyina ñal'yuna ñayñu wäthuna yolñuwuna ðarramuwuna wayaᅅgu ñunhi gurra ñayañu dhä-mananapan nñanukaya Djesuwayana, malthunawuna nñanñu. 14 Ga djarr'yunaya ñayi ñunhi 12-nha ðarramunaya wayana märr waya yurru gurra nñanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nñanñu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäñayyi dhäwu'ya yurru lakama God-Wañarrnhaya yolñuwuya wayaᅅgu. 15 Ga wekañaya ñayi wayaᅅgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolñuwaya.

16-19 Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam':  
 Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yäku nherraya Peter)  
 ga James,  
 ga John, dhuwayatja maᅅda Zebedee-wu gäthu'miñu maᅅda. (Ga Djesuyuya maᅅdana wiripuya yäku wekañaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)\*  
 ga Andrew  
 ga Philip  
 ga Bartholomew  
 ga Matthew  
 ga Thomas  
 ga James (gäthu'miñu Alphaeus-ku)

\* **3:16-19** a: Ga guᅅku'yu gaðamandhu yolñuyu wayay gurra bitjan guyañi ñunhi maᅅdaku James-gu ga John-gu rirrakay ñonuj bitjan wolma ñuli murryun, nhä mak maᅅda ñuli waña maðakarritjthu dhärukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya.

ga Thaddaeus  
 ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna  
 Zealot-kuna malawu)†  
 ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja  
 yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-  
 nyamir'yuna Djesuna*  
*(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

<sup>20</sup> Yo, ñayñu ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ñunhi yolñu waya luñ'thuna gulku'na wirrkina, ga bäyñuna ñunhi waluya wayañgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu ga lundu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu. <sup>21</sup> Ga be yol yolñu marrtjina ga lakanaya nhanukalañuwu gurruñumiwu wayañgu, "Go, ñunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djamayuna, malañuyu!" bitjaya. Ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana märr waya yurru ñanya garr'yun wäñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanñu djäka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhäñaya, bala bitjayana wañana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra dhuwaya ñätthun Satan-guñu ñunhi ñayi buñgawana bitjan yätjku birrimbirru

---

† **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana ganan'thuna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romñuyu.

malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrha malanyinha dhawatmama.”✠

<sup>23</sup> Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurra waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅu, “Go, lili waya mar-tji ga mäkir-i-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅu dhäwu'na lakanaya märr dhunupakunayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom.

<sup>24</sup> Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wäṅganybuy wäṅawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwithina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dälnya wiyinṅumina.

<sup>25</sup> Ga ṅunhi yurru gurra waṅany bapurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṅumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dälnya.

<sup>26</sup> Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiri-wthiya ṅayṅu yurru bäyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

<sup>27</sup> Ga ṅäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ṅarra yurru lakama: Waṅany yolṅu djälthina ṅayi yurru girri' manañi beṅu dälwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅäthiyi ṅayi yurru ḍapmama ṅunhiyi dälnhaya yolṅuna, ga yur-runa ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu

---

✠ 3:22 Matthew 9:34, 10:25

wapmanu. [Yo, dhuwaya n̄ayi n̄unhi may-ali'ya gam' dhiyalamiya dhäwu'nu: Satan-dja, n̄ayi n̄unhi däl yol̄nu ga n̄arraya n̄unhi wiripu yol̄nu n̄unhi dapman̄aya n̄anya Satan-na. Ga dhiyan̄uya bala n̄arra marrtji wapmama n̄arrakuwaya yol̄nuna wayana beju nhanukaya goŋnu.]

<sup>28</sup> Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk n̄arra yurru lakama. Nuli nhe yurru yätjkuma waŋa n̄han̄u God-Waŋarrwu, mak n̄ayi yurru n̄hun̄u bäy-lakama. <sup>29</sup> Ga n̄uli nhe yurru yätjkuma waŋa n̄han̄u Dhuyu Birrim-birrwuya, n̄ayiya yurru n̄unhi God-Waŋarryuya yakana n̄hun̄uya bäy-lakama, ga yana bili-i-i ga wäŋa n̄uli dhuwaya dhawar'yu!"<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjaya n̄ayi n̄unhi Djesu waŋana, bili waya n̄han̄u n̄unhi bitjaya waŋana, "Dhuwayatja yol̄nu yätjmi birrimbirrmi."

*Yol̄nu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga n̄unhina waya yuwalktja wal'nu Djesuwuya gurrutumi*

*(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga bejuya Djesuwu n̄ändi'miŋu ga gutha'miŋu waya n̄han̄u l̄arrun̄ayana. N̄aynu waya gurrana djingar'djingaryunana warraŋulnha n̄unhaya buŋbuŋu n̄unhi wanhami n̄ayi gurrana marŋikun̄aya yol̄nuna wayana. Ga dju'yuna waya yol̄nuna garr'yunawu n̄han̄u Djesuwu. <sup>32</sup> Ga balanyamiyu n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya marŋikun̄ayana n̄unhi yol̄nuna wayana.

---

<sup>☆</sup> 3:29 Luke 12:10



Ñayñu ñunhi yolñuya marrtjinana, bala bitjana waña, “Dhuwaya ñāñdi'miñu nhuñu ga gutha'miñu waya larruñaya gurrana nhuñu,” bitjaya.

<sup>33</sup> Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Yol waya dhika ñarrakuya gurruñumi?”

<sup>34</sup> Ñayñu ñayi marrtjina nhāñayana liw'mañayana ñunhi yolñunaya wayana ñunhi marrtjina dāpñhuna. Ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dhuwaya waya dhuwaya ñarrakuya ñāñdi'miñu ga gutha'miñu waya. <sup>35</sup> Ñunhi ñayi ñula yol yolñu ñayañu-malthunami God-Wañarrwu ñayañuwu, ñunhina ñayi ñarrakuya wal'ñu galkiwuya gurruñumi.”

## 4

*Djesuyu dhāwu' lakañaya mayali'mi mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy*  
(*Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8*)

<sup>1</sup> Wañganymiyu ñayi Djesu balayi roñiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya ñayñuyi. Ñayñu ñayi ñunhi marthañayina ñal'yuna, ga ganğa yana waya ñur'yuna marthañaya, ñayñu ñayi nhinanana gurrana ñunhaya. Ga beñuna ñayi gurrana ñunhi marñgikuñaya dhāwu'ya lakañaya wayañgu.✧ <sup>2</sup> Ga gulku' ñayi gurrana ñunhi dhāwu'ya mayali'miya lakañaya, mārñ waya yurru ñunhi yolñuya wayay dharañan yana.

---

✧ **4:1** Luke 5:1-3

3 “Yo, ñäkuna waya: Waᅅgany yolᅅu djälmiyina ᅅayi yurru maᅅutji ᅅatha djalkthun ᅅunha munatha'yi märr yurru ᅅathaya ᅅuthana. 4 ᅅayᅅu ᅅayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ᅅunhi maᅅutji galkina märr ᅅunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ᅅunhi wäyindhu nhäᅅaya bala lukanana marrtjina dhawar'maᅅayana. 5 Ga badak yana ᅅayi marrtjina ᅅunhi ᅅuriniyi yolᅅuyu maᅅutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina gundamiyina wäᅅayi. 6 Ga ᅅathaya ᅅunhi maᅅutjiya latju'jinana ᅅuthaya waᅅutjana, ga ᅅunhi ᅅayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkiya bala ᅅunhi ᅅukitja baᅅdanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili gundana ᅅunhi, ga bäyᅅuna munatha'ya.

7 Ga badak ᅅayi marrtjina bala ᅅunhi djalkthuna, ga wiripuya ᅅunhi maᅅutji galkina ᅅirri'tirrimiyi. ᅅayᅅu ᅅuriniya ᅅunhi ᅅirri'tirriyuya djorkuᅅayana, ganydjarrnha dhawar'maᅅaya ᅅuthanawuna. 8 Ga wiripuya ᅅunhi ᅅatha galkina latju'yi munatha'yi. ᅅayᅅu ᅅunhi ᅅathaya ᅅuthayana buᅅ-bitjayana. Ga ᅅunhi ᅅayi ᅅathaya bitjaya latju'yina dhaᅅaᅅdhina, waᅅganybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuᅅumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuᅅumiya ga balanya bili, ga ᅅayᅅuna bala.

9 ᅅuli nhuma mäkirimiya, ñäkuya waya latju'kuᅅu, märr nhuma yurru dhaᅅaᅅan yana dhuwaya dhäwu'ya.”

*Djesuyu gurrana lakaṇaya dhäwu'  
marṅikuṇaya yolṇuna wayana  
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)*

<sup>10</sup> Ṇayṇu waya marrtjinana gunha'yunana ṇunhi gulku'naya yolṇuna wayana. Ṇayṇu ṇayi gurrana Djesu ga luṇḍu'miṇu waya nhanṇu ga wiripu yolṇu waya gänana nhinana. Ṇayṇu waya dhä-wirrka'yunana ṇanya bitjaya, "Go, lakaṇuna ṇanapuṅgu wanhakana ṇunhiya dhäwu' mala ṇunhi nhe lakaṇaya, bili yaka ṇanapu ṇunhi dharanaya. Nhäpuy ṇunhi dhäwu'ya malanyinha?"

<sup>11</sup> Ga ṇayi Djesuya waṇana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayaṅgu ṇunhi nhuma ṇuli djämamiyama ṇunhi God-Waṇarrwu rom, ṇarraya yurru warranulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolṇuwu ṇunhi ṇayi yaka dhiyalami malaṇu, wayatja yurru ṇunhi dhäwu'na yana ṇäma. <sup>12</sup> Dhuwaya ṇarra yurru lakama gam', märr yurru nhanṇu dhäruktja malṇ'thun God-Waṇarrwu ṇunha djourra'ṇuna wukirriwuynha yuwalknha yana:

Yolṇuya ṇuli ṇunhi nhäma ṇarrana djämayi,  
yurru yaka waya ṇuli dharanandja, nhä  
ṇunhiya mayali'.

Ga ṇäma warray waya ṇuli mäkiriyu, yurru  
bäyṇuna bitjan yuwalkumaya dharanän.

Ga ṇunhi waya beni yuwalk dharanana,  
wayatja beni ṇunhi bilyuna roṇiyinya  
God-Waṇarrwayana. Yurru yaka waya  
ṇunhi djäl waya yurru marṅiyi dhiyaku  
ṇunhi dhäwu'wu. Ga ṇayitja yurru ṇunhi

God-Waṇarrayuya yakana wayaṅguya bāy-lakama.”☆

*Djesuyu lakaṇaya mayali' ṇurikiwuy maṇutjiwuy ṇathawuy ga munatha'wuy*  
(*Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15*)

<sup>13</sup> Ṇayṇu ṇayi Djesuya wayaṅu bitjayana waṇana, “Wäy, buku-djulṇimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharaṇan, ṇeniya? Ga ṇuli nhuma yurru yakaya bitjan dharaṇan dhuwaya gumurr-yalṇgi'ya dhäwu', ga ṇhatt-jana nhuma yurru ṇunhi dharaṇan ṇunha bala wiripuya malanyṇha dhäwu'?

<sup>14</sup> Dhiyalamiya dhäwu'ṇu, yolṇu marrtjina maṇutjiwu lämu-nherraṇawu. Ga dhuwayatja ṇayi balanyana, bitjan ṇunhi yolṇu ṇuli marrtji ṇayṇu lakama God-Waṇarrnha dhäruk yolṇuwu wayaṅu. <sup>15</sup> Yo, ga ṇathaya ṇayi ṇunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ṇunhi galkina ṇunha dhukarryina. Ga dhukarrya ṇunhi ḍälṇha wirrkina ga yakana ṇayi ṇunhi ṇathaya ṇuthaya. Manymak, ga ṇuriṇiya maṇutjiyu ṇathayu gurra maṇutji-lakama God-Waṇarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolṇuyu wayay ṇuli ṇäma dhäruk nhanṇu ṇayaṇuyu ḍälyu, balanyana bitjan ṇunhiyi ḍäl munatha'. Ga wäyindhu gurra maṇutji-lakama Satan-na ṇunhi ṇayi ṇuli djaw'yun ṇunhiyi dhäruk yolṇuwaya ṇayaṇuṇu.

<sup>16</sup> Ga ṇunhi ṇayi ṇatha galkina ṇunha guṇdamiyiya, ṇuriṇiya gurra maṇutji-lakama ṇunhina yolṇuna ṇunhi ṇayi ṇuli ṇäma

---

☆ 4:12 Isaiah 6:9-10

dhäruk ñayanuyu latju'yu bala ñätthuna yana. <sup>17</sup> Ñayñu ñuli wiripuyuya yolñuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolñu märr-yuwalkthi ñuriki dhärukku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanñu. Ñayñu ñayi yurru ñunhiya yolñu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukñuya nhanukalañuwu, bili ñatha ñunhi mañutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

<sup>18</sup> Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriñiya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, <sup>19</sup> bala ñuli ñunhi wiripuyuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina gyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayñu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

<sup>20</sup> Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya mañutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayñu ñathamiyinana. Ga dhiyañuya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk ñayñu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulñuya bitjan ñunhi wañganybuy gärlwuy gilyunana gurrana gulku'na yana

wirrkinna dhika. Ga wiripun̄uya-a-a gulku' yana, ga wiripun̄umiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'maṅu djarratawun'na  
(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Ṇayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Ṇunhi ṅuli yolṅuyu baḍayala dhun̄gur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulul'mama. Ṇunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garrwaryi, m̄arr yurru bukmakthu yana nh̄ama nh̄aranhaya.✧ <sup>22</sup> Ga balanyana ṅunhi yulṅuya God-Waṅarrwuya dh̄aruk. Nh̄a malanyṅha gurra ṅunhi ṅoyṅu djulul'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawatmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nh̄ṅuna ṅayṅu marṅgithina.✧ <sup>23</sup> Ma', ṅuli nhe m̄akiri'miya latju'kuṅu ṅākuya ṅarrana m̄arr nhe yurru dharan̄an yana.

<sup>24</sup> Ga guyaṅi marrtji dh̄aruktja ṅarrana. Ṇuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ṅarraku m̄akiri'-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhan̄uwayṅha dharan̄anami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharan̄ana nh̄aya malanyṅha ṅunhi latju'ya wirrkiya.✧

<sup>25</sup> Ga ṅuli nhe yolṅu dj̄al marṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharan̄anaṅuya, ga

---

✧ **4:21** Matthew 5:15, Luke 11:33 ✧ **4:22** Matthew 10:26, Luke 12:2 ✧ **4:24** Matthew 7:2, Luke 6:38

ņunhiya nhe yurru dhuņana nhina nhanņu  
God-Waņarryu.”✧

*God-Waņarryu ņayipi gurra dhuwaya gur-  
rutuminaya nhanņaway ņuthanmama*

<sup>26</sup> Ga bulu ņayi Djesu waņana bitjaya,  
“Marņgithi nhuma yurru nhattjan ņuli  
gurra God-Waņarryu gurruțumina wayana  
ņuthanmama. Yo, dhuwayatja dhāwu'  
mayali'mina: Yolņu djālmিয়ina ņayi yurru  
lāmu-nherraņ maņutji ņatha, ņayņu ņayi  
ņuli marrtjina ņunhi ņathaya djalkthuna  
munatha'yina, bala gunha'yuna ņuli ņunhi  
maņutjiya ņunhimana, ga marrtjina wāņayina.

<sup>27</sup> Manymak, munha ga munha djulkthuna  
ga yakana ņayi gurrana ņuriniya yolņuyu  
guyaņinaya ņunhiya maņutjiya ņathaya.

<sup>28</sup> ņayņu marrtjina ņunhi maņutjiya mala  
ņuthana gānana yana. Yo, bala ņunhi dukitja  
dhamany'tjunana, bitjaya ņurru-walmanana.  
Ga yaka wiyin'tja, ņayņu yaņara'miyinana,  
ga yurruna mulkurrya ņathamiyina. <sup>29</sup> Ga

ņunhi ņathaya mulkurrya dālthina, ņayņu  
yolņuya ņuli marņgithina ņunhi ņathaya  
bilina latju'thinana, ņayņu ņayi ņuli marrtjina  
gulkthunawuna ņurikina ņathawuna. Waya,  
God-Waņarryu dhuwaya ņayipi ņuli marrtji  
djāma bitjan ņuthanmama.”✧

*Djesuyu wiripuna dhāwu' lakaņaya,  
yutjuwala'wuy maņutjiwuy  
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Ga bulu ṅayi Djesuyu lakaṅaya wiripu mayali'mi dhāwu' bitjaya, “Dhuwaya ṅarra gurra wiripu dhāwu' nhumangu gyaṅina, ṅunhi yurru nhumana guṅga'yun mārr nhuma yurru dharajan, nhattjan yurru gurra God-Waṅarrwu gurruṭumi waya ṅuthan. <sup>31</sup> God-Waṅarrwutja dhuwaya gurruṭumi yolṅu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maṅutji. <sup>32</sup> Ga ṅunhi yurru ṅunhiyi maṅutji galki munatha'yi ṅayṅu yurru ṅunhi maṅutjiya ṅuthana marrtji buṭ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ṅayṅu yurru baṅdjaya mala dālthina. Ga ṅurrṅitjinha ṅunhi yulṅuya. ṅayṅu yurru wäyindja marrtjina ṅayṅu yaluna ṅamaṅamayun ṅunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ṅunhi God-Waṅarrwuya yolṅu waya gurruṭumi ṅuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

<sup>33</sup> Yo, bitjayana ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu marṅikuṅayatja yolṅuna wayana. Ga gulku'mi ṅayi gurrana dhāwu' mala mayali'mi lakaṅaya. <sup>34</sup> Ga ṅunhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luṅḍu'miṅu waya yana nhanṅu, ṅayiya ṅuli wayaṅgu mayali' bitjana dhawaṭmanha.

*Djesuyu wapurarrkuṅaya wata ga gapu  
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina ṅayiya gurrana baḍak yana Djesuya nhinana marthaṅu. ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwu luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Go, ṅilimu marrtjina dhiyaṅu marthaṅayuna ṅunha gali'yina.”



<sup>36</sup> Nayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gułku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthanami malthuna wayañgu. <sup>37-38</sup> Nayñu ñayi ñunhi Djesuya gayñithinana ñunhaya dhudinuna marthanañu, mulkurr ñayi belayi ñal'yuna bala gayñithinana. Ga gandarrñuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayañgu, buñayana wayana marrtjina, ga ñowuya gurrana wapthuna ñayñu gapuya dhanañdhinana marthanañuya, galki beni ñunhi marthanaya gułwulyunana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu wirrkina yana biyañiyina, ñayñu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marñgikunhami gañgathina, rakunydhina ñilimu yurru, gułwulyuna ñilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ñeniya?”

<sup>39</sup> Nayñu ñayi Djesuya gayñinuya gañgathinana bala dhunupa yana ñayi wañana ñälyuna dhärukthu watanaya, “Gulyuna!” ga ñowuwuya ñayi bitjaya wañana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Nayñu dhunupa yana ñunhi wataya gulyunana bo'yunañuya ga ñowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrrnha gurrana dhärrana. <sup>40</sup> Nayñu ñayi Djesuya wañana wayañgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyañiyinaya?... yaka nhuma gurra ñarrakuya marr-yuwalkthi?”

<sup>41</sup> Nayñu wayatja ñunhi wirrkina biyañiyina, mañmañdhuna manapaya ñayñu marrtjina bitjayana wañanhamina, “Nhäñaya nhuma?”

Ñunha watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhärük wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?" bitjaya.

## 5

### *Darramu yätjmi birrimbirri (Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wañañu yäkuñu Garasa.

<sup>2-6</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu marthanañuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirriyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djendhu malanyñuyu, ga luku nhanñu wiripuya ñuli dapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munhanpaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga mitmitthunminya gunḍayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñuriñi darramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhanga yana barrkuyi bala yana wañḍinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

7-8 Ga bitjaya ṅayi Djesu waṅana ṅuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', "Way! Gatjuy dhawaṭṭhu dhiyakaya yolṅuwaya, ma'," bitjaya.

ṅayṅu ṅayi ṅunhi yätjtja birrimbirr waṅana yatjunana, "Djesu! Gäthu'miṅu God-Waṅarrwu, ṅunhi ṅayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ṅarrana dhuwaya yulṅuya? God-Waṅarrwaya yäkuyu ṅarra nhuna gurra ṅaṅ'thun, yaka ṅarrana baḍuwaḍuyu."

9 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yäkuya?" bitjaya.

Ga ṅayiya lakanhamina bitjaya, "ṅarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ṅarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyṅha nhina," bitjaya.

10 ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr mala ṅurikaya ḍarramuwayatja bukuḍuwaṭṭhunana waṅana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ṅanapuna ṅaṅ'ṅaṅdhu dhipuṅu wäṅaṅu!"

11 Manymak ga ṅunhaya bili galki yana bukuṅu 2,000 bikipiki malanyṅha gurrana larri'larruṅaya ṅathawu. 12 ṅayṅu ṅuriṅiya yätjthuya birrimbirryu malanyṅuyu waṅana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wäy, ṅayṅuna ṅanapuna dju'yuy, märr ṅanapu yurru gärrri ṅunha bikipikiwayana," bitjaya.

13 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅäkuya wayana ga bitjayana ṅayi waṅana, "Ma'... marrtjina waya!" ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr mala walmana ḍarramuwayatja ṅayṅu gulṅiyina bikipikiwayana. ṅayṅu gurrana ṅunhi

bikipikiya mala waḍḍinana, ḍur'turyunmina marrtjina, ḥayḥu gurrana larriyuna bukuḥuya, gapuyina guḷun'thina yana, bala gurrana guḷwulyunana.

<sup>14</sup> Ga waya ḥunhi bikipiki ḍḗkami waya waḍḍina ḥayḥu wāḥayina malaḥuyi, ḥayḥu waya marrtjina laḥaḥayana bukmakkuna yana ḥunhi nhā gurrana ḥunhaya maḥ'thuna. Ga guḷku'yu yolḥuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaḥu wāḥa malanyinha, ḍḗlmiyina waya ḥunhi nhānharaw ḥuriki ḥunhi nhā ḥunhaya maḥ'thuna. <sup>15</sup> Ga ḥunhi waya marrtjina Djesuwaya, ḥayḥu waya nhāḥayana ḥunhiya ḍarramuna ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāthiyi nhinana guḷku'na wirrkina yātj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ḥayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ḥunhi waya yolḥuyu wayay nhāḥaya, ḥayḥu waya yana biyaḥiyinana, bili waya yana dharahayana ḥunhi yurru gurra bitjandja yolḥuyu yātjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya ḥunhi yolḥu buluna wal'ḥu ganydjarrmi. <sup>16</sup> Ga wayatja ḥunhi maḥutji-marḥgimiyuya gurrana dhāwu'na laḥaḥaya wiripuwuna yolḥuwu wayaḥu nhanukalaḥuwuy ḥunhi ḍarramuwalaḥuwuyinha ga bikipiki-walaḥuwuyinha. <sup>17</sup> Ḥayḥu wayatja ḥunhi yolḥuyuya wayay gurrana waḥana ḥanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

<sup>18</sup> Ga dhiyaḥuḥa bili ḥayi Djesu ḥal'yuna marthahayiya, ḥayḥu ḥayiya ḥunhiya ḍarramu ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāthiyi nhinana yātj

birrimbirr mala, waṅana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru nhuṅu malthuna yana!”

<sup>19</sup> Yurru ṅayiya Djesuya yaka'yuna nhanṅu, ga waṅana ṅayi nhanṅu bitjaya, “Gatjuy nhe ṅayṅuyi ṅäthiyi roṅiyi gurruṅumiwu nhokalaṅuwu, ga ḷakaṅu wayaṅgu ṅunhi nhä nhuṅu God-Waṅarryu manymak djäma ga nhattjaya ṅayi nhuṅu maṅutji-wuyuna.”

<sup>20</sup> ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya marrtjina roṅiyinana ṅayṅu makarryi wäṅayi Decapolis-thi, ṅayṅu yana marrtjina ḷakaṅayana bukmakkuna, ṅunhi nhattjaya ṅayi Djesuyu djäma nhanṅu. Ga bukmakthu ṅunhi yolṅuyu wayay ṅäkuya dhäwu' nhanukalaṅuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walṅakuṅaya Jairus-ku gäthu'miṅuna, ga miyalknha ṅunhi ṅayi girri' nhanṅu mulkana*

*(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu ga ḷunḍu'miṅu waya nhanṅu bunana marthaṅayuna ṅunha gali'yina ṅuriki gulun'ku, yäkuṅu wäṅaṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthaṅaṅuya yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya ḷuṅ'thuna nhanukaya. <sup>22</sup> Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yäku Jairus djingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-ḍawalaṅu Jew-wu biryamiwu buṅbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya nhäṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. <sup>23</sup> ṅayṅu

ḡayi gurrana waḡana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yothu ḡarraku ḡunha miyalk 12-mi dhuḡgarrami rirrikthun gurra, galki ḡayi yurru ḡunha rakunydhina! Buku-djulḡi, ḡāthiyi marrtji go, ga goḡ-ḡal'yu nhanukaya mārr ḡayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."\*

<sup>24</sup> Ga marrtjina ḡayi Djesuya malthuna nhanḡu Jairus-kuna.

Ga gulku' ḡunhi wirrkina yolḡuya waya gurrana malthuna maḡdaku yurru ḡur'turyunminana waya marrtjina.

<sup>25</sup> Ga ḡunhayayi malaḡu gurrana marrtjina miyalk, yurru ḡayi ḡunhi ḡaraka-djetji'mi. Ga mārr wiyinḡumi ḡayi ḡunhi 12-nha dhuḡgarra rirrikthunaya. <sup>26</sup> Gulku'mi ḡayi gurrana marrtjina marrḡgitjkaya wayaḡaya ḡuḡḡa'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ḡayi ḡuli rrupiya nhanḡuway djalkthuna wayaḡaya, yurru bāyḡuna ḡayi ḡunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ḡunhi wirrkina bathalayina. <sup>27-29</sup> Ga ḡunhi ḡayi ḡurinḡi miyalkthu ḡākuya Djesunaya, ḡayḡu ḡayi bitjayana ḡuyaḡina, "ḡuli ḡarra yurru girri'ya nhanḡu mulka ḡaraya yurru yana latju'yina." ḡayḡu yana ḡayi marrtjina ḡiltjikuna dhalakarr-yarpunaya yolḡuwaya

---

\* **5:23** 1. ḡunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, "Go, goḡ-ḡalyu nhanukaya". ḡunhiya mayali' balanya, "Go, walḡakuḡu ḡanya." 2. ḡunha Greeḡyuya Dhuyunḡuna Djorra'ḡu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga ḡunha yurru number 42-ḡuna lakama dhuḡgaraya nhanḡu ḡurikiya miyalkku.

wayaᅅgaya malakuyu. Ga ᅅunhi ᅅayi goᅅ-djarryunaya baᅅnha mulkana girri'ya nhanᅅu.

ᅅayᅅu dhunupana nhanᅅu ᅅunhi ᅅurru-yätjtja gulyunana, ᅅayᅅu ᅅayi dhäkay-ᅅäkuya ᅅunhi rerri'yuya ᅅanya gunha'yunana.

<sup>30</sup> Ga balanyamiyu bili yana ᅅayi Djesuyuya dhäkay-ᅅäkuyana nhanukiyingaya ᅅayi rumbalyu, ᅅunhi ganydjarryuya ᅅanya gunha'yunana. Ga gulyunana ᅅayi, bala gumurr-bilyuna ᅅayᅅu dhä-wirrka'yunana wayana bitjayana, “Yolthu ᅅarraku girri'ya mulkana?”

<sup>31</sup> Ga waya ᅅunhi luᅅdu'miᅅuya waya nhanᅅu waᅅana bitjaya, “Nhäᅅu ᅅäthiyi dhuwaya yolᅅuna waya mala, ᅅapa-ᅅal'ᅅalyunmina mar-tji dur'-ᅅuryunmina nhokaya. Nhäku nhe bit-jayatja waᅅana, guᅅku'na dhuwaya wirrkina yolᅅuya waya,” bitjaya.

<sup>32</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhäᅅayana yolᅅunaya wayana, märr ᅅayi yurru maᅅᅅ'mama yolthu nhanᅅu girri' mulkana. <sup>33</sup> Ga dhunupana yana ᅅunhi miyalktja marᅅgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaᅅiyuna nhanukiyingaya ᅅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ᅅayᅅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ᅅakanhamina, “Marrkapmi, ᅅarra ᅅunhi nhuna mulkanaya.”

<sup>34</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya waᅅana nhanᅅu bit-jayana, “Wäy... gäᅅu, bilina nhe ᅅarraku märr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walᅅathinana reriᅅuya. Gatjuy marrtjina ᅅoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beᅅuya rerri'ᅅuya romᅅu,” bitjaya.

<sup>35</sup> Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya badak yana waṅana, ṅayṅu wayatja ṅunhi yolṅuya waya marrtjina dhäwu'miya beṅu Jairus-kayatja wäṅaṅu, ṅayṅu waya lakaṅayana bitjayana, “Wäy... wäṅaya dhuwaya ṅonuṅ. Yakana buluya dhuwayi Marṅikunhaminaya laylaymaṅu,” bitjaya.

<sup>36</sup> Ga ṅayiya ṅunhi Djesuyuya wayana djuḷkmaṅaya ṅäkuya, bala ṅayi bitjayana Jairus-kuya waṅana, “Yaka warwuyu ga biyaṅi, yana märr-yuwalkthi ṅarraku,” bitjaya. <sup>37</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ṅalinguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maṅdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna.” <sup>38</sup> Ga ṅunhi waya Jairus-kaya wäṅaṅu bunana bala waya nhäṅayana yolṅuna wayana waya marrtjina djämana dhika wiripuna ga wiripuna ṅurikina bäpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolṅu waya gurrana ṅäthinyamina, wiripuya nhinana gurru'm'na ṅäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yuṅgurrnha lakaṅaya. <sup>39</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya gulṅiyina ṅayṅu wäṅayina, ṅayṅu ṅayi waṅana wayaṅu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djämaya, nhä nhuma gyaṅinaya yana beni dhuwaya bäpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ṅäthinyamiya? Dhuwaya wirrkul yothu yaka ṅayi rakuny, dhuwaya ṅayi gurra yakurr yana gayṅithi.”

<sup>40</sup> Ga wayatja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nanaṅu.



Ñayñu ñayi gurrana Djesuyuya gukuñayana wayana bitjaya, “Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” Ñayñu waya bukmaknha yana dhawatthuna buñbuñuya. Manymak, ga garr'yunaya ñayi ñāñdi'miñuna yana ga bāpa'miñuna Jairusnha ga lurrkun'nhana guyurr'miñuna wayana nhanñuway, bala waya garri'karrina ñunhima buñbuyina ñunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayñithina. <sup>41</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya goñnha ñanya mulkana ñunhina wirrkuḷnhaya bala wañana nhanukaya dhärukkuuyuna Arramguyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuḷ gañgathina!”)

<sup>42-43</sup> Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrkuḷya gañgathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Ñayñu ñayi Djesuya wañanana, “Gatjuy ñula nhā waya nhanñu wekuñu ñayi ḷukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhāñaya ñayañu-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana ḷakanu ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

## 6

*Yolñu waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu  
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wāña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wāñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ḷunḍu'miñuya waya nhanñu malthunmina. <sup>2</sup> Ga wiripuñuyu Jew-way

Nhinanhamiyu Waluyu, ηayi gurrana Djesuya marηgikuηaya gulku'na yolηuna wayana ηunhaya ηunhi biryamiηuna bunbuηu. Ga ηunhi waya gurrana ηākuya ηanya ηunhi nhā ηayi gurrana wayana marηgikuηaya, ηayηu waya bitjayana waηanhamina, “Wāy, dhuwayatja yolηu gađamanha. Wanhami ηayi gurrana dhuwaya marηgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhaηu ηayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ηātthuna djāmawu ηayaηu-nirryunamiwuya romgu?”<sup>3</sup> Dhuwayatja dhuwaya ηunhi bunbu-dhul'yunami warray yolηu! Dhuwaya ηilimuya dhiyakuwuyinha bili wāηapuy yana, ga marηgi ηilimu nhanukalaηuwu ηāηdi'miηuwuya Mary-wuya. Ga marηgi ηilimu nhanukalaηuwu wāwa'miηuwuya wayaηgu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marηgi ηilimu nhanukalaηuwu yapa'miηuwuya wayaηgu.” Nayηu gurrana ηunhi yolηuya waya nhanηu yakana mār-ηamathinaya, ηurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanηu.

<sup>4</sup> Yurru ηayi Djesuya waηana bitjaya, “Nunhi ηuli God-Waηarrwuya djawarrkmi yolηu marrtji wiripumaya wāηayi ga wayatja ηunhi wāηa-waηaηumiyuya yolηuy wayay dhāruk ηātthun ga gumurr-ηamathi nhanηu. Ga ηunhi ηayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wāηayi, ga nhanukalaηuwu gurruηumiwu yolηuwu buna, ga wayatja yurru ηunhi yakana dhāruk-ηātthun ga mār-yuwalkthi nhanηu.”<sup>☆</sup>

---

☆ 6:4 John 4:44

5-6a Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolṅuya waya ṅunhi ṅayanuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mārr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolṅuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walṅathinana.

*Djesuyu djuy'yuna 12-nha lundu'miṅuna wayana Godkalanuwwu djāmawu (Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)*

6b ṅayṅu ṅayi marrtjina Djesuyuya marṅikuṅayana yolṅuna wayana buku-liw'maṅaya ṅunha yuṅṅurrṅu wāṅaṅu. <sup>7</sup> Ga luṅ'maṅaya ṅayi ṅunhi 12-nha lundu'miṅuna wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi ganāṅ'thunmaṅayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅu, "Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅikuṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. ṅarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawaṅmamana yātjtja birrimbirr mala. <sup>8-9</sup> Ga yaka ṅātthu gulku'ya girri' bili ṅayi yurru nṅuṅu God-Waṅarryu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthu gaṅdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. <sup>10</sup> Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi

waya yurru nhumangu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya buṅbuṅu gayṅithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumangu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. <sup>11</sup> Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅu wäṅaṅu ga yaka nhumangu yurru ṅunhi wäṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru dukṭukmiyi ṅänharaw nhuṅu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wäṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wäṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ṅarraku mäkirri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhä mari nhumangu malṅ'thun, ṅunhiyiya nhumanguwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅaya."\*

<sup>12</sup> Yo, bala waya ṅunhi luṅdu'miṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wäṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhäwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yätjṅuya nhumangaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu."

<sup>13</sup> Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmaṅaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurkun' yana, yaka gulku',

---

\* **6:11** Nhäṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

märr waya yurru latju'yina.✠

*John nunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana*

*(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga nulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana nunhi yolŋuyu wayay Djesuwalaŋuwuya dhäwu' näkuya. Ga ŋayi nunhi yindiyu buŋgawayu yäkuyu King Herod-thuya näkuya yana ganydjarr nhanukalaŋuwuy. Ga bitjayana gurrana nunhi wiripuya yolŋu waya waŋana, "Dhuwaya ŋayi John nunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ŋayi rumbalya, dhuwaya ŋayi yawungu bulu walŋathi rakunyŋuyu, ga dhiyaŋuna ŋayi gurra dhuwaya Djesuyu ŋuli ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom djäma."

<sup>15</sup> Ga wiripu yolŋu waya gurrana waŋana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ŋeniya nunhi God-Waŋarrwuna djawarrkmi näthiliŋuna?" Ga bulu wiripu yolŋu waya waŋana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ŋula yol wiripu God-Waŋarrwu djawarrkmi näthiliŋu."✠

<sup>16</sup> Ga nunhi ŋayi Herod-thu näkuya nunhi nhä marrtjina yolŋu waya lakanhamina, bala ŋayi yana dhärük wekaŋaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja nunhi Buku-lupthunamiya yolŋu. Ga bili ŋarra nunhi näthiyi yana dhäruktja-wekaŋaya ŋarrakalaŋuwu djämamiwu wayaŋu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ŋanya gulkthu.' Ga dhuwaya ŋayi, bilina walŋana."

✠ **6:13** James 5:14   ✠ **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

17-18 Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi maḷṅ'thunaya gam' ṅäthiyiya. ṅurikiya yindiwuya buṅgawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanṅu yäku Herodius. ṅayṅu ṅayi ṅuriṅi yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbunayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu nhokalanuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ṅilimungu romnha, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅätthunana yana ṅunhi miyalknha. ṅayṅu ṅayi ṅunhi dhäruktja-wekanaya djämamiwaya wayaṅgaya waya yurru John-na gärrinymama dharrunṅuyina.✧

19 Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yätjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhärnanana nhanṅu John-guya, ga duktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanṅu, yurru bäyṅu ṅayi ṅula dhukarr maḷṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharrunṅununa, <sup>20</sup> ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhäruk-wekanhamina djäkamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djäka.”

Ga wirrkina ṅayi ṅunhi yindiyuya buṅgawayu Herod-thuya waṅana John-naya märryu-ṅapmaṅaya ga beyaṅiyina manapaya. Ga

---

✧ 6:17-18 Luke 3:19-20

marn̄gi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Wan̄arryu lili d̄juy'yuna ga nh̄awi n̄ayi n̄unhi n̄ayan̄u-dhunupa balanya latju' yol̄u. Ga d̄jäl n̄ayi n̄unhi wirrki yana nhan̄u n̄ayi yurru gurra n̄äma n̄anya dh̄awu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhu n̄ayan̄u-yätjkuṅaya n̄anya n̄unhi n̄ayi ṅuli wan̄anha dh̄awu' lakanha.

<sup>21</sup> Manymak, ga wan̄ganymiyu waluyu waya marrtjina luṅ'thuna n̄athawuna lukanhawu, ga ṅuliwitjaya waya guyan̄ina n̄unhi Herodku dhawal-wuyan̄inyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyan̄ina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ṅarra yurru buku-roṅinymamana ṅurikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi nhattjaya John-dhu gulinybuṅaya Herod-nha ga ṅarrana.” Ga gulku' waya marrtjina n̄athawu lukanhawu balanya bitjan ṅurru-warryunayṅu gapman waya, ga madakarritjmiwu miriṅuwu wayaṅgu buṅgawa'miṅu ga ṅalapal̄mi ṅurukuwuyṅha makarrwuy wāṅawuy Galilee-wuyṅha. <sup>22</sup> Yo, lukanaya waya marrtjina n̄athaya ga gapuya, ga n̄unhaya gurrana wirrkul̄ miyalk giritjina, yurru n̄ayi n̄unhi waku'miṅuya ṅuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkul̄ miyalk latju'kuṅayana dhika. Nayṅu n̄ayi n̄unhi yindiya buṅgawa Herod-tja ga yol̄u waya wirrkina maṅmaṅdhuna nhanukaya buṅgulyu. Nayṅu n̄ayi Herod-tja wätthunana nhan̄u bitjayana, “ṅuli nhe yurru ṅarrana ṅän'thun ṅula nh̄aku nhe d̄jäl, ṅarraya yurru yana wekamana n̄huṅu.

<sup>23</sup> Ga ṅuli nhe djäl ṅarra yurru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka wäṅa makarr malanyṅha ṅarrakaya goṅṅu, ṅarraya yurru yana gulkthuna ṅhuṅyaya ga ṅarrakuway. Ga ṅunhi yurru dhuwayi bäyṅyaya bitjan malṅ'thun, ṅarra yurru ṅäṅ'thun ṅayi yurru ṅarrana God-Waṅarryaya dhä-dir'yuna yana." bitjaya.

<sup>24</sup> Ga ṅayiya ṅunhi wirrkulya miyalk marrtjina ṅäthiyi dhawatthuna ṅunha ṅändi'miṅuwu larruṅaya ga ṅäṅ'thuna ṅayi, "Wäy... ṅändi,... ṅhäku ṅarra yurru ṅunha yindinaya buṅgawana ṅäṅ'thun?" bitjaya.

Ga ṅayiya ṅunhi ṅändi'miṅuyaya waṅana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulṅi, ṅäṅ'thuna John-galaṅuwuna yana mulkurrwu."

<sup>25</sup> ṅayṅu yana ṅayi wirrkulya roṅiyina ṅayṅuyi Herod-kaya, ṅayṅu bitjayana waṅana, "Yindi buṅgawa, dukṅuktja ṅarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅuna dhiyaṅuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mulkurrya limbilimbilkthi rupa'yi ṅayṅu gäṅuna ṅarrakayana," bitjaya.

<sup>26</sup> Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu balanyawuy ṅäkuya, ṅayṅu yana ṅayi ṅayaṅyaya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ṅayi gurraṅa ṅunhi dukṅukthinaya ṅayi yurru dhäwu'ya ṅhanṅu daw'yun, bili ṅayi ṅunhi dhawu'-nherraya ṅanya gulku'waya ṅalapaṅmiwaya. <sup>27</sup> ṅayṅu ṅayi Herod-tja wäthunana miriṅuwuna buṅgawawu ṅayṅu dhärukṅha-wekaṅaya, "Gatjuy marrtjina ṅunha dharruṅuyina wanhaka gurra John



nhina ṛayṅu gupana ṛanya gulkthu.”<sup>28</sup> Ga ṛayi ṅunhi ṅätthunaya ṛanya gupaya ga mulkurrya ṛayṅu gurrunhaya bilittina ṛayṅu gāṅaya ṅurikayana wirrkulwayana. Ga ṛayiya ṅunhi ṅuriṅi wirrkulyuya ṅätthunaya ṛayṅu wekaṅaya ṅunha ṅāṅdi'miṅuwuna nhanukalaṅuwu.<sup>29</sup> Ga ṅunhi waya John-gaya guyurr'miṅuyu wayay ṅākuya dhāwu'ya nhanukalaṅuwuy rakunydhinyawuyya, ṛayṅu waya yana marrtjinana ṅätthunawuna nhanṅu rumbalwuna ṛayṅu moluyina mārrkitjkuṅaya.

Ga bitjayana ṛayi gurrana Herod-thuya guyaṅina yana be ṛayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṛayi ṅunhi dhāwu'ya.

*Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulku'na yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurra 5000-naya malana (Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga ṅunhi waya luṅdu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅuya, ṛayṅu waya gurrana laṅaṅayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅikuṅaya yolṅuna wayana.<sup>31</sup> Ga balanyamiyuya gurrana ṅunhi gulku'na wirrkina yolṅuya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅu. ṅayṅu ṛayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārr ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

32 Naȳṅu waya wapthunana marthanayina ṅaȳṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

33 Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthanaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. Naȳṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaṅu. 34 Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthanayuya ṅaȳṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅgi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. Naȳṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅu, ga marṅgikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romgu<sup>☆</sup> 35-36 ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. Naȳṅu ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu waṅanana, “Wāy, läy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅuway ṅātthun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

37 Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

---

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

Ga wayatja dhä-wirrk'a'yuna nanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, "Wäy, wanhami dhika' nanapu yurru mañ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolñuwu wayangu ðulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolñu gurra djäma wañganyha dhunğarra dhämana'manapan rrupiya nãthiyi wunili'yunawu nathawu."

<sup>38</sup> Ga nayi Djesuya wañana bitjaya, "Mañ'mañu waya, yolthu gurra nula nathaya gäma?"

Nayñu waya larruñaya gurrana ga roñiyina waya bala lakanaya bitjaya, "Goñ wañgany dhuwaya dämba'ya ga bulal' narirri'ya."

<sup>39</sup> Nayñu nayi Djesuyuya wañana dhäruk-wekanaya nunha lunđu'miñuna nhanñuway nayi bitjaya, "Ma', wañina dhuwaya yolñunaya wayana waya yurru nhina mulmuñuna yurru mittji ga mittji ga mittji." <sup>40</sup> Nayñu gurrana yolñuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolñu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga nayñuna wala, ga beñga gurrana nhinanaya.

<sup>41</sup> Nayñu nayi Djesuyuya nunhi goñ-wañganydja dämba' ga narirri' mañdana nãtthunana. Ga buku-garrwarthina nayi djiwarr'yi buku-wekanaya God-Wañarrnha, nayñu daw'tawyunana nayñu wekanaya nunha lunđu'miñuwuna nhanukalanuw märr wayatja yurru weka'wekamana nunha yolñunana wayana. <sup>42</sup> Ga lukanaya waya marrtjina nunhi nathaya ga bukmak yana gana'. <sup>43</sup> Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala nunhi guyurr'miñuya wayay wapmanaya

bäythingawuya ṅatha, ga dhaṅaṅṅayana 12-nha bathi malanyha.

<sup>44</sup> Ga ṅula nhāmuny'nha ṅunhi 5000-na ḍarramuya yana mala, ga gānayi ṅunhi miyalk-tja waya ga yumurrku'ya balanyaṅa bili miṭṭji.†

*Djesu gurrana marrtjina ṅapa'kuyu gapukuyu (Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi Djesuya waṅana wayaṅgu lundu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Wāy waya, nhumaya marrtji marthaṅayuna ṅunha gali'yina ṅunha Bethsaida-yina.” ṅayṅu waya marrtjina buḍapthunana ṅuriki gulun'ku, ga ṅayipina Djesuna wāṅa-ṅurr'yunaya ṅunhaya bāymaya, ga yolṅunaya wayana ṅayi ṅāthiyina gurrana djuy'yuna roṅinymanaya wāṅayina. <sup>46</sup> Ga ṅunhi waya yolṅuya waya latjuwarr'yuna, ṅayṅu ṅayipiya Djesuya bukuyina ṅal'yuna bukumiyanhawuna.

<sup>47-50</sup> Ga ṅunhi wāṅaya munhakuyina ṅayṅu ṅayi Djesuya yarrupthunana bukuyuya. Ga waya ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu marthaṅamiya waya balanyamiyuya ṅunhayana dhulmuṅuna gapuṅu. Ga wirrkina wayana gurrana ṅunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ṅunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ṅayi Djesuyuya goyurr-ṅupaya wayana, yurru marrtjinaya ṅayi gurrana ṅunhi lukuyuna ṅapa'kuyuna gapukuyu.

---

† **6:44** 5,000 ṅunhi ḍarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaṅgu ga yumurrku' mala wayaṅgu, ga bukmaktja ṅunhi mala mak 20,000-na, gulku'na wirrkina.

Ga dhiyaṅṅa bili ṅayi marrtjina ṅunhi djulkmaṅaya wayana marthaṅaminaya wayana ṅayṅu waya ṅanya nhāṅayana. Ga biyaṅiyina waya ṅunhi nhanṅu wirrkina yulṅuya ṅapa-mulkanhamina dhā-wirrkayunmina bitjaya, “Wäy-y-y nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolṅu ṅeniya?”

Yurru ṅayi Djesuya waṅana, “ṅarra... ṅarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaṅiyi!”

<sup>51</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana bala marthaṅayina ṅayṅu wataya ṅunhi wapurarryinana. Ga wayatja ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina wokthuna ṅuriki romgu. <sup>52</sup> Ga bili waya ṅunhi nhāṅaya ṅanya Djesuna ṅunhi ṅayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekaṅaya dhaṅaṅha yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ṅunhi dharanayatja nhanṅu ganydjarrya, bili wayaṅgu ṅunhi ṅayaṅuya dälmi yana.

*Gulku' rerrimi yolṅu waya marrtjina Djesuwaya*

*(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga ṅunhi waya marrtjina ṅunha gali'yiya gilipuṅaya ṅuriki gulun'ku, ṅayṅu waya lukuna gutjparryuna ṅunhana bili gumurrṅuna wāṅaṅu Gennesaret-na. <sup>54</sup> Ga ṅunhi waya gurrana yupthuna marthaṅaṅuya, ṅayṅu gulku'yuna ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya wayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Waya dhuwana Djesuya bilina bunana.” <sup>55-56</sup> ṅayṅu gurrana yolṅuya waya waṅṅinana, lakanhamina

marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolŋuya waya marrtjina gäŋa'gañayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ŋayi Djesu marrtjina ŋunhaya wäŋaŋu, wayatja yolŋuyuya wayay ŋäkuya ga bitjayaŋga marrtjina gäŋa'gañayatja rerriminaya yolŋuna wayana ŋayŋu ŋurru-ḍakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuñayana ŋunhimaya ŋunhi wäŋayi. Ga bitjaya waya ŋunhi gyañinaya gam', "Ŋuli waya yurru ŋunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ŋunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

## 7

*Yolŋuwaya romdhu ŋuli bar'pamamana marrtji God-Wañarrwuya rom  
(Matthew 15:1-9)*

<sup>1</sup> Waŋganyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wäŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. <sup>2-5</sup> Ga ŋunhiya yolŋu waya ŋuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ŋuli yurru yolŋu djälmiyi ŋathawu lukanhawu, ŋurruŋuya waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ŋathaya luka. Ga ŋunhi waya yurru ŋatha ŋätthun ŋula wanhami yolŋu gulku'miŋu wäŋaŋu, ŋurruŋuya ŋathiyi waya yurru rurrwuyunmi ŋuriki romgu

malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, nathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu n̄uriki malthun.

Ga n̄uli yurru wiripu Jew-yol̄u yakaya gurra malthun n̄unhi nhattjan gurra rom waŋa, wayatja yurru n̄unhi Pharisee-ya yol̄u waya maḁakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya n̄unhi Djesuwuya lundu'miŋuna wayana nhāyaya, ŋaȳu waya n̄unhi Pharisee-ya bukmak yana maḁakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana n̄atha l̄ukana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. N̄aȳu waya gurrana rom-nyāmir'yunana n̄anya Djesuna bitjayana, “Nhāku n̄uli n̄unhi nhokayatja lundu'miŋuyu wayay bitjandja n̄atha l̄uka goŋ-rurrwuyunamiriwya? N̄unhiya waya n̄uli gurra rom-nha ḁaw'yun n̄alapaḁmiwuna!”

<sup>6-7</sup> Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yol̄u waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaŋga ŋayi n̄unhi yol̄uyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waŋarrwu dhāruk bitjaya gam',

‘Dhuwayatja yol̄u waya n̄uli wokthun n̄arraku dhārukthu yana waŋganydhu, ga yaka n̄uruŋu n̄ayanuyutja.

Bāȳuna waya n̄uli yuwalktja buku-n̄al'yun n̄arraku,

ga marŋgikumaya waya ŋuli ŋunha  
yolŋuwuna romdja malanyinha, yana  
beni ŋunhiyiya God-Waŋarrwuŋuna rom.  
Ga baṭ-bitjana waya ŋuli mulka  
yolŋuwuna yana rom malany.'☆

Balanyana dhuwaya nhumaya.  
8-9 Gunha'yunana nhuma God-Waŋarrwuŋuya  
rom nininyŋuya malanyinha, ŋayŋu nhuma  
ŋuli malthundja yolŋuwuna yana romgu.  
Gaḍamana dhuwaya nhumaya marŋgina  
wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya  
djämawu!

10 Dhuwayatja ŋunhi rom nhanukuŋu God-  
Waŋarrwuŋu, ŋunhi ŋayi wekaŋaya ŋilimungu  
Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu  
nhokalaŋuwu ŋändi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.'  
Ga buluya ŋayi gurra bitjan waŋa gam',  
'Ŋuli yurru yolŋu dhurrara-retjandhiya waŋa  
ŋändi'miŋuna ga bäpa'miŋuna, ŋunhi ŋunha  
romdja gurra waŋa balanyawuya yolŋuwu  
ŋilimu yurru bumana rakunygumana yana.'☆

11-12 Yo, bitjaya ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuya rom  
nherraya, yurru nhumaya ŋuli dhuwaya bilma-  
mana wiripuna dhäwu'ya lakama yolŋuwuya  
bitjana gam', 'Ŋunha nuŋu ŋändi'miŋu ga  
bäpa'miŋu gurra djälthi ŋula nhäku, yurru  
nheya ŋunhi ŋuli bilina ŋunhiyiya dhawu'-  
nherraŋ God-Waŋarrnhana, yurru baḍak yana  
nheya gurra ŋayaŋuyu-ḍapmama, ga yakana  
nhe yurru ŋunhi bitjan maḍanaya wekama  
mundhurra.' 13 Ga balanyawuna ŋarra ŋunhi

☆ 7:6-7 Isaiah 29:13 ☆ 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9,  
Deuteronomy 5:16



bitjayatja lakanaya nhumangu nãthiyiya, nhumaya nunhi bar'parmanaya nhanuna God-Wanarrwuna rom, naynu bilmanayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmanaya."

*Yãtjtja rom nuli walma yolnuwaya nayanunu (Matthew 15:10-20)*

<sup>14</sup> Ga beɲuya nayi Djesu wãthuna yolnuwuna wayangu naynu bitjayana wanana, "Dharrbiyaku waya nãkuya, mãrr nhuma yurru dharanjan yana. <sup>15</sup> Nhã nuli nunhi gãrri gulun'thi, yaka nuli nurinaya yolnuna nayanunuyãtkuma. Ga nhã nuli nunhi dhawatthun nilimungaya nayanunu, nunhiyina nayi yãtjtja. <sup>16</sup> [Nuli nhuma mãkiri'miya waya nãku waya latju'kuɲu!]"\*

<sup>17</sup> Naynu nayi Djesu ga lunɲu'miɲu waya marrtjina ga gunha'yuna nunhi yolnuna wayana naynu gulɲiyina bunbuyina. Naynu waya dhãwirrka'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, nãthiyi lakanu nanapungu nunhi mayali'nurikiwuy dhãwu'puy."

<sup>18-19</sup> Ga nayi Djesuya buku-roɲinymanaya wayangu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, neniya? Balanya nayi nunhi mayali'ya gam': nhã nuli yolnyu luka nunhiya latju', bili yurru nunhi walmanga yalalaya. Yurru nhã nuli nunhi walma nayanunu, nunhiyina nayi

\* **7:16** Nunha nurrununuya djorra'nu Greekkuya dhãrukkuɲu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

yätjtja.” (Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyinha latju' yana ḷukanhawu.)

<sup>20</sup> “Ga nhä ṅuli ṅunhi yolṅuwaya dhawatthun ṅayaṅuṅu, ṅurikina ṅuli ṅayi God-Waṅarrya wirrkina yana milnyaṅ'thun: Dhiyaṅu yätjtthuya ṅilimuna ṅuli gulmamana nhanukaya God-Waṅarrwayatja. <sup>21</sup> Dhiyaṅu yätjtthu ṅilimuna ṅuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaṅa yurru yätjnhä yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolṅuwu rakunyguma, ga <sup>22</sup> läy-däl rom, ga may-ali'-wilkthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaṅumi rom, ga maṅutji-diy'yunami rom, gupa-waṅanhami rom, ga marṅgi-lakanhami rom, ga läy-ṅarr'ṅarr rom, ga ṅayaṅu-däl rom.

<sup>23</sup> Yo, balanyana ṅunhi yätjtja mala ṅunhi ṅuli walma dhipuṅuyu ṅayaṅuṅuya, ga yätjkumana ṅilimuṅgu ṅuli ṅayaṅuna. Ga bitjana bili ṅuli ṅunhi God-Waṅarrnhaya gulmama ṅilimuṅgaya, ṅunhiyiya nhanukayatja God-Waṅarrwayatja milnyaṅ'mina.”

*Djesuyu guṅga'yuna mulkuruna miyalknha  
(Matthew 15:21-28)*

<sup>24</sup> Beṅuya ṅayi Djesu ga ḷundu'miṅu mala nhanṅu guṅha'yuna ṅunhiyi wäṅa. Ga mar-tjina waya ṅayṅu wäṅa gulku'miyina wäṅayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ṅunhaya wäṅaṅu bala gärrina buṅbuyina, bili yaka ṅayi Djesu djälthina waya yurru yolṅu waya marṅithi nhanṅu ṅunhi ṅayi gurrana ṅunhaya

nhinana. Yurru gulkuruna ṅayi gurrana ṅunhi djulul'yunaya.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅinyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅākuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nhanṅu bitjaya, “Bukudjulṅi, ṅāthiyi ṅunha yātjṅha birrimbirrṅha gutjparr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya.”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, “Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yummurrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya.” [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu ṅuṅga'yun nhanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nha malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana ṅuṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya bukorṅinymanaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nha yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana bilitṅu.” [Ga dhiyalanumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nhanṅuway yolṅuna wayana ṅuṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana ṅuṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya balanya dhāruk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalkṅha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wāṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yātjtja walmana nhokalaṅuwaya yothuwaya.”

<sup>30</sup> Nayñu ñayi ñunhi miyalktja roñiyinana wäñayina. Ga ñunhi ñayi bunana wäñañuya, nhäñaya yothunaya ñayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ñunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

*Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna*

<sup>31</sup> Ga beñuya Djesuyu gunha'yuna ñunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina ñayñu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ñayi marrtjina ñunha bala läy-warryuna, ñayñu gumurrkuyu rañikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya ñunhaya yäkuñu wäñañu 'Decapolis-ñu.' <sup>32</sup> Ga ñunhaya gurrana yolñu nhinana dhoñulu' ñunhi luñdu'minuyu wayay ñanya gäñaya Djesuwaya. Ga ñäñ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulñi nãthiyi goñ-ñal'yu dhiyakaya yolñuwaya märr ñayi yurru latju'yi."

<sup>33</sup> Nayñu ñayi Djesuyuya ñanya garr'yunana ñunhiyi dhoñulu'na gäñañuyina, ñayñu ñayi goñdja gulñiyina nhanukaya mäkir'i'yi, bu-lal'yi yana. Ga ñarambiyayi ñayi nhanukaya dhupthuna, ñayñu mulkanana ñunhi yolñunaya ñäñarrya. <sup>34</sup> Ga buku-garrwarthina ñayi dji-warr'yi ñayñu yindi-ñir'yunana ñayñu wañana dhärukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

<sup>35</sup> Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya ñayñu nhanñu mäkir'i'ya lapthunana, ga ñäñarrya nhanñu ñunhi dhayalayinana, ñayñu ñayi wañana latju'kuñayana.

<sup>36</sup> Nayñu mañda roñiyina ñayñu yolñuwaya wayañgaya. Ga bitjaya ñayi Djesuyu wayana

dhäruk-mukmanaya, “Bäyñu nhuma yurru lakama yolñuwuya ñunhi ñarra dhuwaya yolñuna latju'kuñaya.” Yurru wayatja gunha'yuna ñanya dhäruk ga badak yana lakanaya bukmakku yana yolñuwu. <sup>37</sup> Ga bukmak waya wirrkina galña-ñamathina. Ga bitjaya waya gurrana ñunhi lakanhamina, “Nhäna dhuwayatja ñayanu-ganyim'thunamina rom, ñeniya! Dhiyanuya yolñuyu gurra latju'na wirrkina djäma. Mäkiri'-dhumukthuya gurra ñamana ga dhärukmiriwaya gurra wañana.”

## 8

*Djesuyu dulpu-wekanaya 4000-na yolñuna wayana*

*(Matthew 15:32-39)*

<sup>1-3</sup> Wañganyimiyu waluyu yolñu waya luñ'thuna nhanukaya Djesuwaya märr yurru waya dhäwu' ñäma. Bili waya malthuna nhanu lurrkun'na walu, ga bäyñuna ñula ñathatja wayangu lukanhawu. Yurru ñayi Djesuya wäthuna luñdu'miñuwuna wayangu nhanukalanuwu ñayñu wañana bitjaya, “Ñayanu-wuyunana ñarra dhuwaya dhiyaku yolñuwuya wayangu. Gulku'na dhuwaya yolñuya waya yawungu barrkuñuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ñilimungu ga yana bili ga ñatha ñilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ñilimu yurru djuy'yundja wayana wäñayiya djannarrminaya, waya ñuli gandarrñuya dalalakthina.”

4 Ga waya ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu buku-roṅinymanṅaya, “Wäy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiraṅnha,... nhattjana ṅilimu yurru ḍulpu-wekamaya, nhāthuna?”

5 Ga ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana, “Nhāmunha' gurra nhumaya ṅatha mulka?”

Ga wayatja lakanṅaya nhanṅu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dämba'ya.”

6 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'yina.” ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dämba' ṅätthunana ga buku-wekanṅaya God-Waṅarrnhana. Ga ḍaw'tawyuṅa ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekanṅaya nhanukalanuwaya lundu'miṅuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina ḍulpu-wekanṅaya. 7 Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanṅaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekanṅaya lundu'miṅuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekanṅaya yolṅu'yulṅunana. 8-9 Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanṅaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga ḍulpuṅhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanṅu ṅayṅu ṅunhi lundu'miṅuyu wayay wapmanṅaya marrtjina bāyṅhinyawuya ṅatha, ga dhanṅandhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraṅu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāṅayina. 10 Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wāṅayina roṅiyina, ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅal'yuna gurrana marthanṅayina

ḡayḡu waya marrtjinana, wāḡayi yākuysi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolḡuyu waya ḡuyaḡina waya yurru gatjarr'yun Djesuna (Matthew 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga ḡunhi waya Djesu ga bukmak ḡunhi nhāmunyi'nha gurrana malthuna nhanḡu, bunana ḡunhaya wāḡaḡu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolḡu waya beḡu ḡunhi Pharisee-waya malaḡu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ḡayḡu waya gurrana dhārukḡha-dupthunmina mārr waya yurru bawa'wekama ḡanya. Ga bitjaya waya ḡanya waḡanaya, “Ma', mak maḡutji-wekuḡuna ḡanapuna ḡayaḡu-ganyim'thunamiya rom mārr ḡanapu yurru nhāma ga mārr-yuwalkḡhi ḡunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waḡarrwuḡu!”✧

<sup>12</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya yindi-ḡir'yunana ga waḡana ḡayi bitjaya, “ḡunhi ḡarra yurru balanyawuya ḡāma, ḡunhiya nhuma gurra ḡayaḡu-wutthuna ḡarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ḡayaḡu-ganyim'thunamiwuya romḡu ḡāḡ'thun? Yaka waya biyaku ḡāḡ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ḡayaḡu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ḡarraya ḡuli yakana biyaku djāma, yana ḡuli nḡumaḡu nhānharawu.”✧

<sup>13</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesu marrtjina ḡunha'yuna wayana ga waya lundu'miḡuya waya nhanḡu marrtjina budapthunana marthaḡayyuna ḡurikiya ḡulun'ku, ḡunha gali'yina.

✧ **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 ✧ **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29

*Djäka waya Pharisee-wuya wayaŋgu  
(Matthew 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miŋuya mala nhanju marrtjinana. Ga gandarrŋuya gulun'ŋu ŋayŋu waya guyaŋina ŋunhi waya yaka ŋätthuna ŋatha lukanhawu. Ga waŋganyŋha waya gurrana dämba'na gäŋayatja. <sup>15</sup> Ga ŋayi ŋunhi Djesuyuya wayana ŋäkuya, waya gurrana waŋanhamina ŋathawu ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, "Dharradayi, ga djäka waya, ŋe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ŋuruŋuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaŋgu ŋunhi dhäruktja mala bitjan ŋatha ŋilimu ŋuli bathan duŋuŋmama."✧

<sup>16</sup> Ga ŋunhi lundu'miŋuyu wayay nhanukaya ŋäkuya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga waŋanhamina waya, "Nhattjana ŋayi dhuwaya waŋanaya,... mak ŋilimu yaka ŋatha gäŋaya?"

<sup>17</sup> Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayaŋgu nhattjaya waya guyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, "Nhä nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' ŋätthuna? Nhä nhumangu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana?" <sup>18</sup> Bilinnga nhuma gurrana nhäŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharaŋaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuŋamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋäkuya, ga yaka yana nhuma dharaŋaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhuŋamina ŋänharawu.✧ <sup>19</sup> Nhä nhuma

✧ **8:15** Luke 12:1   ✧ **8:18** Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12



dhuwaya liya-dhumukmina, neniya? nunhi narra dämba' malanynga daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yoluna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma nunhi bäythinyawuya natha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roñinymanaya bitjaya, "12-ga nunhi bathiya, marrkapmi!"

<sup>20</sup> Ga bulu nayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Nhä nhuma gurra dhuwaya gyañinga yulnya nunhi narra daw'tawmanaya seven natha malanynga dulpu-wekanhawa 4000-gu yoluwu wayangu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma nunhi bäythinyawuya natha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wanana naynya, "Yo, seven nunhi bathiya!"

<sup>21</sup> Naynu nayi Djesuya bitjaya wanana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäyayana nhamangaya manutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharanjan nunhi wanhanu naraku gurra ganydjarrya marrtji?"

### *Djesuyu walhakunaya bambaynha yoluna nunhaya Bethsaida*

<sup>22</sup> Ga benya nayi Djesu ga lundu'minu waya nhanu marrtjina ga bunana nunhaya Bethsaida wänanu. Ga nunhayatja waya gänaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yoluna, ga näñ'thuna waya Djesuna nayi yurru mulka nanya marr yurru nayi latju'yina. <sup>23</sup> Ga nayi Djesuyuya garr'yunana nanya gänanuyina wänayi. Naynu nayi dhupthuna nanya manutji naynu

mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, “Wanhana, nhäjayana... nhe?”

<sup>24</sup> Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ñuyi ga wiñ'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymanayana, “Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhämana, yurru märr ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

<sup>25</sup> Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu djalmiyina nhänharawuna. Ñayñu ñayi gurrana nhäjayana latju'kuñayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. <sup>26</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya djuy'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, “Marrtjina wäñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaida-yiya.”

*Peter-yu lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu (Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Ga beñuya Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wäñañu. Ga ñunhaya gandarrñu, ñayi Djesuyuya ñañ'thuna nhanñuway lundu'miñuna wayana bitjaya, “Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,... yol dhuwaya ñarraya?”

<sup>28</sup> Ga wayatja wañana buku-roñinymanaya, “Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana

be nhe Elijah-tja ṅunhi ṅalapaṅha yolṅu God-Waṅarrwuna djawarrkmi baman'ṅuwuynha. Ga wiripunṅuya ṅuli nhuna ṅakama be nhe God-Waṅarrwuṅu baman'ṅuwuy djawarrkmi."✧

29 Ga bulu ṅayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyaṅi,... yol dhuwaya ṅarraya?"

ṅayṅu ṅayi Peter-ya buku-roṅinymanaya nhanṅu bitjaya, "Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ṅunhi Maṅutji-ṅakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅu ganāṅ'manhawuy baman'ṅuwuy."✧

30 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmanayana bitjayana, "Yaka nhuma yurru bukmaṅkuya wayaṅu ṅakama, ṅe!"

*Djesuyu ṅathil'yuna ṅakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakuydhi*

*(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)*

31 Ga beṅuya ṅayi Djesuyu ṅakanaya ṅunḁu'miṅuwu wayaṅu nhanukalaṅuwu bitjaya, "ṅarrapina yana dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu. Yo, yalalamiyuya ṅarra ṅuli wirrkina yana galṅa-wilyu bili ṅurru-ḁawalaṅuyu wayay ga ṅurruṅu-ḁalkarramiyu ga rom-marṅikunhamiyu yolṅuy waya ṅarrana ṅuli ṅikandhu-ḁupthu, ṅayṅu waya ṅuli ṅarrana baymatthuna. Ga bulal' munha

---

✧ 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ✧ 8:29 John 6:68-69

ɲuli djulkthu\* ɲayɲu ɲarra ɲuli walɲathina rakunyɲuya.”

<sup>32</sup> Ga ɲunhi ɲayi Djesu bitjaya lakanhamina, ɲayɲu ɲayi Peter-yuya ɲanya goɲnha worryuna ɲayɲu ɲarrtjunana ɲanya bitjayana, “Mar-  
rkapmi, yaka nhe biyakuya waɲi! ɲarraya  
yurru wayana gulmama nhokaya baymatthu-  
naɲu.”

<sup>33</sup> Ga bitjayana ɲayi ɲunhi Peter-ya waɲana  
yaka God-Waɲarrwayatja djälyu. ɲayɲu ɲayi  
Djesuya bilyuna ɲayɲu nhäɲayana marrtjina  
lundu'minunaya wayana nhanɲuway ɲayi,  
ɲayɲu ɲayi madakarritjthuna dhärukthu  
waɲana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna!  
Dhuwayiya gurra Satan-na waɲa ɲunhi ɲayi  
bungawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina.  
Dhuwayatja nhe gurra yolɲuwaya ɲayaɲuyu  
waɲa, yaka God-Waɲarrwaya ɲayaɲuyu.”

<sup>34</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuyu ga lundu'minuyu  
wayay nhanukaya wiripunana yolɲuna  
wayana luɲ'maɲaya, ɲayɲu ɲayi gurrana  
marɲgikuɲayana bitjayana, “ɲuli ɲayi yurru  
yolɲu djälmiyi ɲarraku malthunawu, ɲayi  
yurru bitjana bili malthuna ɲarraku, ɲunhina  
ɲunhi ɲayi yurru meɲgumana nhanɲuway  
bitjan djäl ga malthun yurru God-Waɲarrwuna  
djälwu, bäydhhi ɲayi wiripu yolɲu ɲuli djälthi

---

\* **8:31** Djesu ɲunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ɲunhiya  
waɲgany walu). Ga molunɲuya ɲayi gurrana gulɲiyina Satur-  
day (ɲunhiya bulal'nha walu): Ga walɲathinaya ɲayi Sunday  
(ɲunhiya lurrkun'na walu). ɲunhiya mayali' ɲayi bulal' yana  
munhaya gayɲjithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

baymatthunawu nhanṅu rakunygunhawu. Ga ṅayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolṅuyu ṅuli law'mama nhanṅuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ṅayṅu ṅuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.✧ <sup>35</sup> Ga ṅuli yurru yolṅu gurra nhina nhanṅuway ṅayi walṅa, luṅ'mama yurru ṅula nhä wiripu rom, ṅayṅu ṅayi yurru baḍatjtjuna bala ṅayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ṅuli ṅula wiripu yolṅu yurru rakunydhini ṅunhiya bili ṅayi ṅuli ṅarraku malthun, ga lakama ṅuli ṅayi God-Waṅarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ṅayi ṅuli nhiniya walṅana dhä-dhawar'yunamiriwnha.✧ <sup>36</sup> Ma', ṅäkuna waya! ṅuli nhe yolṅu lukunydjaya wal'ṅu, ṅula nhä gulku'mi, ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu nhuna ṅuli dupthu, ga nhä nhe yurru ṅula ṅätthundja? Bäyṅuna! <sup>37</sup> Ga ṅuli nhe gurra ṅayanuy-ḍapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ṅunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ṅula nhä walṅawuya nhokalanuwu roṅinymama!

<sup>38</sup> Yo, ṅäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanuya bala yolṅuya waya dhiya munatha'ṅuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyṅuna waya gurra ṅayanumiyi malthunawu nhanṅu God-Waṅarrwuya. Ga ṅuli nhe yurru läy-yarryun ṅarraku malthunawu, ga marṅithinyawu ṅarrakuya, ṅarraya yurru bitjan bili nhunuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ṅuli lakanu

✧ **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✧ **8:35** Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

ḡunhayatja God-Waḡarrwayatja gumurrḡu. Bili ḡarraya ḡuli ḡunhi Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu, roḡiyi ḡuli beḡu djiwarr'ḡuya ga mala ḡarraku ḡulku'na djiwarr'puynha yolḡu waya dhāwu'mi waya. Ga yarrupthuya ḡanapu ḡuli ḡunhi djeḡarra'yakaynha bāymana, ga balanyamiyuna ḡuli yolḡuya wayay dharanḡuya ḡarrana.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka waya meḡunḡuya ḡarraku dhāruktja, ḡe! Dhiyalanḡumina malaḡu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ḡunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanḡumina nhuma ḡuli ḡunhi lurrkun'thuna yana yolḡuyu wayay nhāḡuya ḡayi yurru God-Waḡarryuya nhanḡuway romdja ḡuli marrtjinyamaḡuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ḡu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanḡu miḡ'miḡdhunana*

*(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Waḡany rulu ga waḡany baythinyaya walu djulḡkthuna, ga ḡayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, mārr yurru waya marrtji bukuyi yolḡumiriwyi. Ga ḡunhi waya ḡunha bukuyiya ḡal'yuna ga nhāḡaya Djesunaya ḡayi wiripuḡuyinana rumbalya maḡutjḡu wayanḡaya. <sup>3</sup> Ga girri'ya nhanḡu ḡunhi buluna dhika miḡ'miḡdhuna, watharrthinana ga lanyḡndhinana, djulḡkmanḡayana gurrana wiripu girri' ḡula watharr. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuna waya nhāḡaya ḡunhi ḡayi Djesu gurrana

waṅana ṅurikaya baman'ṅuwaya yolṅuwaya maṅdakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

<sup>5-6</sup> Ga wirrkina waya ṅunhi luṅdu'miṅyaya waya biyaṅiyina. Ga ṅayi Peter-ya mārr-dhumbal'yunana ga guyaṅina ṅayi, ṅayṅu waṅana bitjaya gam', "Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ṅuli dhuwaya manymak ṅanapu yurru ṅurrṅitj nhumangu warkthun?... waṅganydja nṅuṅu ga waṅganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

<sup>7</sup> Ga beṅyaya ṅayṅu waṅupini'na maṅṅ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ṅayṅu waya ṅäkuyana rirrakaynha ṅayi gurrana waṅana beṅu waṅupini'ṅu bitjaya gam', "ṅäkuna waya! Dhuwanna ṅunhi ṅarrakuwaya wal'ṅu gäthi'miṅu marrkaptja. Nhuma yurru nṅanṅuna yana mäkir'i'-witjundja!"<sup>✠</sup>

<sup>8</sup> Ga ṅunhi waya ṅäkuya rirrakaya, ga ḍawa'yunaya ga nhäṅaya waya yana ṅanya Djesuna gänaṅuyina.

<sup>9</sup> Ga beṅyaya ṅayi Djesuya ga luṅdu'miṅyaya waya nṅanṅu marrtjina yarrupthuna bukuṅyaya. ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana wayana bit-jayana, "Nhä nhuma dhuwaya nhäṅaya, yaka ḷakaṅu yolṅuwu wiripuṅuwu wayaṅgu. Bili ṅarranga dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu. ṅurruṅyaya ṅarra yurru rakunydh'i ga bulu ṅarra yurru ṅunhi walṅathi. Ga yurruna nhuma ṅuli yolṅuwuya wayaṅgu ḷakaṅu."

<sup>10</sup> Ga baṅ-bitjayana waya gurrana ṅunhi dhäruktja ṅanya Djesuna mulkana ga

<sup>✠</sup> **9:7** 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

yakana waya yolḡuwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'miḡuyu wayay dhä-wirrka'yunmina bitjaya gam', "Nhäku ḡunhi ḡayi bitjayatja waḡana? Be ḡayi yurru bulu rakunḡuyu gaḡathi? Nhätjuyuna ḡuli ḡayi biyakuya malḡ'thu?"

11 ḡayḡu waya ḡanya dhä-wirrka'yuna bitjayana, "Nhäku ḡuli ḡunhi Rom-marḡikunhamiyuya wayay lakama ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡäthiyi, ga yurruna ḡayi Garrayya ḡunhi Maḡutji-lakanhawuya yolḡu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaḡa, Marrkapmi?"<sup>☆</sup>

12 Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya ḡunhi baman'ḡuwuy ḡalapalmiyu wukirri ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡurruḡuya, ga ḡäthiyi ḡayi yurru dhukarr buma nhanḡu Christku. Ga ḡayi Christtja ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy Yolḡu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡäthil'yuna dhä-ḡäthiyi yana dju'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanḡan dhiyaḡuya wayay ḡunhi dhärük ḡunha wukirriwuy God-Waḡarrwuḡu ḡunha djorra'ḡu, ḡunhina ḡunhi Yuwalkḡuwalaḡuwuynha Wal'ḡu Yolḡuwalaḡuwuy? Yurru linyḡu'ga waya ḡunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolḡuya waya ḡunhi yaka djälthina ḡayḡu buḡayana waya ḡanya rakunḡuḡayana. 13 Gatjuy latju'kuḡuna waya mäkirri'-witjuya. ḡunhinaya yolḡuna

☆ 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14



Elijah-naya ṅunhi ṅayi ṅäthiyi bili bunana.\*  
 Yurru yolḡuya waya wayaṅguway ṅayaṅuwu  
 malthuna, yana yätjkuṅayana ṅanya nhäṅaya.  
 Ga balanya ṅunhi waya djawarrkmiyu ṅäthiyiya  
 dhäruk wukirri.”

*Djesuyu walḡakuṅaya yothuna ṅunhi yätjthu  
 birrimbirryu gurrana mulkana ṅanya  
 (Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga ṅunhi waya Djesu ga ḡurrkun'  
 ḡunḡu'miṅu mala nhanṅu bunana wiripu-  
 ḡulku'wu, ṅayṅu waya nhäṅaya ḡulku'nana  
 yolḡuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolḡuya  
 waya ḡuṅ'thunana ga nhäṅaya nhanṅu  
 Djesuwuna ḡunḡu'miṅuna wayana ga rom-  
 marṅgikunhamina wayana waya gurrana  
 ṅarrtjunmina. <sup>15</sup> Ga ṅunhi yolḡuyuya nhäṅaya  
 ṅanya Djesunaya ṅayṅu waya ganyim'thunana  
 bili waya gyaṅina ṅanya yana be ṅayi badak  
 yana nhinana gurrana bukuṅu. ṅayṅu waya  
 gumurr-waḡdinana nhanṅu.

<sup>16</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrkayuna  
 wayana bitjaya, “Nhäku nhuma ṅuli dhuwaya  
 ṅarrtjunmiya?”

<sup>17</sup> Ga ṅayi waṅganydja yolḡu bitjayana  
 waṅana gam', “Marrkapmi ṅäku ṅarrana!  
 Dhuwaya ṅarra yothuna ḡarramuna  
 ṅarrakuway ḡäṅaya märr yurru dhe  
 walḡakuma ṅanya. Bäyṅu ṅayi dhuwaya  
 dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu

---

\* **9:13** Djesuya gurrana yuwalktja ḡakanaya yolḡuwuya  
 wayaṅu John-na ṅunhi Buku-ḡupthunamina yolḡuna.  
 Malḡ'maṅuya waya Matthew-ṅu chapter 17 verse 13.

yätjthu nanya nuli mulka. <sup>18</sup> Ga nunhi nhanukaya nuli birrimbirr yätjtja gärri yana butparkthuna nuli nanya munatha'yina. Ga yurruna nuli nhanukaya nälya dhanan̄dhi dhurrwarakuya naȳnu nuli lirra-lawunhamina nayi. Ga rumbalya nhan̄nu nuli dälthina bitjan dharpa. Ga nän'thuna narra dhuwaya lundu'minuna wayana nhūnu gun̄ga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

<sup>19</sup> Ga nunhi nayi Djesuyu balanya dhäwu' näkuya naȳnu nayi madakarritjthinana wayan̄gu, "Nhä nhuma dhuwaya yol̄nuya waya dharan̄anamiriw, bili narra nhumana dhuwaya mar̄ngikuñayatja bēnu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun mar̄ngithiya? Yaka nhuma gurra narra yuwalktja märr-yuwalkthi, neniya? Nhämuny'nhami narra yurru nhumanḡu galkundja? Go, gän̄una waya dhuwayi yothunaya lilina!" <sup>20</sup> Naȳnu waya law'man̄ayana nunhi yothunaya ga gän̄aya Djesuwayana. Ga nunhi nayi nur̄ni yätjthu birrimbirryu nhän̄aya Djesunaya bala yana dupthunana yothunaya munatha'yina gunhana nayi gurrana dur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya nälnha marrtjina larryuna.

<sup>21</sup> Ga bēnuya nayi Djesuyuya dhä-wirrkaya'yunana nunhi bäpa'minunaya bitjaya, "Nhätha nayi dhuwaya gurrana bitjayatja?"

Naȳnu nayi nunhi bäpa'minunya bitjayana lakan̄aya, "Bēnu yana bili nunhi nayi yothu

ga yana. <sup>22</sup> Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅäthiyi ḡuṅga'yu ṅilinyuna, gu? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna."

<sup>23</sup> Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, "Nhäku nhe bitjayatja waṅana, 'ṅuli dhuwayi gumurr-yalṅi'ya?' ṅarraya yurru dhuwaya djäma yana, ṅuli nhe yurru ṅäthiyi ṅarraku märr-yuwalkthi!"

<sup>24</sup> ṅayṅu yana ṅayiya ṅunhi bäpa'miṅuya märr-nherraṅminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, ḡuṅga'yuna ṅarrana, märr ṅarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ḍälthi!"

<sup>25</sup> Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhäṅayana ḡulku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina ḡiṅthunmina lili malami. ṅayṅu ṅayi dhäruk-wekaṅaya ṅuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, "Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ṅayi yurru ṅämana ga waṅana! Ga yakana buluya ḡärrinhanukaya!"

<sup>26</sup> Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi birrimbirryu ṅäkuya Djesunaya dhäruk waṅanhawuyya, ṅayṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, ḍalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. ṅayṅu yolṅuya waya ḷakanhamina marrtjina ṅunhaya, "Wäy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!"

27 Naȳnū ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅaȳnū gaṅgathinyman̄ayana.

28 Naȳnū waya Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhan̄nū marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhā-wirrka'yunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatman̄ayaya ṅunhi yātjnha birrimbirrnha?”

29 Naȳnū ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yātjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun guṅga'yunawu God-Waṅarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakan̄aya ṅunhi ṅayi yurru rakunȳdhi*

*(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

30 Ga beṅuya ṅayi Djesu ga lundu'miṅu waya nhan̄nū gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅaȳnū marrtjina Galilee-yina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djālthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. 31 Yo, djälmina ṅayi gurrana, ṅayi yurru lundu'miṅuna wayana nhan̄nuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ṅaȳnū waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekan̄una wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. Naȳnū ṅuli waya ṅarranaya Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna baymatthuna

murrkaykuṅuna. Ga rakunydhî ṅarra ṅuli yulṅuya, ga bulu walṅathi bulal'yu munhayu.”†

32 Yo, bitjaya ṅayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanṅu ṅunhi luṅdu'miṅuya waya mār-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhä-wirrka'yuna.

*Djesuwu luṅdu'miṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi*

*(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)*

33 Ga beṅuya ṅayi Djesuya ga luṅdu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅu yäkuṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gārrina bunbuyina ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana wayana bitjaya, “Wäy, nhäkuṅga nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

34 Ga wayatja ṅunhi yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya ṅunhi nhäku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅu malaṅu.✧

35 ṅayṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅayṅu ṅayi marṅikuṅayana bitjayana, “ṅuli nhe ṅula yol djälthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅäthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djämamina birrka'miwuna yolṅuwu.”✧

---

† **9:31** Djesuya ṅunhi rakunydhina Fridayu (ṅunhiya wangany walu). Ga moluṅuya ṅayi gayṅithina Saturday (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sundayha (ṅunhiya lurrkuna walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunyджа gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku.  
✧ **9:34** Luke 22:24 ✧ **9:35** Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

36 Ga ηayi Djesuyuya yothunana law'mañaya ηayñu dhangiyunana ηanya, ηayñu gunha'yuna gumurryina ga wañana bitjaya, 37 “Ñuli nhe yurru ηula yol yolñu gumurr-ηamathi gali'wuywu yolñuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ηayi ηunhi ηarraku yolñu, ηunhiya nhe ηarrakuna gumurr-ηamathi gurra. Ga ηuli nhe ηarrakuya gurra gumurr-ηamathi, ηunhiya nhe bitjan gumurr-ηamathi gurra ηarrakalañuwuna bāpa'miñuwu, ηurikina ηunhi ηayi ηarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāñayi.”✠

*Yol dhika ñilimungayatja gali'ñu?*  
(Luke 9:49-50)

38 Ga beñuya dhurrwarañu ηayñu ηayi Djesuwu lundu'miñu yāku John wañana bitjaya, “Way marrkapmi, ηunha ηanapu nhāñaya yolñuna wañganyha ηayi gurrana yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ηanapuya ηanya gulmañaya bili ηayi ηunhi yaka ñilimungaya malañu.”

39 Ñayñu ηayi Djesuya bitjayana buku-roñinymañaya, “Yaka nhuma ηunhi be gulmanha ηanya. Bili ηula yoltho yolñuyu yurru djāma ganydjarrmi rom ηarrakaya yākuyu, ga yalalaya ηayi yurru ηunhi yakana ηarrana yātjkuma wañ. 40 Ga ηunhi ηayi yolñu yakaya yurru gulmama ñilimuna, ηunhiya ηayi ñilimungayana gali'ñu.✠ 41 Latju'kuñu guyañiya! Ñuli ηayi, ηula yol yolñu, marñgi

✠ 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23

ṅunhi nhe ṅuli malthun Garraywu, bala ṅayiya nhuna yurru ḡunḡa'yuna, bāydhi ṅayi ṅuli nhunḡu ḡapu yana wekaṅu, God-Waṅarryuya ṅunhinaya yolḡuna ṅayi yurru yakana meṅḡuma.”✧

*Yaka rom-yätj djäma*  
(*Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2*)

<sup>42</sup> Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “ṅuli yurru ṅula yolthū yolḡuy maṅutji-warryun ṅarraku yothuna yätjthi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi ḡulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkthinyanḡuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅutji-warryunamiwuya yolḡuwu ṅanyanaya yurru mayan'ṅha ḡapmama raki'yuna bathalayuna ḡunḡayi, ṅayṅu ḡupthun dhulmuyina ḡapuyi, märr ṅayi yurru ḡulwulḡyuna.

<sup>43</sup> Ga ṅuli ṅayi yurru ḡonḡdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana ḡulk'thunmina ṅunhi ḡonḡja. Bili latju'ya nhunḡu nhe yurru dji-warr'yiya marrtji ḡon waṅanyṅha. Ga ṅuli nhe badak yana ḡon bulal', nhunaya ṅuli ḡupthun ṅunha ḡurthayina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wāṅayi.✧ <sup>44</sup> [Ga ṅunhiya bitjan yätjṅha wirrkina wāṅa. Ga ḡurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wāṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walḡana yana ḡal'yunmi, ḡa yätjkuṅuna ṅuli warrpam'ṅha yana.]‡ <sup>45</sup> Ga ṅuli nhokaya ḡukuyu

---

✧ **9:41** Matthew 10:42   ✧ **9:43** Matthew 5:30   ‡ **9:44** ṅunha ṅurruṅṅuyaya dḡorra'ṅu Greekkuya dhärukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka ḡurra dḡingaryun.

yurru gäma nhuna ñula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuñu dhe ñuli djiwarr'yiya gärru luku wañganyha. Ga ñuli dhe luku bulal'ya nhunaya ñuli dupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wäñayi. <sup>46</sup> [Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñaju. Ga mewirriya ñuli gal'yun walhana yätjkuñuna ñula nhä malanyha.]§  
<sup>47</sup> Ga ñuli nhokaya mañutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana dulñurr'yuna mañutjiya nhuñuway ñayñu dupthuna. Bili latju'ya nhuñu dhe yurru djiwarr'yiya gärru mañutji wañganyha. Ga ñuli dhe mañutji bulal'ya, nhunaya ñuli dupthu ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wäñayi.✧

<sup>48</sup> 'Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña.  
 Ga gurtha'ya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñaju.  
 Ga mewirriya ñuli walhana yana galyun, yätjkuñuna ñuli ñula nhä malanyha.'✧

<sup>49</sup> Yo, ga God-Wañarryuya ñuli ñunhi dhunupakuma nhanñu malthunaminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ñuli yolñuyu bilyu'bilyunmama nhanñuway gara dhunupakuma gurthaju.

<sup>50</sup> Manymak, djolja dhuwaya manymak, ñuriñi ñuli ñunhi ñathaya dhäkaymiyi. Ga ñuli yurru dhäkaya dhawar'yun ñunhiya yätjnha,

---

§ 9:46 Ñunha ñurruñuñuyaya djorra'ñu Greekkuyu dhärukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ✧ 9:47 Matthew 5:29 ✧ 9:48 Isaiah 66:24



ḡayḡu ḡuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ḡunhi djoḡnha, dhākaymiyanhawu mārḡ ḡhuma yurru latju'kumana ḡhinaya yolḡuwayatja malaḡu, mārḡ-ḡamathinyamina yurru bukmaknha!✧

[Balanya dhuwaya! Mārḡ ḡaḡḡa waya ḡarrtjunmiya, yol yurru buḡḡawayiya ḡa yol bāyḡu!]

## 10

*Pharisee-yu yolḡuy wayay dhukarr djāma mārḡ yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna (Matthew 19:1-12, Luke 16:18)*

<sup>1</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wāḡayi. Ga bitjayana bala ḡunha gali'yina wiripuyina wāḡayi ḡunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga ḡulku'na ḡunhi yolḡuya waya luḡ'thuna nhanukaya. Ga bulu ḡayi gurrana marḡḡikuḡaya.

<sup>2</sup> Ga Pharisee waya marrtjina mārḡ waya yurru dhā-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ḡanya, “Nhattjan gurra ḡunha ḡilimuḡguya rom waḡa,... ḡayi yurru ḡarramuyuya ḡunha'yun nhanḡuway miyalknha ḡayḡu djuy'yuna ḡanya?”

<sup>3</sup> Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymanḡaya bitjaya, “ḡyaḡi ḡāthiyi, nhattjan gurra ḡunhi Moses-kuya waḡa rom ḡurikiya ḡilimuḡgalanḡuwuya romḡu?”

<sup>4</sup> Ga wayatja buku-roḡinymanḡaya, “ḡunha Moses-kunḡuya rom bitjan waḡa gurra ḡilimuḡḡu

✧ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

gam', Nurrunɣuya ɳayi ɳäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ɳanya gunha'yundja yurru gupa-däl̄nha."✠

<sup>5</sup> ɳayɳu ɳayi Djesuya waɳana bitjayana, "Näku waya! Yuwalk ɳayi ɳunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ɳayaɳu-däl̄mi. <sup>6</sup> Ga yaka waya ɳunhiya dhäwu' meɳɳu ɳe!, ɳunhi dhäwu' ɳurru-yirr'yunawuy, ɳunhi ɳayipi God-Waɳarryu djäma dhuwaya djiwarr' wäɳa ga dhuwaya munatha'! ɳunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waɳarryu ɳunhi djäma yolɳunaya, darramuna ga miyalknha.✠

<sup>7</sup> Ga ɳurikina ɳurruwu ɳayi yurru ɳunhi darramuyuya gunha'yun nhanɳuway ɳändi'miɳunaya ga bäpa'miɳunaya, ɳayɳu marrtjina ga ɳätthuna nhanɳuway miyalknhaya, märr maɳda yurru nhina ɳayaɳu-waɳganynha,

<sup>8</sup> ga bulal' ɳunhi rumbalya maɳda yurru waɳganydhinana.'✠

<sup>9</sup> Ga ɳayi God-Waɳarryuna maɳdana ɳuli waɳgany-manapandja, ga yakana maɳdana yurru ɳula yolthu barrkuwatjkuma, bili ɳunhiya yätjnha wirrkina rom!"

<sup>10</sup> Ga beɳuya ɳayi Djesu ga luɳdu'miɳu waya nhanɳu gulɳiyina buɳbuyina. Ga ɳunhaya waya ɳanya ɳäɳ'thunaya Djesuna bitjaya,

---

✠ **10:4** Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ **10:6** Genesis 1:27, 5:2 ✠ **10:8** Genesis 2:24

“Nhä nhe gurrana ñanapuna marŋgikuñaya ñäthiyi?”

<sup>11</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Ñunhi yurru ñarramuyu gunha'yun nhanñuway miyalknha ga ñätthun ñayi yurru ñunha wiripunana, ñunhiya ñayi gurra marramba'na warkthun. <sup>12</sup> Ga balanya bili miyalkuya. Nuli ñayi yurru gunha'yun nhanñuway dhuway'miñunaya ñayñu wañdi yurru ga ñätthun wiripunana, ñunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.”✧

*Djesu bukumiyanaya djamarrkuliwu*  
(*Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17*)

<sup>13</sup> Wañganymiyu, yolñuy wayay gäñaya wayaŋgu djamarrkulina Djesuwaya, märr ñayi yurru wayaŋgaya goñ-ñal'yun ga ñäñ'thun God-Wañarrnha märr nhanñu yurru ñunhi ñayanu-latju'kunhami rom mañ'thun wayaŋgaya. Ñayñu waya ñunhi luñdu'miñuya wayay ñarrtjunana wayana gukuñayana.

<sup>14</sup> Ga ñunhi ñayi Djesuyu nhäñaya wayana balanyayi ñayñu ñayi maðakarritjthinana nhanukalanuwwu luñdu'miñuwuya wayaŋgu ñayñu ñayi wañana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuñu, bili God-Wañarrwuya dhuwaya yolñu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. <sup>15</sup> Yo, latju'kuñu waya biyaku guyaŋi. Nuli yurru ñula yol yolñu yuwalktja wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ñayanumiyi nhanñu, bitjan dhuwaya djamarrkuli nuli

✧ **10:12** Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

yuwalkkumaya nayanumiya wayangalanuwu nãndi'minuwu ga bãpa'minuwu. Ga ñuli yakaya nayanumiya nhanñu Godku, waya yurru yana yakana God-Wañarrwuya djamarrkuḷi.”<sup>✧</sup>  
<sup>16</sup> Ga beñu dhurrwaranu ñayñu ñayi Djesuyuya wayana djamarrkuḷinaya law'lawmañayana, ñayñu ñayi goñ-ñal'yuna ga bukumiyanaya God-Wañarrwayana mãrr ñayi yurru wekamana nhanñuway mãrr-ñamathinyamiya rom wayangayana, bukmakayana yana.

*Lukunyɗja' yolñu gurrana larruñaya nhinan-hawu God-Wañarrwaya gali'ñu*

*(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ñayi ñarramuna bunana nhanñu. Ga buñ'kumu djipthuna ñayi Djesuwaya ñunhanaya bili gumurrñuna nhanukaya bala ñayi dhã-wirrka'yunana bitjayana, “Manymak Marñgikunhami, ñarra nhuna yurru dhuwaya dhã-wirrka'yun nãthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ñarra yurru yulñuya, mãrr ñarra yurru marñgithi ñunhi ñarra ñuli djiwarr'ñuya nhini God-Wañarrwayatja wiy-inñumi, walña-dhawar'yunamiriwnha?”

<sup>18</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinymañaya, “Nhãku nhe dhuwaya bitjayatja wañana, ‘Manymak Marñgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ñula yol yolñu yuwalktja wal'ñu latju', God-Wañarr yana ñayipi latju'ya. <sup>19</sup> Bilinga nhuma dhuwaya God-Wañarrwuya dhãrukku marñgi ñunhi gurra bitjan waña,

---

<sup>✧</sup> **10:15** Matthew 18:3

‘Yaka yolḡuna baymatthu rakunykuḡu;  
 Yaka marramba'thi;  
 Yaka manaḡi:  
 Yaka nyäl lakaḡu;  
 Yaka mayali'-wilkthu yolḡuna, bala marrtji  
 bala manaḡina nhanḡu nhä malanyinha;  
 Mär-rḡal'yu nhokalaḡuwu ḡaḡdi'miḡuwu  
 ga bäpa'miḡuwu.’”☆

20 ḡayḡu ḡayi ḡunhi yolḡuya bitjayana  
 waḡana, “Yuwalk yana marrkapmi  
 Marḡikunhami. ḡarraya gurrana dhuwaya  
 mulkana ga malthuna dhiyaku romḡu beḡu bili  
 yana ḡunhi ḡarra yothuḡa yana.”

21 ḡayḡu ḡayi gurrana Djesuyuya nhäḡayana  
 ḡunhi yolḡunaya ḡayaḡuyuna latju'yuna  
 ḡayḡu ḡayi bitjayana waḡana, “Gatjuy  
 roḡiyina wäḡayina ga djalimnha nhuḡuway  
 nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ḡuli  
 dhe yurru rrupiyaya ḡätthun bala mala-  
 gulkthuna ḡunhiya, ḡayḡu wekuḡu ḡunha  
 ḡurruwuyknhana yolḡuna wayana. ḡayḡu  
 nheya yurru ḡarrakuna malthun. Ga yalalaya  
 ḡayi yurru God-Waḡarryuya buku-roḡinymama  
 wekama nhunaya nhä malanyinha ḡunhaya  
 djiwarr'ḡuna.”

22 Ga ḡunhi ḡayi ḡuriḡi yolḡuyu balanya  
 ḡäkuya Djesunaya, ḡayḡu nhanḡu ḡayaḡuya-  
 yätjthinana. ḡayḡu ḡayi wäḡayina marrtjina  
 galḡa-yätjthinana, bili ḡayi ḡunhi yuwalknha  
 yana lukunyḡja'ya.

☆ 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

23 Nayṅu ṅayi Djesuyuya nhāṅayana mar-rtjina, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwaya luṅdu'miṅuwaya bitjaya, “Gumurr-dālṅha dhuwaya wirrkina yana luṅkunyḍja'wuya yolṅuwu gārrinyawu ṅayṅu djiwarr'yiya!”

24 Ga ṅunhi waya luṅdu'miṅuyuyu ṅākuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya mār-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, “ṅākuya waya latju'kuṅu! Dāl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurrutumiwayatja Romdhi.

25 Guyaṅi ṅunhi wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-dālṅha nhanṅu gārrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga ṅelṅu, ṅunhi girri' ṅuli dharpuma. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya luṅkunyḍja'wuya yolṅuwu, wirrkina yana gumurr-dālṅha gārrinyawu God-Waṅarrwayatja Romdhi.”

26 Ga nhattjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, ṅunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Nayṅu waya gurrana dhā-wirrka'yunmina bitjayana, “Ga, ṅuli ṅayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolṅha ṅuli ṅunhi yuwalktja nhini ṅunhayatja djiwarr'ṅuya nhanukaya God-Waṅarrwayatja?”

27 Nayṅu ṅayi Djesuyuya nhāṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, “Yolṅuya yurru ṅunhi yaka gāna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meṅṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gārrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya ḍjāma yana nhā malanyṅha bukmak.”

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, “Marrkapmi. Ṇanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala ṅanapuṅguway ṅayṅu malthuna nhuṅuna. Ga nhä dhika ṅanapuṅguya buku-roṅinymanhaya?”

29-30 Ṇayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Ṇarra nhumṅu yurru lakamana! Ṇuli yurru ṅula yol yolṅu djälmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nhanṅuway ṅāṅdi'miṅuna, ga bāpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wāṅa ga djāma nhanṅuway ga nhä malanyṅha girri' nhanṅu. Ga yurruna ṅayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṅuwaya wayaṅgaya dhāwu'na yurru latju'na lakama ṅarrakalaṅuwuṅna. Ga yalalana nhanṅuya ṅuli buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryuna buluna wal'ṅu dhanṅaṅna bukuyi-ṅal'maṅu. Nhä malanyṅha ṅuli yolṅuyu gunha'yuna, nhanṅuya ṅuli gulku'na buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryu. Ga ṅayaṅu-wutthunamiya rom ṅuriṅi yolṅuyu ṅuli ṅātthun yana wiripuṅu yolṅuwuṅu, bili ṅayi ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga yalalaṅumina ṅunhi ṅayi dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yu, bala ṅayi ṅuli ṅunhi nhiniya wiyiṅumina, walṅa-dhawar'yunamiriwṅha ṅunhayana galkina yana God-Waṅarrrayana.

31 Ga ṅuli yurru yolṅu bitjandja bili guyaṅinyami yindikunhamiya, ṅunhayatja ṅayi yurru nyumukuninydhina, nhāṅaniṅ'thina. Ga ṅunhi nhāṅaniṅ'tja yutjuwala'ya ṅuli ṅurruṅuyina

ņunhayatja.”☆

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ņunhi  
ņayi yurru rakunydh*

*(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu waya ņunhi marrtjina ņayņu Jerusalem-dhina ga ņayiya gurrana ņunhi Djesuya ņurruņuna bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'miņuya waya nhanņu ga wiripu yolņu waya gurrana ņapa-munguyunana ņanya. Ga guyaņina waya marrtjina dhārūk ņanya waņanhaya bitjanaya, “Yolņuyu wayay ņarrana ņuli baymatthuna ņunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ņunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaņina manapaya.

Ga ņayi wayana Djesuyuya ņäkuya ņayņu ņayi luņ'maņayana nhanņuwaya lundu'miņuna wayana ga bulu ņayi lakanaya nhatju ņuli yolņuyu wayay ņanya mulki ņunhaya Jerusalem. <sup>33</sup> Ga bitjaya ņayi waņana, “Näku waya nhuma! Dhuwaya ņilimu gurra marrtjina yulņuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ņarra yulņuya Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu, dhuwaya waya ņuli ņarrana goņ-wekuņuna ņurruņu-dalkarramiwuna wayaņgu ga rom-marņgikunhamiwuna wayaņgu. ņayņu waya yurru ņarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. ņayņu waya ņuli ņarrana goņ-wekuņuna ņunha wiripuwayana yolņuwaya wayaņgaya, ņunhi waya dhuņa God-Waņarrwu. <sup>34</sup> Ga ņunhayana waya ņuli ņarrana gora-wekuņuya. Dhupthuyu waya ņuli ņarrana

☆ **10:31** Matthew 20:16, Luke 13:30



ga bartjunmanju raki'yu, nanaknha narrana baymatthuya. Ga dhurrwaranju beņuya bala waya narrana ŋuli murrkay'kuņuna baymatthu. Ga yuwalk yana narra ŋuli ŋunhi rakunydhia, ga munha bulal' ŋuli djułkthu ŋayņu bulu ŋuli walŋathi."\*

*James-thu ga John-dhu nāņ'thuna Djesuna ŋurruņuyinyawu*

*(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga beņuya dhurrwaranju bala maņda ŋunhi Zebedee-wu gāthu'miņu maņda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ŋayņu maņda nāņ'thunana ŋanya bitjayana, "Mar-rkapmi Marņgikunhami, dhuwaya ŋilinyu gurra dhāruk nhuņu mulka."

<sup>36</sup> Ŋayņu ŋayi Djesuyuya maņdana dhā-wirrka'yunana bitjayana, "Nhäku nhuma yurru nāņ'thundja?"

<sup>37</sup> Ga maņdaya bitjayana waņana, "Mar-rkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ŋurruwuņmina wal'ņu ŋurru-warryunamina ŋanapunģu. Ga ŋula nhe yurru bitjandhi bili ŋilinyunģuya gyaņi? Mārr yurru ŋilinyu nhokayana galki. Waņanydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ņu gali'ņu ga wiripuya yurru nhina wiņ'kuņuna gali'ņu."

---

\* **10:34** Djesuya ŋunhi rakunydhina Friday waluyu (ņunhiya waņany walu). Ga moluņuya ŋayi gurrana gayņithina Saturday-na (ņunhiya bulal'nha walu): Ga walŋathinaya ŋayi Sunday (ņunhiya lurrkun'nha walu). Ŋunhiya mayali' ŋayi bulal' yana munhaya rakunyđja gayņithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

<sup>38</sup> Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymanaya, “Yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhäku nhuma gurra dhuwaya ṅän'thun. ṅarraya ṅuli dhuwaya yalalanumiya galṅa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ṅuli... biyaku bili galṅa-wilyu bitjan ṅarra, ga yana bili ga rakunydh i ṅuli?”✧

<sup>39</sup> Ga maṅḍaya waṅana, “ṅe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymanaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ṅuli ṅunhi galṅa-wilyuya, biyaku bili bitjan ṅarra. <sup>40</sup> Wäy-y, ṅunhiya ṅuli ṅayipina God-Waṅarryuna mala-djarr'yu, yol ṅuli nhini dhunupa'ṅuya ga yol wiṅ'kuṅuya gali'ṅu. Ga bili ṅayi ṅunhi ṅäthiyi yana mala-djarr'yundja. ṅunhiya ṅunhi yaka ṅarraku mala-djarr'yunawu.”

<sup>41</sup> Ga ṅunhi waya wiripu-gulku'yuya luṅḍu'miṅyuyu wayay ṅäkuya maṅḍana dhäruktja balanyawuy waṅanhaya, bala waya maḍakarritjthinana maṅḍaku. <sup>42</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana luṅ'maṅayana ṅayṅu bitjayana waṅana, “Marṅgiṅga nhuma dhuwaya: ṅunhi dhiyaṅuya bala ṅurru-warryunamina yolṅu waya balanyawu, rom-dälmina, buṅgawakunhamina waya ṅuli yolṅuwuya wayaṅgu bukmakkuna. Balanyana ṅuli dhuwaya maṅ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ṅuya wäṅaṅu. <sup>43</sup> Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ṅuli nhe ṅula yol yolṅu dhipuṅu malaṅu gurra djälmiyi ṅurruṅuyinyawu, nhe ṅäthiyiya yurru

---

✧ **10:38** Luke 12:50

djämamiyi wiripuṅuwu yolṅuwu wayaṅgu.✠  
 44 Ga ṅuli ṅayi yolṅu djäl ṅurruṅuthinyawu,  
 ṅayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana  
 yolṅuwu.✠ 45 Bili ṅarraya, ṅunhi Yuwalkṅuya  
 Wal'ṅu Yolṅu, yaka ṅarra lili marrtjina märr  
 waya yurru djäma ṅarraku. Marrtjinaya  
 ṅarra lili märr yurru ṅarra djäma yolṅuwu  
 wayaṅgu. ṅarraya ṅunhi marrtjina ṅarra  
 yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, märr  
 yurru ṅuruṅiya bäyarra'yuya, roṅinymamana  
 yurru yolṅunana yätṅuna romṅu."

*Djesuyu walṅakuṅaya bambaynha yolṅuna*  
*(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

46 Yo, Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu ga  
 wiripu gulku' yolṅu waya bunana ṅunhaya  
 Jericho-nha wäṅaṅu. Ga ṅunhi waya  
 ṅunha'yunaya ṅunhiya wäṅaya, waṅany  
 yolṅu gurrana bambay nhinana gali'ṅu  
 dhukarrṅu yäku Bartimaeus, Timaus-ku  
 gäthu'miṅu, ṅäṅ'thuna nhinana. 47 Ga ṅunhi  
 ṅayi ṅuriṅi ṅäkuya ṅanya Djesuna ṅunhi  
 Nazareth-puyṅunaya djulkthunaya, ṅayṅu ṅayi  
 yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu,  
 David-kuṅu mala-bunhaya, bilina ṅanapu  
 wiyinṅumina gurrana galkunaya nhuṅu. Go,  
 maṅutji-wuyuna ṅarraku."

48 Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay ṅäkuya  
 ṅanya yatjunaya ṅayṅu waya marrtjinana  
 ṅarrtjunana ṅanya, "Ye,... mukthu!"

---

✠ **10:43** Luke 22:25-26    ✠ **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35,  
 Luke 22:26

Ga ηayiya wirrkina yatjuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maηutji-wuyu ηarraku!”

<sup>49</sup> Nayηu ηayi Djesuya gulyunana ηayηu bitjajayana waηana, “Go, lili waya ηanya gāηu!”

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ηayηu waηanana, “Ye, bilina mukthuna. Njunha nhuηu gurra ηayi wāthuna. Ma', go, gaηgathina!”

<sup>50</sup> Ga ηayiya ηunhi Bartimaeus-thuya ηākuya ηayηu yana yupmaηayana nhanηuway girri' gayanh'thanhawuy ηayηu djingaryunana wadutja yana, ηayηu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

<sup>51</sup> Nayηu ηayi Djesuyuya ηanya dhā-wirrkayunana, “Nhāku nhe djālya?”

Ga ηayiya ηunhi bambaya buku-roηinmaηaya bitjaya, “Buku-djulηi, djālmiyi ηarra gurra dhuwaya nhānharawuna!”

<sup>52</sup> Ga bulu ηayi Djesu waηana nhanηu, “Bilina nhe dhuwaya mārr-yuwalkmiyinana, ηarraya yurru walηakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

Nayηu nhanηu Bartimaeus-kuya maηutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beηuya ηayi gurrana malthunana nhanηu Djesuwuna.

## 11

*Djesu ga lundu'miηu waya nhanηu marrtjina Jeruselem-dhi*

*(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)*

1 Yo, Djesu ga lundu'minju waya nhanju marrtjina najnu Jeruselem-dhi,\* ga bunana waya nunhaya wanaju yakunu galki Bethany ga Bethphage nunhayana bukuuna yakunu Mount-Olive-nha. 2 Najnu naji Djesuyu wana nhanjuway marrma' lundu'minjuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina manda. Ga nunhi nhuma yuru nunhaya wana mulka, manmamaya nhuma yuru wayinna yakuna duj'kina djingaryun yuru gurra garrwi'yunawuy dharpanu. Ga banju nula yolnyu nunhi baki. Ga yupmama nhuma yuru raki', najnu lilina ganu narakayana. 3 Ga nuli yuru yolnyu dhawirka'yun bitjan, 'Naku nhuma gurra dhuwayi duj'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yuru bitjan wana, 'Garray nunha dhiyaku djalthina, ga yalala naji yuru rojnymama nhuu.'"

4 Ga nunhi manda marrtjinaya yana nahayana nunhi duj'kinaya, yuru yutjuwala', djingaryuna gurra garrwi'yunaya gumurru bunbunu. 5 Najnu yolnyu wayay dhawirka'yunana mandana bitjaya, "Way! Naku nhuma gurra dhuwayi duj'kinaya yupmama?"

6 Ga mandaya wana, "Garray dhuwaya dhiyaku djalthina, ga yalala nanapu yuru nhuu rojnymama." Najnu waya dhayunayana nunhi duj'kinaya. 7 Najnu mandaya nunhi ganayana duj'kinaya

---

\* **11:1** Ga yakuya naji nunhi buku 'Olive,' bili gurra gulku' olive mala borum nthaya nunhaya buku bala waya nuli gurra wiyikaya birri'yuna borumu. Ga benya buku ga bala Jerusalem-dhi galki.

Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayaṅguway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

<sup>8</sup> Ga gulku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅguway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay baṅdja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mǎrr ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅgu gurrana dhǎrrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. <sup>9</sup> Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nṅuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yǎkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✧

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nṅuṅu!

† **11:8** Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.’ ✧ **11:9** Psalms 118:26

God-Wañarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolḡuna bungawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolḡuwu wayaḡu, balanya nhanḡu ḡunhi mala-ḡurrkanhayḡuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhuwaya ḡanapu ḡuli gurra wokthun yana nḡuḡ!

God-Wañarr, ḡunha djiwarr'ḡuya nheya dhuwaya bathala!"

<sup>11</sup> Ga ḡunhi waya Djesu ga lundu'miḡu waya bunana ḡunhaya ḡunhi God-Wañarrwaya Dhuyunḡu Bunbuḡu bala ḡayi marrtjina nhāḡaya liw'maḡaya, bukmaknha yana ḡunhi bunbuna malany ḡunhaya loluḡu, ḡunhi marrtji djingar'djingaryuna. ḡayḡu ḡunhi waluya milmitj-payinana, bala ḡayi Djesuyuya ḡunha'yunana ḡunhiya bunbu, bala ḡayi ga lundu'miḡu waya nhanḡu 12 ronḡiyina marrtjina ḡayḡu Bethany-yina.

*Djesuyu waḡana dharpana dālyu dhārukthu  
(Matthew 21:18-19)*

<sup>12</sup> Ga wiripuyu waluyu djaḡaw'yunayu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu marrtjina beḡu Bethany-ḡu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarḡuya bala ḡayi Djesuya djaḡarrthinana.

<sup>13</sup> ḡayḡu ḡayi nhāḡaya dharpa, djingaryuna gur-rana gali'ḡu dhukarrḡu. ḡunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ḡayi galkithina borumḡu maḡḡ'manhawu yurru bāyḡu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana ḡilyuna, yurru bāyḡu yana borumdja, bili yaka yana nhanḡu

walu. <sup>14</sup> Naynu ñayi Djesu wañana dālyu dhärukthu ñunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolñuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ñunhi luñdu'miñuyuya wayay nhanukaya ñäkuya ñanya balanya dhäruk.

*Djesuyu darrtjalkunaya God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu*

*(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

<sup>15</sup> Naynu ñayi Djesuya ga luñdu'miñu waya nhanu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ñayi marrtjina ñunhimana wäñayi ñunhi God-Wañarrwayana Dhuyuyi Buñbuyi. Ga ñunhaya ñapunga Dhuyunu Buñbuñu malanyu gurrana dhärrana dhuyu munatha', yurru yolñuyu wayay marrtjinya ñuli wäyin mala wuñili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina.‡ Yaka waya ñunhi ñuriki buñbuwu rum'rumdhuna, yätjnha waya gurrana djäma. Ga wiripuya yolñuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina ñunhi waya gurrana manajina manapaya. Naynu ñayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawatmanaya warrañulyina, djalkthunana ñayi wayangu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayangu ñunhi waya gurrana wäyin'

‡ **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djułkmanhamina rrupiy-atja: Dhuyaya nhumaya ñay' Rawman rrupiya ñätthu, ga liliya wekanu Djewwu rrupiya bitjaya, märr waya yurru ñuriñiya wuñili'yun ñunha buñgawana wayana ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunu Buñbuñu.



djälim. <sup>16</sup> Ga gulmaṇaya ṇayi yolṇuna wayana girri'ṇu gänharaṇu: Yaka yurru gäma ṇapungakuyu ṇulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṇa.

<sup>17</sup> Ṇayṇu ṇayi Djesuyuya gurrana marṇgikuṇayana bukmaknha yana bitjayana, "Baman' ṇäthiyi ṇayi God-Waṇarr waṇana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṇuwaya ṇayi yurru wukirri dhäruk bitjan, 'God-Waṇarrwuya Buṇbu yurru dhärra bukmakku bāpurru'wu yolṇuwu buku-ṇal'yunawu.' Ga nhumaya dhuwaya Buṇbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṇanmiwu wayaṇṇu buṇbu."✧

<sup>18</sup> Ga ṇunhi waya ṇurruṇu-dalkarramiyu waya ga rom-marṇgikunhamiyu malay ṇäkuya ṇunhi nhättjan ṇayi Djesuyu djäma, ṇayṇu waya wirrkina ṇayaṇu-yätjthinaya. Ṇayṇu waya gurrana waṇanhamina dhukarrwuna larruṇaya bunharawuna nhanṇu, yurru waya ṇunhi biyaṇiyina nhanṇu bili bukmaktja wiripugulku'ya yolṇu waya gurrana märr-ṇamathina Djesuwu wirrkina, bili ṇayi gurrana wayana latju'kuṇaya yana marṇgikuṇaya.

<sup>19</sup> Ga ṇunhi waluya nyilṇ'thuna ṇayṇu ṇayi Djesu ga luṇḍu'miṇu nhanṇu marrtjinana beṇu Jerusalem-ṇaya bala Bethany-yina.

*Näṇ'thuyu            God-Waṇarrnha            märr-  
yuwalkthinyamiyu ṇayaṇuyu  
(Matthew 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga wiripuṇuyuna waluyu ṇayi Djesu ga guyurr'miṇu waya nhanṇu roṇiyina

✧ **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrņuya waya djulkmanaya ṅunhiyi dharpa ṅunhi ṅayi Djesuya waņana dālyuna dhārukthu. Ga wayatja ṅunhi luṅdu'miņuya waya nhanņu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ṅunhi nhājaya dharpana ṅayi gurrana rāwaknha ṅunhi djingaryuna, yuru rakunynha, beņu bili marwatņu ga yana bili ṅoyyi dharpayi. Nayņu ṅayi Peter-yuya dhāruknha gyaņina Djesuna ṅunhi nhattjaya ṅayi waņana ṅuriki dharpawu. Nayņu ṅayi Peter-ya bitjayana waņana, “Marņgikunhami, dhuwayana ṅunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ṅunhi nhe dālyu dhārukthu waņana!”

<sup>22</sup> Ga ṅayi Djesuya bitjana waņa, “ṅuli nhuma yuru God-Waņarrwuya mār-r-yuwalkthi, nhumaya yuru bitjana bili djāmana bitjan ṅarra. <sup>23</sup> Ga ṅuli nhuma yuru yuwalktja mār-r-yuwalkthi warrpamdhu yana ṅayaņuyu, ga yaka mār-r-yulkthun, nhumaya yuru waņa dhuwaya bukuna wāņana ṅayi yuru gaņgathi bala damurruṅdhina gapuyi lupthun. Nayiya yuru God-Waņarryuya yana giṅmamana ṅunhiya bukuya wāņa.✧

<sup>24</sup> Yo, yaka waya meņgunyuya. ṅuli nhe yuru yuwalkkumaya yana mār-r-yuwalkthi, nheya ṅaņ'thu ṅanya birrka'miwu, ga ṅayiya yuru gathan yana nhuņu. <sup>25</sup> Ga ṅuli nhe yuru bukumiyamaya, ṅurruņuya ṅāthiyi gyaņi: ṅuli nhuna yuru yolņuyu ṅayaņu-yātkuma, marrtji ṅāthiyi ga buni nhanņu

---

✧ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2

ga bäy-lakanu, yakana gyaŋi yätjkuŋu. Ga ŋuli nhe yurru bitjandja djäma, ŋayiya yurru God-Waŋarryuya bäy-lakamana nhunyuya nhä malanyŋha nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayaŋgu ŋäthiyi bäy-lakanu, ga yurruna buku-miyaŋyuya God-Waŋarrwayatja. <sup>26</sup> [Ga ŋuli nhe yolŋu dhunyuya bäy-lakanhawu, ŋayiya yurru God-Waŋarryuya ŋunhi yakana nhunyuya yätj malanyŋha meŋguma.]”§ ☆

*Nalapałmiyu gurrana dhä-wirrka'yuna Djesuna*

*(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga ŋunhi waya bunana Jerusalem-dja ŋayŋu dhunupana yana waya gärrina ŋunhima wäŋayi ŋunhi warraŋul gurra dhärra God-Waŋarrwu Dhuyu Buŋbu. Ga waya ŋunhi ŋurruŋu-dalkarrami mala ga Jew-wu ŋurru-warryunayŋu mala ga rom-marŋgikunhami mala yolŋu waya bunana nhanŋu, <sup>28</sup> bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakanu mak ŋanapuŋgu, yolthu nhuna waya dhiyaku buŋbuwu darrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goŋ-nherrandja?”

<sup>29</sup> Yurru ŋayiya ŋunhi Djesuya marŋgithina wayaŋgu ŋäthiyi yana. ŋayŋu ŋayi bitjayana buku-roŋinymanaya, “ŋarra ŋäthiyi nhumana yurru ŋäŋ'thun ŋe'. Nhuma ŋäthiyi waya ŋarraku lakanu, ga yurruna ŋarraya yurru

---

§ 11:26 ŋunha ŋurruŋyuya djorra'ŋu Greek-kuyu dhäruk, dhuwaya number 26-tja bäyŋu gurra djingaryun. ☆ 11:26 Matthew 6:14-15

nhuman̄guya lakama. <sup>30</sup> Mar̄ngi nhuma John-guya, n̄nhi Buku-lupthunamiwuya yol̄juwu? Yol̄thu n̄nhi n̄anya gōn-nherraya yol̄juwu wayāngu buku-lupthunawuya? God-Wānarryu, wo yol̄nyu?”

<sup>31</sup> N̄aȳn̄u waya gurrana wānanhamina bitjayana, “Way, nhattjan n̄ilimuya yurru buku-rōnjnymama n̄han̄nyua? N̄uli n̄ilimu yurru bitjandja wāna, ‘God-Wānarryu n̄anya n̄nhi wānana,’ bitjandja, ga n̄ayiya yurru bitjan wāna, ‘Ga nhäku n̄humaya n̄nhi n̄han̄u John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’

<sup>32</sup> Ga n̄uli n̄ilimu yurru bitjandja wāna, ‘Yol̄nyu wayay n̄anya n̄nhi wānana n̄uriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yol̄nyua waya madakarritjthina, bili waya mar̄ngi n̄nhi dhuwaya John-dja God-Wānarrwu djawarrkmi yol̄nu.”

<sup>33</sup> N̄aȳn̄u waya bitjayana buku-rōnjnyman̄aya, “Yaka n̄anapu dhuwaya mar̄ngi!”

Ga yurrana n̄ayiya Djesuya buku-rōnjnyman̄aya bitjayana, “N̄arraya yurru yaka n̄human̄guya lakama yol̄thu n̄arranaya djuy'yuna.”

## 12

*Djesuyu lakan̄aya dhäwu' mayali'mi borum-djäkamawal̄nyuwuy*

*(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

<sup>1</sup> Ga dhurrwarān̄u bēnyua n̄ayi Djesu bulu wānana n̄urikaya n̄urrūnu-dalkarramiwaya ga

rom-marŋgikunhamiwaya ga Jew-waya ŋurru-warryunayŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi dhäwu'ya lakanaya mayali'mi gam', "Wanŋanymiyu waluyu wäŋa-waŋaŋu yolŋu djälthina ŋayi yurru borum, lämu-nherraŋ. Yo, ŋurruŋuya ŋayi ŋunhi riwal'yuna wäŋa latju'kuŋaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäŋa ŋayi dhul'yuna garrwaryi mil'ŋuwu djäkamiwu wayaŋgu. Ga banikin' ŋayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ŋayŋu ŋayi yolŋunaya wayana ŋätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ŋuriki borumgu. Ga yalala yurru ŋunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanŋu ŋuriki wäŋa-waŋaŋuwu. Ma', ŋayŋu ŋayi wäŋa-waŋaŋuya marrtjina barrkuyina wäŋayi.✧

<sup>2</sup> Ga ŋunhi ŋayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ŋayŋu ŋayi ŋuriniya wäŋa-waŋaŋuyuya djuy'yunana nhanŋuway djämamina, märr ŋayi yurru marrtji ŋayŋu borum-djäkamawu wayaŋgu buna waya yurru nhanŋuya borum mala ganaŋ'mama beŋu gätniŋu. <sup>3</sup> Ga wayatja ŋunhi yolŋuya wayay nhäŋaya ŋanya bala baŋdjana warryuna ŋayŋu baymatthunana, ŋayŋu dupthuna ŋanya warraŋulyina dhäparknha yana.

<sup>4</sup> Ga bulu ŋayi ŋurini wäŋa-waŋaŋuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ŋunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ŋanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaŋ nhanŋu waŋdina. Ŋayŋu ŋanya waya dhawatmanayana beŋuya dhäparknha

---

✧ 12:1 Isaiah 5:1-2

yana. <sup>5</sup> Ga bulu ṅayi djuy'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja ṅunhi baymatthuna ṅanya rakunyuṅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maḷḷ'thuna. Wiripunaya waya djāmamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuṅayana. <sup>6</sup> Yo, ga waṅganyinha gurrana yolṅu nhinana, gāthu'miṅuna nhanṅu, ṅunhi ṅayi wirrki yana nhanṅu mār-ṅamathina. Ga bitjayana ṅayi gurrana ṅunhi bāpa'miṅuya guyaṅina, 'ṅuli ṅarra yurru gāthu'miṅunaya djuy'yun, wayatja yurru ṅunhi nhanṅu makmakthun bala mākiri'-witjuna nhanṅu.'

<sup>7</sup> ṅayṅu ṅayi djuy'yuna nhanṅuway gāthu'miṅuna ṅayṅuyi. Ga wayatja ṅunhi borum-djākamiyuya wayay nhāṅaya ṅanya, ṅayṅu waya waṅanhamina nhanṅu, 'Way, waya nhāṅu ṅāthiyi! Dhuwayana ṅayi gāthu'miṅunana djuy'yuna bāpa'miṅuyu. Ga yalalami yurru ṅunhi bāpa'miṅuya rakunydhī, ṅayṅu yurru ṅunhi ṅayina dhiyaṅuna bukmaknha nhā malanyinha ṅuli ṅātthuya. Go, ṅilimu bumana rakunygumana nhanṅu gāthu'miṅunaya, mār yurru ṅunhi bukmak nhā malanyinha ṅilimuṅuna.' <sup>8</sup> ṅayṅu waya mulkanana ṅanya, ga buṅaya rakunyuṅayana. ṅayṅu waya nhanṅu rumbalya ḍupthuna warraṅulyina, yurru barrkumana."

<sup>9</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya dhā-wirrka'yuna ṅunhi ṅalapaḷminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaṅi? Nhattjana ṅayi yurru ṅuriṅi wāṅa-waṅaṅuyu yolṅuyu guyaṅa ṅunha borum-djākaminaya wayana? ṅunhi ṅayi yurru mar-

rtjiya bala yana bumana rakunygumana nunhi borum-djäkaminaya wayana. Naynu naji yurru nunhiya wänja borummiya wekama wiripuwuna yolnuwu wayangu djäkawu.

<sup>10</sup> Bili nhuma dhuwaya marngimi nunhi nunha God-Wañarrwayatja Djorra'nu gurra bitjan djingaryun,

'Wañganydja nunhi gunda waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru nunhiya gunda namakuli'nuna wal'nu, ga nunhiya naji djalkirina.

<sup>11</sup> Ga God-Wañarryuya najipina nunhi nätthuna najnu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina nunhi mañutji-widi'yunamina yulnuya!' "☆

<sup>12</sup> Ga wayatja nunhi nalapalmiyuya dharanayana yana nunhi naji Djesuyu gurrana wayana waywayuna nurinji dhäwu'yu. Wayatja nunhi nunhiya nalapalmiya balanya bitjan nunhi borum-djäkami waya. Ga wirrkina waya nunhi najanu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana nunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru nanya dharrunguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana nunhi yolnuwu wayangu biyaniyina, bala yana waya marrtjinana.

*Yolnyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku  
(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)*

☆ **12:11** Psalms 118:22-23

13 Ga beņuya dhurrwaraņu Jew-waya ņurru-warryunayņuyu luņ'maņaya yolņuna wayana beņu bala Pharisee-na yolņuna wayana ga King Herod-ku luņđu'miņuna wayana. ņayņu waya djuy'yuna ņunhi yolņuna wayana ņayņu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, mähr ņayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waņa, mähr waya yurru mariwunana nhanņu. 14 ņayņu waya waņana nhanņu Djesuwuya bitjayana, "Marņgikunhami, bukmak ņanapu dhuwaya marņgi nhuņuya, nheya ņuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waņa ņuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ņuli waņganyguma nhäma yolņuna, bili nhe ņuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yolņuna, ņalapaļna ga yuņana. Ga God-Waņarrwuya dhäruk nhe ņuli yuwalkkuma yana marņgikuma. Go, lakaņuna ņanapuņgu, nhä ņunhi dhunupaya ņanapuņguya Jew-wuya bäpurru'wu ņanapu yurru rrupiya buku-roņinymama Roman-buyņuwu gapmangu yäku tax-tja,\* ņunhi waya buņgawa ņuriki wäņawu ņarakawu?"

15 Ga ņayiya ņunhi Djesuya marņgithina wayaņgu ņayaņuwu. Ga ņunhi ņayi beni bitjana waņanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuņiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ņunhiya ņayi ņayipini mariyina gärrinymanhamina Roman-gayana gapmangaya wayaņgaya. Ga ņunhi ņayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuņiliyuna waya

---

\* 12:14 Rawumbuywu yolņuwu wayaņgu bathala buņgawa yäku "Caesar".



dhiyaŋyaya rrupiyayu,' bitjana, ga ŋunhiya ŋayi gurra mariyina gärrinymanhami Jew-wayana yolŋu'-yulŋu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buyŋu bungawayi wayaŋgu. Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjana waŋa, "Yaka ŋarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ŋarrakaya gathu ŋarra mak nhäma."

<sup>16</sup> Ŋayŋu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ŋaraka. Ga nhäŋaya ŋayi, bala waŋana bitjaya, "Yol dhuwayatja wuŋili ga yäku dhiyalamiya rrupiyaŋu ŋarakaŋu?"

Ga wayatja buku-roŋinymanaya, "Dhuwayiya wuŋili ŋayi Caesar-na ŋunhi ŋayi bungawana Roman-buyŋuwu gapmangu!"

<sup>17</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, "Gatjuy, roŋinymanu waya wekuŋu nhä malanyinha nhanŋu ŋuriki Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga nhä malanyinha ŋunhi nhanŋu God-Waŋarrwu, biyaku bili nhanŋuya buku-roŋinymanu wekuŋu."

Ga bukmakthuya ŋunhi ŋäkuyana ŋanya dhäruktja ganyim'thuna, bili ŋayi wayana ŋunhi buku-roŋinymanaya djambatjthuna dhärukthu.

*Yolŋuyu wayay dhä-wirrka'yuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu*

*(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga wiripu gułku' yolŋu'-yulŋu mala yäku Sadducees marrtjina ŋunhi waya marŋikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunyuŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu

waya waṅana bitjaya,✠ 19 “Marṅikunhami, dhuwaya God-Waṅarrwuya rom ṅunhi Moses-thuya wukirri, gam': ṅunhi yurru yolṅuyu miyalknha ṅātthun, ga rakunydhia yurru ṅayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miṅuyuna yurru ṅunhi miyalknha ṅātthun. Ga yalalaya maṅdaku yurru ṅunhi yothuna maṅ'thun, nhanṅuna ṅuriki rakunyguna ḍarramuwu.✠ 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Guḷku' waya gurrana ṅunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ṅayi ṅäthiyiya ṅalapalyu wäwa'miṅuyu ṅātthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ṅayi ṅurini miyalkthu ṅula yothu nhanṅu gäṅaya. 21 ṅayṅu ṅunhi malpurayuya ṅātthuna ṅunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maṅ'thuna bukmakku yana wayaṅgu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ṅunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ṅunhi ṅātthuna ṅunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjha ṅayina ṅunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ṅanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrka'yun, gay': ṅunhi buwal'yu God-Waṅarryu yolṅunaya wayana walṅakuṅu rakunyṅuya ṅunhaya djiwarr'ṅuya, ga ṅunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ṅunhiyi miyalk beṅu rakunyṅuyu walṅathi, ga yolkuna

---

✠ 12:18 Acts 23:8 ✠ 12:19 Deuteronomy 25:5

ņayi yurru ņunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ņayi wayaŋgaya nhinanaya?”

<sup>24</sup> Ga ņayi Djesuya waņana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waņarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Ga ņunhi ņuli yolŋu waya walŋathi rakunŋuyu, ņunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waņarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolŋu waya. Wayatja yurru ņunhi yakana ņätthunmi ņunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya ņunhayatja djiwarr'ņuya buwal'yu waŋganyha mala. Yakana buwal'yu ņunhi yolŋuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu ņätthunmi. <sup>26</sup> Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaņa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunŋuyu. Guyaņi waya ņunhi dhäwu' Moses-kalaŋuwuy ņunha God-Waņarrwaya dhuyuŋu djorra'ņu: ņunhi ņayi nhäņaya gurtha dharpayi, ga God-Waņarr gurana waņana nhanukaya bitjaya, 'Naraya dhuwaya God-Waņarr wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'<sup>☆</sup> <sup>27</sup> Yaka ņayi God-Waņarr rakunymiwu yurru ņayi God-Waņarrya ņuruku walŋamiwu yolŋuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walŋana ņunha God-Waņarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walŋami yolŋu waya ņuli gurra God-Waņarrwu buku-ŋal'yun, yaka rakunymi. ņunhi nhuma gurra guyana ņunhi yolŋu waya yaka bulu ņuli walŋathi,

---

☆ 12:26 Exodus 3:6

ga guyañinyawuyya nhumanguṅu djarrpi'na wirrkina.”

*Märr-ṅamathi God-Waṅarrwu ga märr-ṅamathi yolṅuwu*

*(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga ṅunhaya gurrana nhinana waṅany rom-marṅgikunhami yolṅu, mäkiri'-witjuna ṅayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi guyañinaya: ṅunhi ṅayi Djesuyuya latju'na yana wayaṅgu dhäruktja buku-roṅinymanaya Sadducees-kuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi ṅäṅ'thuna ṅanya Djesuna bitjayana, “Nhä dhuwaya ṅurruṅuya wirrkiya wal'ṅu God-Waṅarrwu Rom?”

<sup>29</sup> Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, “Dhuwanna ṅunhi ṅurruṅuya wal'ṅu rom ṅunha God-Waṅarrwayatja djorra'ṅu gurra lakama bitjan gam',

'Näkuya waya latju'kuṅu, nhumaya Israel-puyṅuyu yolṅuyu wayay!

God-Waṅarr yana dhuwaya ṅayipi ṅurruṅuya buṅgawa ṅilimuṅgu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolṅu nhina balanya bitjan ṅayi.

Ga nhanṅuway yana ṅilimu yurru ṅunhi mäkiri'-witjundja!

<sup>30</sup> Ga märr-ṅamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waṅarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

ṅurruṅuna ṅayṅu märr-ṅamathi nhanṅu dji-nawa'yuna ṅayanṅuyu,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

Ga märr-ŋamathi God-Waŋarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ŋuli ganydjarr-waŋa ŋula djämawu.'☆

<sup>31</sup> Ga dhuwaya ŋayi ŋunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ŋamathina ŋunha wiripuwuya yolŋuwu bitjan nhe ŋuli märr-ŋamathi nhuŋuway nhe.'

Dhuwanna ŋunhi bulal'nha rom maᅇdana wal'ŋu ŋurruŋuya."☆

<sup>32</sup> Ŋayŋu ŋayi ŋunhi rom-marŋgikunhamiya yolŋu bitjayana waŋana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Waŋarr yana dhuwaya ŋayipi ŋilimungu ŋurruŋu buŋgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waŋana ŋunhi 'Bäyŋuna dhuwaya ŋula wiripu God-Waŋarr,... ŋayipina yana waŋganyha, ga linyguna!'☆ <sup>33</sup> Dhika ŋilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanŋu God-Waŋarrwuya märr-ŋamathi, yaka gaŋga. Yuwalkkuma yana ŋilimu yurru gurra nhanŋu märr-ŋamathi bukmakthu ŋilimungaya ŋayanuyu, ga märryu, ga djälyu, ga gyaŋinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ŋilimu yurru gurra ŋunhi wiripuwu yolŋuwu märr-ŋamathi, bitjan ŋilimu ŋuli ŋilimunguway märr-ŋamathi. Dhuwayina ŋunhi rom maᅇdana ŋurruŋuya ŋilimungu. Yo, dhiyaŋuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya

---

☆ **12:30** Deuteronomy 6:4-5 ☆ **12:31** Leviticus 19:18 ☆ **12:32** Deuteronomy 4:35

ḡunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”✧

<sup>34</sup> Ga ḡunhi ḡayi Djesuyu ḡanya balanyawuya ḡākuya, ḡunhi ḡayi darramu djambatjthuna dhärükthu waḡana, bala ḡayi Djesuya bitjayana nhanḡu buku-roḡinymanḡaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharanḡayana, dhuwaya nhe gurra gyanḡina nhe yurru God-Wanḡarrnhana buḡgawakuma nhokalanḡuwu walḡawu.”

Ga yaka ḡunhi buluya ḡula yolḡu waya waḡana nhanḡu, bili yakana yurru ḡula yolthu ḡanya dhärük djuḡkmama Djesuna.✧

*Maḡutji-lakanhawuy yolḡu dhuwaya King David-kaya yarratanḡu, yurru ḡayi ḡunhi buḡgawa yulḡuya nhanḡu Davidkuya (Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)*

<sup>35</sup> Ga balanyamiyu ḡayi gurrana Djesuyu badak wayana marḡgikunḡaya yolḡuna wayana ḡunhaya God-Wanḡarrwaya Dhuyunḡu Buḡbuḡu. Ga bitjaya ḡayi lakanḡaya, “Bili nhuma marḡgi dhuwaya ḡunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ḡäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumḡgaya rom-marḡgikunhamiyuya lakanḡaya, ḡunhi God-Wanḡarrwuna Maḡutji-lakanhawuyinha buwal'yu malḡ'thu nhanukayana David-kaya yarratanḡu. <sup>36</sup> Yo, ḡäthiyi ḡayi ḡunhi God-Wanḡarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekanḡaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

---

✧ 12:33 Hosea 6:6 ✧ 12:34 Luke 10:25-28

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwaya  
 buñgawaway bitjaya,  
 'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini  
 ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu,  
 mähr nheya yurru ñunhi galkina  
 ñarrakayana,  
 ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu  
 gälkinymama, bala nhe yurru gurra  
 luku-ñal'yuna wayañgaya.'<sup>☆</sup>

<sup>37a</sup> Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-  
 lakanhawuynhaya yolñuna ñayi David-thuya  
 gurrana buñgawa lakanaya. Ga nhäkuna ñayi  
 be David-kayatja yarrañu buñgawa'miñu  
 nhanñuya be David-kuya?"

*Nhänu ga mala-djarr'yu rom-  
 marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka  
 marrtji wawu*

*(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga gulku'yu gurrana ñunhi yolñuyu  
 wayay ñäkuya ñanya Djesuna dhäruk, ga  
 mähr-ñamathina waya nhanñu wirrkina yana.

<sup>38</sup> Ga baðak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu  
 marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi  
 bitjayana wañana, "Wäy, djäka waya ñe,  
 ñurukuya rom marñgikunhamiwuya wayañgu!  
 Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga  
 girri'ya waya ñuli nherrañ wiyin'na be wirrk-  
 ina, mähr yurru yolñuyu wayay nhäma wayana  
 ñayñu wokthuna wayañgu ga bitjana waña,  
 'Yo, nhämi way yolñu,' bitjana, ñunhi waya  
 ñuli gäruñyiya marrtji. <sup>39</sup> Ga ñunhi waya ñuli

<sup>☆</sup> **12:36** Psalms 110:1

biryayi bunbuyi marrtji buku-ṅal'yunawuya, wo ṅathamiyi wāṅyayi, waya ṅuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, mārṛ yurru gurra yolṅuyu wayay nhāma wayana ṅunhima. <sup>40</sup> Yurru waya ṅunhi ṅuli bawa'-wekama ṅunha ṅurruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji mananina bunbu mala wayanṅu. Ga dhurrwaranṅu beṅuyu bala waya ṅuli marrtji biryamiyina bunbuyi bala ṅuli buku-ṅal'yuna, djaka'-wiyin'na be, mārṛ yurru yolṅuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ṅayiya ṅuli wayana ṅunhi God-Waṅarryuya wirrkina yana dhā-dir'yu yātjpuya.”

*Gurrupuruṅuyu miyalkthu warrpam  
wekanaya rrupiya God-Waṅarrwuna  
(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga beṅuya dhurrwaranṅu, ṅayi gurrana Djesu nhinana gumurr ṅayṅuna ṅunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu. Ga nhāṅaya ṅayi gurrana yolṅuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunyḍja'yu yolṅuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulu ṅunhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi ṅunhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bāyṅuna bathala.

<sup>43</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana nhanukalanuwu guyurr'miṅuwu wayanṅu bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa nhumanṅu lakamaya: Dhiyanṅuya gay'



miyalkthu wekaṅaya warrpam'thuna, djulkmaṅayana gurrana ṅunha bukmaknha lukunydja'na yolṅuna wayana mundhurr-wekanhawuy. <sup>44</sup> Dhiyaṅuya lukunydja'yu yolṅuyu wayay guyaṅina yana beni gulku' wekaṅaya. Ga ṅunha wāṅaṅu wayaṅgaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ṅayiya dhiyaṅuya miyalkthu warrpam'na wekaṅaya, yakana ṅula djulul'maṅaya rrupiya nhanṅuwaya ṅayi ṅathawu.”

## 13

*Djesuyu lakaṅaya dhāwu' Dhuyuwuy  
Buṅbuwuy*

*(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> ṅayṅu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina dhawatṅhuna beṅu ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. ṅayṅu ṅayi waṅganydja yolṅu waṅana bitjayana, “Way Marṅikunhami, nhāṅu ṅāthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buṅbu. Nhāna dhuwayatja gūṅḁa malanyṅha bathalamina wirrkina, ṅeniya?”

<sup>2</sup> Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' buṅbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ṅayṅu yurru dhuwaya gūṅḁa'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. War-rpam'na ṅuli burru'l'yun.”

*Djesuyu gurrana lakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli  
walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu*  
*(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

<sup>3</sup> Nayñu waya ñunhi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina ñayñu bukuyi yäkuysi Mount Olive-thi ñunhi laypa'yunmi mañda gurra, God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu ga ñunhaya, waya gurrana ñunhi nhinanaya. Nayñu waya ñunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhä-wirrkayunana, <sup>4</sup> “Marrkapmi, ñäthiyi ñanapungu lakanu dhunupakuñu, nhä nhe gurrana lakanaya. Nhätha yurru yolñuyuya dhuwaya buñbuya daw'mañu, ga nhäthu ñanapu ñuli marñgithiya?” bitjaya.

<sup>5</sup> Ga ñayi Djesuya wañana, “Djäka waya marrtjiya märr yurru nhumana yaka yolñuyu mayali'-wilkthun. <sup>6</sup> Gulku' ñuli dhuwaya yolñuya waya buni ga biyaku wañi, 'Ñarra dhuwaya Mañutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ñuli yolñuna wayana mayali'-wilkthu. <sup>7</sup> Ga mariwuya nhuma ñuli ganydjarrya ñäkuna. Ga wiripu yolñu waya ñuli buni bala ñuli marrtji dhäwu'na-gäñu wiripuwuyña mariwuy. Yurru nhumaya yaka ñuli ñayanu-wingil'yu ñuriniya malay dhäwu'yu, ñe? Mariwuyya nhuma ñuli biyaku bili dhäwu' ñäku yana, bäymayi ga barrkuyi, yurru ñunhiya yaka yana dhä-dhawaryunami walu. <sup>8</sup> Ga gulku' ga gulku' ñuli dhuwaya mariya mala ñurru-walmi. Yolñu waya wañgany bäpurru' yurru mari-wuna wiripunuwu bäpurru'wu. Ga wañganybuy ñarakawuy wäñawuy ñuli mariwuni wiripunuyi wäñayi. Nayñu ñuli wäñaya dhuwaya ñayipiya marrmarryuna, ga barr'parryuna ñuli. Ga ñathaya ñuli ñunhi

dhawar'yuna wiyinnumina waluyu, ga yolɲuya waya ɲuli wirrkina djaɲɲarrthi. Ga ɲurruɲuya yurru ɲunhi dhuwayi mari mala maɲ'thu. Ga buluya ɲuli bathalana mari maɲ'thu. Beyaku ɲayi ɲuli ɲunhi maɲ'thuya gam: Bitjan ɲuli miyalkthu ɲurru-yirr'yun ɲāma'ɲama rerri yothuna ɲunhi ɲayi yurru dhawal-wuyaɲi.

<sup>9</sup> Djākana waya nhumanguway yulɲuya, mǎrr yurru ɲunhi yaka nhumana yolɲuyuya wayay bawa'-wekuɲu. Yolɲuya waya nhumangu yurru ɲurru-wil'wilyuna bili nhuma ɲuli ɲunhi ɲarraku malthun. Ga mulki waya ɲuli nhumana ga gǎɲu bala dhā-wirrkayunawuna, bala ɲuli bartjunmaɲuna nhumana ɲunhaya biryamiɲuna buɲbuɲu. Ga djingaryunmaɲu waya ɲuli nhumana ɲapuɲga'yi yana gumurryi buɲgawawaya wayaɲgaya ga gapmangaya yolɲuwaya wayaɲgaya. Ga balanyamiyuya nheya ɲuli ɲarranaya biyaku lakaɲuna yolɲuwuna wayaɲgu, <sup>10</sup> mǎrr yurru bukmakthu bǎpurru'yu ɲākuna ɲarrakalaɲuwuy dhāwu'. Yo, ɲurruɲuya ɲuli dhuwaya bukmakthu bǎpurru'yu dhāwu' ɲāthiyi latju' ɲāku, ga yurruna ɲuli ɲunhi waluya dhā-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolɲuyuya wayay nhumana ɲuli dǎpmaɲuna bala gǎɲuna nhumana dhā-wirrkayunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ɲuli waɲi. ɲayina yurru ɲunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waɲanhawu.✧

<sup>12</sup> Ga ɲuli yurru ɲunhi yolɲu mǎrr-yuwalkthi

---

✧ **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12

ɲarrakuya, yolɲuyu gurruṭumiyu wayay yurru ɲanya baymatthuna rakunyumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ɲuli bāpa'miɲuyu baymatthu wayaɲguway wāwunɲuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ɲapa-wilyuna ɲāɲdi'miɲuwu ga bāpa'miɲuwu ga gumurr-wekama maɲɲana yolɲuwayana wayaɲgaya baymatthunawu. <sup>13</sup> Ga guḷku'na yolɲuya waya nhumangu ɲuli ɲaramurrthiya, bili nhuma ɲuli ɲarraku malthun. Ga ɲunhi nhe yurru gurra dālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mār-djawaryun, ɲayiya yurru God-Waɲarryuya nhuna walɲakuɲuna.”✧

*Be nhā ɲuli yātjinha maɲ'thu God-Waɲarrwaya Dhuyunju Bunbuɲu  
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baɲak ɲayi gurrana ɲunhi Djesu waɲana bitjaya, “Dhikaya ɲuli yātjtja be nhā wirrkina ɲuli maɲ'thu. Ga djingaryuya ɲayi ɲuli ɲunhi ɲunhaya God-Waɲarrwaya Dhuyunju Bunbuɲu ɲunhaya Jerusalem, yātjkuɲuna ɲuli ɲunhiya wāɲa, ɲunhi yaka ɲayi beni yuwalktja maɲ'thuna. Yurru, girri'-ɲamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ɲuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marɲgithi yana ga yuwalkkuɲu dharanju, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ɲamathi.) Ga baɲak ɲayi nhina Djesuya waɲa bitjan, “ɲuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ɲunhi dhā-dhawar'yunamiya walu

---

✧ **13:13** Matthew 10:22

galṇa'kalṇana. Ga ṇuli nhuma yurru Judea-puyṇuyu yolṇuyu wayay balanya nhāma, gaṅgathina yana ṇunha buku'-pukumiyina wāṇayi.✧ <sup>15</sup> Ga ṇuli nhe gurra warraṇulya nhokaya buṅbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṇḍi yarrupthuya ga girri'ya nhuṅuway wapmaṅu djinawa' buṅbuṅu yana waṇḍi bukuyina. <sup>16</sup> Ga ṇuli nhe gurra diltjiṅuya nhina, yakana waṇḍi nhokaya buṅbuyi be nhākuya gundhaṅu.✧ <sup>17</sup> Ga gumurr-dälṇha ṇuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅgu balanyamiyuya waluyu.

<sup>18</sup> Bukumiyaṅu God-Waṇarrwaya, mārri yurru ṇunhi gumurr-dälyā rom maṅṇ'thu, balanyamiyu waluyu ṇunhina ṇayi nhuṅu gumurr-yalṅgi'ya yolṇuwu ṇaṅ'thunawu. <sup>19</sup> Ga dhiyaṅuya mariyu ṇuli yolṇuya waya galṇaya wirrkina nyelyu, yätjthina ṇuli. Beṅu bili ṇunhi ṇayi God-Waṇarryu ṇurru-yirr'yuna dhuwaya wāṇa, balanyamiyu gurrana ṇunhi yolṇuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṇuli yolṇuya waya wirrkina galṇa-yätjthi. Ga yalalaya yakana ṇayi ṇuli buluya balanya gumurr-däl maṅṇ'thu.✧ <sup>20</sup> Ga ṇunhi ṇayi yurru God-Waṇarryu yakaya ṇunhi mari gulmaṅu, ṇayiya yurru yolṇuya waya warrpam'ṇha yana rakunydhina. Yurru God-Waṇarryuya ṇunhi bili nhannuway yolṇuna wayana ganaṅ'maṇaya, ga yakana ṇayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṇayṅu ṇayi

---

✧ **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✧ **13:16** Luke 17:31 ✧ **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

yurru ṅunhi mariya dhumbul̄kumana, mǎrr waya yurru walṅathi.

<sup>21</sup> Ga ṅunhi ṅuli yolṅu biyaku waṅi, 'Dhuwaya ṅanapu bilina maṅ'maṅayana ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna, dhuwana ṅayi yulṅuya,' nhumaya yakana mǎrr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'ṅunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mǎrr-yuwalkthi. <sup>22</sup> Gul̄ku'yu yolṅuyu ṅuli biyaku lakaṅu, 'ṅarra dhuwaya God-Waṅarrwuṅuya Maṅutji-lakanhawuy yolṅu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya djawarrkmiya yolṅu,' yurru yuwalktja waya ṅuli ṅunhi nhumanaya mayali'-gāṅu. Ga biyaku ga waya ṅuli ṅunhi ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ṅuli ṅunhi gyaṅiya, 'Go, ṅilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waṅarrwu mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ṅuli ṅunhi biyakuya djāma. <sup>23</sup> Gatjuy djākana waya! Dhuwana ṅarra gurra lakama nhumanṅu yulṅuya, mǎrr yurru ṅunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ṅamathina nhiniya ṅurikiya."

*ṅunhiya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru roṅiyi lili munatha'yi*

*(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)*

<sup>24</sup> Ga bulu ṅayi Djesuyu bitjaya lakaṅaya, "Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅunhi bathalaṅuya mariṅuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ṅalindiya yurru yakana buluya djar-ratawun'miyi.✧

25 Ga ganyu'ya mala ṅuli burru'lyuna dji-warr'ṅuya

ga nhä malany ganydjarr ṅula nhäku malaṅuwu ṅunha djiwarr'ṅuyu yurru rurr'rurryuna.✧

26 Ga beṅuya bala ṅuli yolṅuyuya wayay bukmakthu nhäṅuna ṅanyanaya ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna. Ga yarrupthuya ṅayi ṅuli djiwarr'ṅuya lili waṅupini'yuna. Ga bukmakthu yolṅuyu ṅuli ṅunhi nhäṅuna ṅanya djeṅarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ṅutu'na bäymana.✧ 27 ṅayṅu ṅarra ṅuli djuy'yuna God-Waṅarrwuya djiwarr'wuyṅna dhäwu'mina wayana, waya ṅuli luṅ'maṅu ṅarrakuya mala-djarr'yunawuyṅna yolṅuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ḍapthun marrtji, beṅu dhimurruṅu ga ḍupthun bärra'yi ga dhipuṅu bala luṅgurrmaṅuyu ga yana bili ga djalathanḍhi wapthun."

*Gumurr-dälyuya waluyu gurra maṅutji-lakama Djesuna roṅinyawuna*

*(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

28 Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, "ṅunhi nhuma ṅuli nhäma marwat dharpa galada'yunaya, nhumaya ṅuli marṅithina ṅunhi ṅunhiya dharratharramina

---

✧ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✧ 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✧ 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

walu galkithina marrtji. <sup>29</sup> Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhäma, ṅuriniya gurra gumurr-dälyuya romdhu maṅutji-lakama ṅarraku walu galkithina marrtji. <sup>30</sup> Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhäṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-däl rom maṅ'thunaya. <sup>31</sup> Yo! Nhäya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wäṅa ga dhuwaya munatha' wäṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhäruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha."

*Yaka dhuwaya yolṅu marṅgi nhä nhanṅu gumurr-roninyawuya walu*

*(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅgi ṅarrakalaṅuwu waluwu roniyinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅgi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅgi. ṅayipina yana dhuwaya Bäpa'miṅuna ṅarraku marṅgi, ga linyguna.✧" <sup>33</sup> Gatjuy, djambatjithina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅgi ṅurikiya waluwu.

<sup>34</sup> Dhuwaya ṅarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Waṅanymiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu marrtjina gunha'yuna

---

✧ 13:32 Matthew 24:36



wāṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wāṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djāmamina wayana, waya yurru djāma yulṅuya, ga djāka girri'wu malanṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djākamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhāma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.✧ <sup>35</sup> Ga yaka waya ṅunhi marṅgi waluwu, nhāthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gārrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi djāmamina yolṅu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhātha ṅarra yurru roṅiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ṅamathina yulṅuya. <sup>36</sup> Dhukarr-nhāṅuna waya yukirri nhiniya, bitjan ṅunhi yolṅu dhurrwara-djākami ṅuli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mārṅ ṅayi yurru yaka nhuna maṅṅ'mama yakur-ryi.

<sup>37</sup> Dhuwaya ṅarra yurru waṅana nhumana, ga bukmaknha yolṅuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuṅuna, dhukarr-nhāṅuya nhanṅu.'"

[Yo, dhiyana ṅayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun ṅunhi ṅayi gurrana lakaṅaya lundu'miṅuwu wayaṅgu ṅunhaya bukuṅu yākuṅu Mount Olive.]

## 14

### *Nurru-dawalaṅu yolṅu waya waṅanhamina*

---

✧ **13:34** Luke 12:36-38

*nhattjan waya yurru Djesuna mulka'**(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)*

<sup>1-2</sup> Yo, ga n̄unhi n̄urruŋu-ɖalkarrami yol̄u waya ga rom-mar̄ŋgikunhami waya luŋ'thuna bala waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhan̄u waya yurru rakun-yguma buma n̄anya, bala waya waŋanhamina bitjanmina, "Wäy, galkun n̄ilimu n̄e, bili rom n̄ilimun̄gu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya n̄uli yol̄u waya n̄ilimun̄guna mari-wuni, bili waya nhan̄u dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl."

Ga n̄unhi waya bitjayatja waŋana bili n̄unhi bulal'nha yana waluya bala n̄unhiyiya yurru rom n̄urru-yirr'yuna Läy-djul̄kthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga n̄uriniya waluyu waya n̄uli guyaŋinya wayaŋuway n̄alapałmina, gurruṭumina wayana, n̄unhi waya gunha'yuna wäŋa yäku Egypt.\*

*Miyalkthu rarryuna bungan-latju' Djesuwuya*  
*(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya n̄hinana n̄unhaya wäŋaŋu Bethany, n̄atha gurrana lūkana Simon-gaya wäŋaŋu. Ga n̄äthiyiya n̄ayi gurrana n̄unhi Simon-dja n̄hinana rerrimi, räypinydhu n̄ayi gurrana garathina wirrkina. Yurru n̄ayi n̄unhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha n̄unhima gärrina yurru goŋ bothulu'mina, yurru

---

\* 14:1-2 Exodus 12:1-27

botholu'ya nunhi djämapuy benju gundaḅu. Ga gāḅaya ḅayi gurrana buḅgan-latju', ga buḅgandja nunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.\* Ga lapmanaya ḅayi nunhi mulkurr yana bothulu, ḅayḅu rarryuna buḅgan-latju' bala nunhi Djesuwaya mulkurryi.

<sup>4</sup> Ga waya nunhi yolḅuya wayay ḅanya ḅarrtjunana bitjaya, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buḅgan-latju'ya djalkthun? <sup>5</sup> Nhe nunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe nunhi be wekanha nunha lopianha yolḅuna wayana.”

<sup>6</sup> ḅayḅu ḅayi Djesuya waḅana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ḅanya. Yaka waya nhanḅu mari-djäma. Dhuwaya ḅayi latju'kuḅaya djäma ḅarraku. <sup>7</sup> Nunha nunhi lopaya yolḅu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ḅuli wayana guḅga'yuya. Yurru ḅarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.✧ <sup>8</sup> Dhuwaya ḅarra ḅuli rakunydhina ḅayḅu waya yurru ḅarraku

\* **14:3** Nunhiya buḅgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, nunhi ḅuli yolḅuy djäma latju'kuma yana ga rrupiya ḅayi ḅuli weka'nha, bukuyi-ḅal'manha marrtjinya, djäma ḅuli marrtjinya wangany dhuḅgarra-ḅupana. Yo, balanyana nunhi yolḅuya, rrupiya bathalami. Ga Greekḅuya Dhuyunḅu Djorra'ḅu dhäruk gurra djingaryun nunhiya balanya 300-tja ḅaraka yäku 'denari', ga yäkuya ḅayi nunhi buḅgan-latju'ya 'nardos' nunhi ḅuli yolḅuyu wayay ḅätthuna yuḅḅungurrḅu dharpa'ḅu. Ga bothuluḅuya waya ḅuli djarrkthuna gunda. Ga balanya bili yana nunhi rrupiya bathalami, Ga Greekḅuya Dhuyunḅu Djorra'ḅu nunhi yäkuya 'alabastros'.

✧ **14:7** Deuteronomy 15:11

rumbalya gärrinymanayana moluyina. Ga dhiyanjuya miyalkthu rarryuna narakaya dhuwaya bungan-latju' latju'kunaya, nunhiya mayali' bitjan naji narranta nathil'yuna djäma rumbal naraku. Ga latju'na naji dhuwaya wirrkina yulnjuya nunhi naji bitjaya djäma.  
<sup>9</sup> Näku waya narranta. Dhuwaya narra yurru nhamangu yuwalk yana lakama. Nunhi nuli yolnjuy wayay, marrtji dhäwu' lakanu nunha bala buku-liw'manu, ga näku yana waya nuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhäwu', nunhi nhä naji naraku djäma latju'. Ga gulku'na yurru nunhi yolnjuya waya marngiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu  
 (Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga beñu dhurrwaranu naji nunhi wanjany yolnu yäku Judas Iscariot beñu wayangaya 12-kaya malthunamiwaya malanu marrtjinana. Yo, marrtjina naji ga bunana nurrunu-dalkarramiwu wayangu, marr naji yurru wayana gunga'yun gon-wekama Djesuna wayangaya. Ga lakama naji yurru wayangu nhamnuway nananu.  
<sup>11</sup> Ga nunhi waya nalapalmiyu balanya näkuya najnu waya noy-namathinana. Najnu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “Nuli nhe yurru Djesuna nanapungaya gon-wekama, nanapuya yurru nhuna wunji-yuna nurikiwuya.” Najnu naji Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larrunaya nhattjan naji yurru Djesuna wayangaya gathan.

*Djesuyu ga guyurr'miṇuyu wayay ṇathana lukana yäku Lāy-djuḷkthunami*

*(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjana bili dhuṅgarra ṇupana ṇunhi ṇurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaṅgu Jew-wu rom, waya ṇuli dāmba ṇomaṇa ṇatha ṇuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ṇuli bimbi wäyin ṇuriki romgu Lāy-djuḷkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṇuli lundu'miṇuyu wayay waṇanha ṇanya Djesuna bitjana, “Wanhami wāṇaṅu ṇilimu yurru ṇamaṇamayun Lāy-djuḷkthunamiya ṇatha?”

<sup>13</sup> Ṇayṇu ṇayi Djesuya waṇana guyurr'miṇuna maṇḍana bulal'nha bitjaya, “Gaṭjuy marrtjina maṇḍa ṇayṇu Jerusalem-dhina. Ga ṇunhi nhuma yurru bunaya ṇunhaya wāṇaṅuya, nhuma yurru nhāma darramuna. Ṇayi yurru gurra gapu gāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maṇḍa nhanṇu, ga gunha ṇayi yurru gulṇiyi ṇunhima buṇbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanṇu. <sup>14</sup> Ga ṇunhaya djinawa'ya nhuma yurru waṇa buṅgawana ṇuriki buṇbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanṇu lakama gam', 'Wäy, ṇunha Marṅikunhamiyu ṇāṅ'thuna wanhami ṇanapu yurru Lāy-djuḷkthunamiya ṇatha ṇamaṇamayun, mār ṇanapu yurru luka ṇayi ga ṇanapu lundu'miṇuyu wayay.’ <sup>15</sup> Ṇayṇu ṇayi yurru ṇuriṇi buṅgawayuya milkuma ṇunhana ṇunhi garwarnha wāṇa, linyguna dharrana gurra,

ñilimuᅇguna, ga ñunhayana nhuma yurru ñunhi ñathaya ñilimuᅇgu ñamaᅇamayun.”

16 Ñayᅇu yana maᅇda ñunhi marrtjinana. Ga ñunhi maᅇda Jerusalem-dja bunana, ga maᅇᅇmaᅇaya maᅇda balanya bili ñunhi nhattjaya ᅇayi gurrana Djesuyu maᅇdaku lakaᅇaya. Ga ñunhayana maᅇda ñunhi Lāy-djuᅇkthunamiya ᅇatha ᅇamaᅇamayuna. Ga goᅇ-dhawar'yuna maᅇda bala roᅇiyina Djesuwayana.

17 Ga ñunhi marrtjina waluya gārrina ᅇayᅇu ᅇayi Djesuya ga luᅇdu'miᅇuya waya nhanᅇu ñunhi 12-tja marrtjina ᅇayᅇuna wāᅇayi. 18 Ga ñunhi waya marrtjina ᅇathaya luᅇkana, ᅇayᅇu ᅇayi Djesuya waᅇana bitjayana, “Yuwalk yana ᅇarra yurru dhuwaya nhumaᅇgu laᅇama. Dhuwaya gay' dhiyalaᅇumi malaᅇu dhuwaya ᅇatha ñilimu gurra luᅇka rrambaᅇi, waᅇanydja yolᅇu yurru ᅇarraku miriᅇuthina,” bitjaya.✧

19 Ñayᅇu wayatja ñunhi guyurr'miᅇuya waya nhanᅇu galᅇa-yāᅇjthinana ᅇuriᅇiya dhārukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrka'yunana ᅇanya bitjaya, “Wāy,... yolᅇu way... yol ᅇarra ᅇeniya Marrkapmi?” bitjaya.

20 Ñayᅇu ᅇayi Djesuya bitjayana waᅇana, “Waᅇanydhuya yolᅇuyu dhiyalaᅇumi gurra ᅇathana mulka, ᅇali yurru luᅇp'mama banikin'thi rrambaᅇina, ñunhiya yolᅇu yurru ᅇarraku miriᅇuthina. 21 Guyaᅇi waya, ᅇarraya dhuwaya Yuwalkᅇuya Wal'ᅇu Yolᅇu yurru

---

✧ 14:18 Psalms 41:10

rakunydhina bitjan yana bili ṅunha gurra God-Waṅarrwaya Dhuyunḡu Djorra'ṅu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina wirrkina yurru ṅurikiya gumurr-gānhamiwuya yolṅuwu mari maṅ'thu. Ga latju'ya nhanṅu ṅunhi ṅayi beni yaka maṅ'thuna.”

*Djesuyu ṅunhi mayali' lakanaya ṅathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

*(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga baḡak waya marrtjina ṅunhi lukana ṅathaya, ṅayṅu ṅayi Djesuya ḡamba'na ṅātthuna bala bukumiyanaya God-Waṅarrnha ṅurikiyi. Ga ḡaw'yuna ṅayi, ṅayṅu wekanaya marrtjina wayaṅgu. Ga waṅana ṅayi bitjaya, “Dhuwayatja ḡamba ṅarraku rumbal. Ma', ṅātthuna ṅayṅu lukina.”

<sup>23</sup> Ga bitjaya bili ṅayi ṅātthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekanaya ṅayi God-Waṅarrnha, ṅayṅu ṅayi wekanaya ṅunhi wiyika'ya ṅunha guyurr'miṅuwuna wayaṅgu wurkthunawu. <sup>24</sup> ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwayatja borum wiyika' ṅarraku gulaṅ, ṅunhi yurru larryun gulku'wuna yolṅuwu walṅakunhawu. Ga baman'tja ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolṅuwu walṅakunhawu. Dhiyanaya ṅunhi ṅarrakayatja gulaṅdhu yurru romnha marrtjinyamama, maṅ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ṅātthuna bala wurkthuna.✧

✧ 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

25 Ga dhuwanna gam', yakana narra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha nilimu nuli rrambanjina nhini nunhayana djiwarr'nuna God-Wanarrrayana romnu."

26 Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayṅu waya manikaynha barkparkthuna God-Wanarrrayana. ṅayṅu waya marrtjina ṅayṅu bukuyina wāṅayi yākuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu ṅathil'yuna lakaṅaya ṅunhi Peter yurru dhumbal'yun*

*(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

27 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅayṅu dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu ṅayi Djesuyuya lakaṅaya ṅathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru ṅunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waṅdi'-waṅdina ṅarrakaya, gunha'yuna ṅarrana yurru. Yo, ṅāthiyi yana ṅunhi waṅganydhu yolṅuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Wanarrrayu yurru buma rakunyguma ṅunhi wāyin-djākaminaya, ṅayṅu ṅayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.'☆

28 ṅarraya nuli rakunydhina. Yurru narra nuli dhuwaya bulu walṅathi ṅayṅu nuli marrtjiya ṅurruṅuna nhumangū, ga nunhayana narra nhumangū yukirri galkuyuya Galilee-na wāṅaṅu. Yo, nunhayana nhuma nuli ṅarrana nhāṅuya."☆

---

☆ 14:27 Zechariah 13:7 ☆ 14:28 Matthew 28:16



29 Ga ṇayiya Peter-ya waṇana bitjayana, “Ṇarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, mar-  
rkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna  
gunha'yun, yurru ṇarraya yaka.”

30 Ga ṇayi Djesuya waṇana bitjaya, “Ṇäku ṇarrana latju'kuṇu Peter. Dhiyaṇu  
bala munhaku, yalala, nhe yurru ṇarraku  
dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi, ga yurruna  
ṇayi yurru ṇunhi wäyindja dijlawurria ṇäthi  
ḍämbu-bulal'mi.”

31 Ga ṇayi Peter-ya wirrkina waṇana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṇarraya yurru nhuṇu dhum-  
bal'yun, gunhayi ṇunhi ṇarra yurru rakunyd-  
hiya!”

Ga waya ṇunhi wirripuya luṇḍu'miṇu waya ga  
bitjaya bili waṇana rrambaṇi yana dhäruk.

*Djesu gurrana bukumiyanaya ṇunhaya Geth-  
semane*

*(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

32 Ga ṇunhi Djesu ga luṇḍu'miṇu waya nhanṇu  
bunana ṇunhaya Gethsemane wäṇaṇu, ṇayṇu  
ṇayi Djesuya waṇana, “Dhiya waya ḍäpthu,  
ṇarra yurru bukumiyama God-Waṇarrwaya,”  
bitjaya.

33-34 Ṇayṇu ṇayi garr'yuna Peter-na ga James-  
na ga John-na, ṇayṇu marrtjina bitjayana  
bala. Ga gurriri märr waya ṇunhi marrtji-  
naya, ga bulu ṇayi waṇana wayaṇgu, “Wayä,  
ṇayaṇuya ṇarraku dhuwaya wirrkina yana  
ṇonunḍhina bitjan ṇarra yurru dhuwaya rakun-  
ydhina. Dhiya waya ḍäpthu, yurru djäka yukirri  
yulṇuya,” bitjaya.

35-36 Ga marrtjina ηayi mǎrr gurriri, ηayηu yana gutjparryunminana munatha'yina ηayηu bukumiyaηayana, “Bāpa ηarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuηuya gumurr-dāl ηula nhāku malanyηuwu djāmawu. Bāpa', duktuk ηarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ηarraku. Yurru ηarrapiya gurra dhuwaya nhuηuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ηarrakuwaya ηarra,” bitjaya ηayi gurrana bukumiyaηayatja.

37 Ga roηiyina ηayi ηayηuyi luᅇdu'miηuwu wayaηgu bunana ga maᅇmaηaya wayana gayηimina. Ga dhirr'yuna ηayi wayana, ηayηu ηayi Peter-wayatja waηana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayηithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mǎrr ηula gurriri bira'yun? 38 Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyaηu waya God-Waηarrwaya mǎrr nhumana yurru ηula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ηunhi dhärra dälᅇnha yana. Linygu ηayaηuya nhuηu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuηu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaᅇgi'yinana,” bitjaya.☆

39 Ga bulu ηayi Djesu marrtjina buku-ηal'yunawu, ga bitjaya bili ηayi bukumiyaηaya balanya bili yana dhäruk. 40 Ga gaηgathina ηayi, ga roηiyina beηu bukumiyaηaηu ga maᅇmaηaya wayana yakurᅇmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkthuna. Ga ηunhi

---

† 14:37 Peter ηunhi wiripuya yäku Simon. ☆ 14:38 1 Corinthians 10:13

waya durr̄yunaya bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinyman̄aya nhan̄ṅu.

<sup>41</sup> Ga bulu ṅayi d̄ambu-lurr̄kun'mi roṅiyina bukumiyanhaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurr̄ṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅur̄iṅiya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna ȳat̄kayana yolṅuwaya wayaṅgaya.

<sup>42</sup> Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrt̄jina. Nh̄aṅuna waya, dhuwana ṅayi ṅunhiyiya yolṅu ṅunhi ṅayi ḡuṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

*Djesunaya waya mulkanana*

*(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga ṅurruṅu-dalkarrami mala ga rom-marṅikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolṅuna wayana ṅapawu Judas-ku malthuna. Ga ṅayi ṅunhi Djesuya badak yana waṅana gurrana, ṅayṅu ṅayi Judas-tja bunana wayaṅgu ga mala nhan̄ṅu. Ga mar-t̄jinaya waya gurrana malkarrmi, goṅ garami, ga goṅ birku'mi, mulkanhawu nhan̄ṅu Djesuwu.

<sup>44</sup> Ga bili ṅayi ṅunhi Judas-thuya lakanaya bitjaya, “ṅunhi yolnha ṅarra yurru burumun' walkuma ṅunhina yolṅunaya nhuma yurru mulka'.”

<sup>45</sup> Ga ṅunhi waya bunanaya ṅayṅu ṅayi Judas-tja marrt̄jina Djesuwayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Marṅikunhami,” bitjana,

ṅayṅu walkuṅayana ṅanya, ga maṅutji-wekaṅayana ṅanya ṅunhi yolṅha waya yurru mulka'. <sup>46</sup> ṅayṅu waya wiripuya yolṅu mala galkithinana mulkanhawuna nṅanṅu Djesuwu.

<sup>47</sup> Ga ṅunhi waṅganydhuya Djesuwaya luṅdu'miṅyuyu yiki'na dhawatmaṅaya ṅayṅu yana buthuruna gulkthuna, liya-ṅarra'miwuna djamamina. <sup>48</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅuriki yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, "Nhaku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ṅarra dhuwaya maḍakarritj yolṅu. <sup>49</sup> ṅarraya gurrana bitjaya bili walu-ṅupaya marṅikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu, ga yaka warray nhumaya ṅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nṅumaṅgu waluya. Yo, bitjan ga yana ṅayi gurra ṅunha wukirriwuya dharra ṅaṅthiliṅuya God-Waṅarrwaya Djorra'ṅu."✧

<sup>50</sup> ṅayṅu ṅunhi Djesuwuya luṅdu'miṅu waya biyaṅiyinana ṅayṅu waya waṅdi'waṅḍinana, ṅunha'yunana ṅanyaya ṅunhimana.

<sup>51</sup> Ga ṅunhayayi gurrana gurrmulyu ḍarramuyu guyurr-ṅupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ṅayi ṅunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ṅanyaya mulkana. <sup>52</sup> Yurru waya ṅanya baḍatjuna ga mulkanaya waya nṅanṅu ṅunhi galiku'na. Ga ṅayipiya gurrana waṅḍina waṅayina girri'miriwnha, bili ṅayi ṅunhi biyaṅiyina wirrkina.

---

✧ **14:49** Luke 19:47, 21:37

*Djesuna waya gāṅaya ṅarra'yi Jew-waya ṅalapalmiwaya*

*(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> ṅayṅu waya ṅunhi gāṅayana Djesunaya ṅayṅu liya-ṅarra'miwayana wāṅayi. Ga ṅunhaya ṅunhi ṅalapalmiya yolṅu waya gurrana nhinana bukmak yana, ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami waya ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala.

<sup>54</sup> Ga ṅunhi waya Djesuna gāṅaya, ga ṅayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ṅayṅuyi liya-ṅarra'miwaya wāṅayi, yurru djuḷul'yuna ṅayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulṅiyina waya rrambaṅi ṅayṅuyi, bala ṅayi malayina gārrina wayaṅgaya ḍap-ṭapḱayana mittjiyi waya mar-tjina ḍapṭhuna lithaya gurthaṅu.

<sup>55</sup> Ga ṅunhaya ṅunhi djinawa' buṅbuṅu waya ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarramiya wayay gurrana dhāwu'na maṅṅ'maṅaya Djesuwalaṅuwuyṅha mārr waya yurru djarrma-gāma ṅanya yātjpuy djāmapuy. Yurru yaka waya ṅunhi maṅṅ'maṅaya ṅula nhā yatj nhanukaya. <sup>56</sup> Yo, gulku'na yolṅuna waya ṅātthuna mākiri'-marṅgimina mārr waya yurru nyāl'nha dhāwu' nhanukalaṅuwuy ḷakama, ga dhāwu'ya mala wayaṅṅuṅu ṅunhi barrkuwatjthinana.

<sup>57</sup> Yo, ga wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi mākiri'-marṅgimi gaṅgathina bala gurrana nyāl'nha dhāwu' ḷakaṅaya <sup>58</sup> bitjaya, "Dhuwanaya ṅanapu yolṅuna ṅāma ṅayi bitjan waṅa, 'Dhuwaya ṅarra yurru ḍaw'mamana God-Waṅarrwuya Dhuyuya

Bunbu yolḡuwunḡuya goḡbuy dhul'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ḡuli bunbu ḡal'yu, ga ḡunhiya yakana yolḡuwunḡu goḡbuy.'”✧ 59 Ga dhāwu'ya waya gurrana ḡunhi lakaḡaya yaka dhunupaya.

60 ḡayḡu ḡayi ḡunhi liya-ḡarra'miya yolḡu gaḡgathinana gumurrḡu yolḡuwaya wayaḡaya ḡayḡu waḡana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolḡuyu wayay lakaḡaya be nhe yātj djāma. ḡāma ga nhe gurra wayana yulḡuya? Nhāku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

61 Yurru ḡayi Djesuya yakana buku-roḡinymaḡaya. Mukthunana ḡayi gurrana nhinana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi liya-ḡarra'miya waḡana bitjayana, “Ma', lakaḡuna ḡanapuḡu. Nheya dhuwaya ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu ḡeniya... God-Waḡarrwu gāthu'miḡu?”

62 Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjayana, “Yo, ḡarraḡa dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ḡarrana Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna nhāma, ḡarra yurru gurra nhina ganydjarmina, dhunupa'ḡumina God-Waḡarrwayana gali'ḡu ḡunhaya djiwarr'ḡuna. Ga roḡiyi ḡarra ḡuli lili djiwarr'ḡuyu waḡupini'yu. Bal-anyamiyuna nhuma yurru ḡarrana nhāmaya.”✧

63-64 ḡayḡu ḡayi ḡunhi liya-ḡarra'miya yolḡu wirrkina maḡakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanḡuway ḡayi barr'parrmaḡaya, ga waḡana ḡayi yātjkuḡayana bitjaya, “Linyguna ḡilimu dhuwaya ḡākuyana ḡanya

dhäruktja bukmakthu wañanhaya, ñunhi ñayi wanañgunhamina wañana yana beni ñayi God-Wañarrnha. Yakana ñilimu yurru buluya mäkirî'-marñgimiwuñuya dhäwu' ñäma. Nhattjana nhumaya gurra guyañi ñe?" bitjaya.

Ga waya ñunhi bukmaknha yolñuya waya yorañayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ñanya murrkay'kuñuna."✧

<sup>65</sup> Ñayñu marrtjina ñunhi wiripuyuya yolñuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ñanya mañutji galiku'yu bala gurrana bartjunmañayana, ga wañana waya bitjaya, "Ma', ñuli nhe God-Wañarrwuya yolñu, lakañu mak, yolthu nhuna wutthunaya?" Ñayñu ñunhi ðaptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ñanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu  
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga balanyamiyu ñayiya gurrana ñunhi Peter-ya baðak yana nhinana lithaya. Ga ñunhaya liya-ñarra'miwaya bunbuñu djämamiyu miyalkthu nhäñaya Peter-na ñunhamayi bala wañanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu lundu'miñu ñeniya?... ñuriki yolñuwu wäña Nazareth-puyñuwu?"

<sup>68</sup> Ga ñayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ñarra marñgi nhäku nhe gurra dhuwaya

---

✧ **14:63-64** Leviticus 24:16

waṅa.” Nayṅu yana ṅayi Peter-ya wal-manana warranṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana.]‡

69 Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana luṅdu'miṅu.”

70 Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyu ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy.”

71 Nayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅgi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅgi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyäl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuya dhä-dir'yuna.”

72 Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana, ṅunhiya dämbu-bulal'mina. Nayṅu ṅayi Peter-yuya gyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, “Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurrya ṅäthi dämbu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun dämbu-lurrkun'mi.”

Nayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅäthinana wirrkina dhika murryu'murrunana.

---

‡ 14:68 ṅunha Greekṅuya dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.



# 15

*Djesuna waya gāṇaya Roman-buyṇuwaya bungawaya yākuwaya Pilate-kaya*

*(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhayuna waluyu ṇayṇu waya ṇunhi Jew-wuya ṇalapaḷmi luṇ'thunana ṇayṇu yoranhamina nhanṇu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ṇayṇu waya gārrwi'yuna ṇanya ṇarambiyana bala gāṇayana waya ṇuriṇi ṇalapaḷmiyu ṇayṇuna nhanukaya Pilate-kayana ṇunhi ṇayi Roman-buyṇuwu gapmangu buṅgawa. Ga waṇana waya Pilate-na ṇayi yurru ṇanya dhā-wirrkā'yun. <sup>2</sup> Ṇayṇu ṇayi Pilate-thuya dhā-wirrkā'yunana ṇanya, “Nhe dhuwaya buṅgawa Jew-wuya yolṇuwu wayaṅu?”

Ga ṇayi Djesuya buku-roṇinymanṇaya bitjaya, “Dhuwayina ḷinygu yana dhāruktja.”

<sup>3</sup> Ga waya ṇunhi Jewyu ṇurruṇu-dalkarramiyu wayay ḷakaṇaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyaṇuya yolṇuy gurrana warkthuna yātjnha wirrkina rom malanyṇha.”

<sup>4</sup> Ṇayṇu ṇayi Pilate-tja bitjayana nhanṇu waṇana, “Ṇāma ga nhe gurra yulṇuya? Ṇunha waya gurra nhuna ḷakama be yātjpuy djāmapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ṇula waṇaya?”

<sup>5</sup> Yurru ṇayi Djesuya yakana waṇana, bala gurrana ṇunhi Pilate-tja maṇmaṇdhunana nhanṇu.

*Pilate-tja yoraṇayana Djesuwu rakunygunhawuna*

*(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Yo, bitjana linygu dhungarra-ṇupana waya ṇuli ṇunhi Jew-ya bāpurru' yolṇu mala waṅgany-manapanminya waṅganygu romgu yākuwu Lāy-djulḱthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ṇayi ṇuli Roman-buyṇuyu gapmandhu dhawaṭmanha waṅganyha yolṇuna loluṇu, yolku waya ṇuli Jew-yu ṇāṅ'thuna. <sup>7</sup> Yo, ga balanyamiyu gurrana yolṇu yāku Barabbas gārrina ga mala nhanṇu bili waya ṇuli gurrana mari-djāma Roman-buyṇuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolṇuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunyuṇaya. <sup>8</sup> Manymak, waya ṇunhi Jew-ya mala yolṇu marrtjinana bala ṇāṅ'thuna Pilate-na waṅganyguna yolṇuwu dhawaṭmanhawu, bitjana ṇayi ṇuli Pilate-thu ṇāthiyi warkthuna dhungarra-ṇupana.

<sup>9</sup> Ṇayṇu ṇayi Pilate-tja waṇana bitjayana, “Yolnha ṇarra yurru dhawaṭmamaya? Nhāmi warray dhuwayatja ṇunhi Jew-wuya yindiya buṅgawa?” <sup>10</sup> Yurru ṇayi ṇunhi Pilate-tja ṇāthiyi yana marṅgithina ṇunhi waya ṇurruṇu-dalkarramiyu wayay gāṇaya ṇanya Djesuna ṇayṇu nhanukaya bili waya gurrana ṇunhi wirrkina yana maṇutji-diy'yunaya ṇanya.

<sup>11</sup> Yurru waya ṇunhi ṇurruṇu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolṇuna wayana mārṛ waya yurru Pilate-na ṇāṅ'thun Barabbas-kuna dhawaṭmanhawu.

12 Ga bulu ṅayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna ṅunhi yolṅuna wayana, “Nhattjan ṅarra yurru dhuwaya yolṅunaya, be nhuma ṅuli gurra lakama be ṅayi dhuwaya yindi buṅgawa Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu?”

13 Ga wayatja bukmaknha yana waṅana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana! Dhul'yuna ṅanya dharpayina!”

14 Ga ṅayi Pilate-tja waṅana, “Nhä yulṅuya? Nhä ṅayi nhumangu yätjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ṅunhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, “Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

15 ṅayṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. ṅayṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawatmaṅayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyṅuwuya miriṅuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.\* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanhaṅuya goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, “Gatjuy ṅätthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu gunha'yuna ṅunhimana, gunha ṅayi yurru rakunydhü.”

---

\* **15:15** Roman-buyu miriṅu wayay gurrana bäki barrwan wäyinnha, bala raki'kuṅayana djäma. ṅayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lätuṅnha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolṅunhaya ṅuli bartjunmanha, ṅunhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuya lap'lapthunana.

*Miriņuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna  
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

16 Ga beņuya dhurrwaraņu ņayņu ņunhi miriņuyu wayay gurrana gāņaya Djesunaya dhawatmaņayana ņayņu wiripuyina wāņayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuņuwu miriņuwu wayaņgu mārri yurru waya mittjina dhaņaņ'dhi, ga gulku'na ņunhi wirrkina miriņuya, ņunhi gurrana dhawatthuna ņayņuyi.

17 Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buņgawawu. Ga ņal'maņaya waya dirritirri ņayņu dhotkuņaya, djoņgu'yi djāma, ņayņu yana ņiņ'thunmaņayana nhanukaya mulkurryina.

18 ņayņu waya gurrana ņanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana ņayi yindiya buņgawa Jew-wu malawu!" bitjaya. 19 ņayņu waya gurrana mulkurrnha ņanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ņanya ņayņu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhaņu ga buku-ņal'yuna manapaya. 20 Ga ņunhi waya warku'yunaņuya dhawar'yuna, bala waya yupmaņayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ņayņu nherra'ya nhaņuwaynha girri'. ņayņu ņanya miriņuyuya wayay gāņayana dhawatmaņayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

---

† 15:16 Ga ņunhiya gurrana gođu wāņa djingaryuna ņurikina ņunhi miriņuwuna wayaņgu, ņunhayana ņunhi nhanukayana Roman-buyņuwaya gapmangaya wāņaņu. Ga Latin-guyu waya ņunhi yāku ga 'praetorium'.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina*  
*(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

21 Ga ṅunhi waya marrtjina gumurr-duwatṭhunaya beṅuya Jerusalem-ṅuya ṅayṅu waya gandarrṅuya maḷṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na wāṅa Cyrene-buyṅuna. Ga bāpa'miṅu ṅayi ṅunhi maṅḍaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ṅayṅu yana waya ṅanya waṅana warryunawuna ṅurikina Djesuwalaṅuwuna dharpawu.✧ 22 ṅayṅu waya marrtjinana ṅunhimana wāṅayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulḱurr ṅaraka Wāṅa.' 23 Ga ṅunhayatja waya Djesuna wekaṅaya wiyika' borumnha goḍu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mārṅ yurru ṅuriniya ṅayamunuṅ'kumana ṅanya rumbalṅha. Yurru ṅayipiya ṅunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ṅunhi borum wiyika'. 24-25 ṅayṅu waya ṅanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. ṅayṅu duwukthunana ṅunhi dharpaya, bala dṅingarmanaya ṅunhiyi. Ga waluya ṅunhi godarr'mi yana. ṅayṅu gurrana ṅunhi miriṅuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaṅuwu.✧ 26 ṅayṅu waya dhārukṅha wukirri ṅaramurruyū mārryū ṅunhi nhāpuy waya ṅanya dhā-dir'yuna, ṅayṅu dhul'yuna dharpayina, ṅunhi Djesu gurrana ṅal'yuna. Ga bitjaya gurrana ṅunhi waṅanaya:  
 “Dhuwayatja Yindina Buṅgawa Jew-wu  
 malawu yolṅuwu”

27 Ga bitjaya ḷinygu waya ṅunhi

✧ 15:21 Romans 16:13 ✧ 15:24-25 Psalms 22:19

manan̄gana darramuna man̄dana ṅal'man̄aya, wan̄ganynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ṅuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiṅ'kuyi gali'yi. <sup>28</sup> [Dhuwayatja dhärük balanyawuynha wukirriwuy God-Wañarrwayana Dhuyuṅu Djorra'ṅu balanyanha gam', "ṅunhi waya bitjayaṅa ṅanya lakan̄aya, yana beni ṅayiya yätjṅha, rommiriwnha yolṅu."]<sup>‡</sup> ✧

<sup>29</sup> Ga ṅunhi gurrana yolṅu waya marrtjina djułkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ṅanya. Ga bitjana nhan̄u waṅana, "Wäy, bengga nheya yurru dhuwaya daw'yun ṅunhi God-Wañarrwu Dhuyu Buṅbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?✧ <sup>30</sup> Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipuṅuya dharpaṅuya, mähr ṅanapu yurru nhäma bala mähr-yuwalkthina nhun̄u, ṅuli nhe God-Wañarrwuya be gäthu'miṅu?"

<sup>31</sup> Ga bitjana linygu waya gurrana ṅunhi ṅurruṅu-dalkarramiyuya ga rom-marṅikunhamiyuya yolṅuyu wayay warku'yuna ṅanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana waṅana gam', "Way, dhuwaya ṅayi gurrana ṅunha wiripuna yolṅuna wayana walṅakuṅaya... ga yakana ṅayi yurru dhuwaya ṅanyapinyawuya walṅakunhami? <sup>32</sup> Dhuwaya ṅayi 'Maṅutji-lakanhawuy yolṅu' be God-Wañarrwuṅuna djuy'yunaya ṅäthiliṅuna. Ga

<sup>‡</sup> **15:28** ṅäthiliṅuwuyyu ṅunhi Greek-kuyu dhärukkuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ṅu 28-ṅu.

✧ **15:28** Isaiah 53:12 ✧ **15:29** Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

wiripuṇyuya yolṇuyu wayay gurrana ḷakanaya be ṇayi dhuwaya Yindi Bunḡawa Jew-wu malawu. Ga ṇunhi yuwalktja, ṇayiya yurru yupthuna dharpaṇyuya mārr ṇilimu yurru nhāma ṇayṇu mārr-yuwalkthina.”

Ga bulal' ḍarramu maṇḍa gurrana ṇunhaya ṇal'yuna rrambaṇi waya Djesu. Ga bitjana bili maṇḍa gurrana ṇanya warku'yuna.

*Garray Djesuya rakunydhinana*

*(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-*

*30)*

<sup>33</sup> Ga ḍaykun'tja ṇunhi ḍāmbuyuna waluyu, ga munhayuya ṇunhi bilkthuna warrpam'nha ṇunhiyi ṇarakaya wāṇa, bitjayana bitjan ṇuli munhakuyinana. Ga munyḡuṇayana ṇunhi munhayuna yana bili-i-i ga ḷāy-wilyunayu.

<sup>34</sup> Ṇayṇu ṇayi ṇunhayatja Djesuya yatjunana dhārukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', “God-Waṇarr ṇarraku, God-Waṇarr ṇarraku, nhāku nhe ṇarrana ḡunha'yunaya?”)✧

<sup>35</sup> Ga ṇunhaya gurrana yolṇu waya djinga'djingaryuna, ga ṇākuya waya ṇunhi Djesuna yatjunaya. Ṇayṇu waya bitjayana waṇana, “Way ṇāku waya! Ṇunhaya ṇayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.”

<sup>36</sup> Ṇayṇu ṇayi waṇḡanydja yolṇu waṇḍina bala yaṇḡi galiku' ṇātthuna ṇayṇu borumiyina wiyika'yi ḷupmaṇaya. Ga mam'thunmaṇaya ṇayi dharpayina ṇayṇu marrtjina garrwarkuṇayana Djesuwayana, mārr ṇayi yurru wurkthun

---

✧ 15:34 Psalms 22:2

ṅunhiyi wiyika' borum. Nayṅu ṅayi bitjana waṅana, “Bulnha ṅäthiyi ṅilimu galkun ṅe!, ṅayi ṅuli Elijah-na yarrupthu ṅunṅa'yunawuna nhanṅu.”✠

<sup>37</sup> Nayṅu ṅayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

<sup>38</sup> Ga balanyamiyu ṅinygu ṅunhaya Jerusalem-dja ṅayiya ṅunhi galiku'ya God-Waṅarrwayatja Dhuyunṅu Bunṅunṅu ṅunhi gurrana galmunṅaya ṅunha dhuyuya godu yolṅuwaya, ṅunhiyiya barr'yunana, beṅu bili bukuṅu ga yana bili ṅoyyi.✠

<sup>39</sup> Ga ṅunhaya Golgotha-ṅu wäṅaṅu gurrana yolṅu djingaryuna, ṅurru-warryunayṅu mirinṅuwu wayaṅu, ga nhäṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoyṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. Nayṅu ṅayi waṅanana, “Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

<sup>40-41</sup> Ga ṅunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru märr barrku. Ga ṅunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga ṅunṅa'yuna ṅanya ṅuli ṅunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yulṅuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅäṅṅi'miṅu maṅṅaku gurmulwu maṅṅaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' ṅunhi wiripu

---

✠ **15:36** Psalms 69:22 ✠ **15:38** Exodus 26:31-33 § **15:40-41** Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhärukkuṅu gurra bitjan djingaryun 'Jones-ku ṅäṅṅi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅäṅṅi'miṅu'.



miyalk mala ṅunhi waya ṅapawu malthuna nhanṅu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✠

*Joseph-thu gāṅaya rumbal Djesuna mathirray-ina*

*(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

<sup>42-43</sup> Yo, ga rakunydhinaya ṅayi ṅunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Joseph-thuya birrka'yuna ṅunhi ṅayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi wāṅa Arimathea-buy, ga mittṅinuya ṅayi ṅunhi Jew-wayaya ṅalapalmiwayaya ṅarra'ṅu. Ga latju' ṅayi ṅunhi yolṅuya. Ga gatṅpu'yuna ṅayi gurrana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna romgu marrtṅinyamanhawuna yana. Ga yurruna ṅunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ṅunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ṅayiya Joseph-tja gaṅgathina, bala yana marrtṅinana ṅayaṅu-dälthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhattjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅätthuna?”

<sup>44</sup> ṅayṅu ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ṅäkuya, bala bitjayana waṅana, “Nhä, linyguna ṅayi rakunydhinaya?”

ṅayṅu ṅayi dhäruk-ṅal'yuna ṅurikaya miriṅuwayaya märr ṅayi yurru marrtṅina nhanṅu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrka'yuna ṅanya bitjana, “Nhä, yuwalknha ṅayi rakunydhinaya?”

<sup>45</sup> ṅayṅu ṅayi ṅunhi miriṅuwayatja buṅgawayu lakaṅaya bitjayana, “Yuw,

---

✠ **15:40-41** Luke 8:2-3

yuwalknha yana!” Naȳñu ñayi Pilate-thuya dhayun̄ayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

<sup>46</sup> Ga ñayiya Joseph-thuya wuñili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ñayñuyi ñayi roñiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ñätthunawu beñu dharpanuna. Ga ñuriñina ñayi galiku'yu ñanya garrpin̄aya, bala waya gurrunhaya ñanya mathirrayina, ñunhima ñunhi waya ñäthiyi yana ñangi'yuna ñunhi guñda. Naȳñu waya bilkthuna bathalayuna guñdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

<sup>47</sup> Ga mañdaya ñunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ñändi'miñu mañutji-marñgina mañda wanhama waya Djesuna määrrkitjkuñaya.

## 16

### *Djesuya bulu walñathina*

*(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ga ñunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ñuruñuynha yuñgurr-munhamiyuna. Ga beñuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ñunhi James-ku ñändi'miñu marrtjina buñgan-latju' wuñili'yuna määrr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhan̄u rumbalwu. <sup>2</sup> Ga Sunday-na marrtjina djañaw'yuna, ñayñu ñunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. <sup>3-4</sup> Ga ñunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wan̄anhamina, “Yolthu ñilimuñgu yurru ñunha guñdaya gitmama

dhurrwaraṅuya? Yindina ṅunha wirrkina yulṅuya.”

Ga ṅunhi waya bunana ṅunhaya bala nhāṅayana ṅunhi gundaya, gali'ṅuna gurrana djingaryuna. <sup>5</sup> Ga gulṅiyina waya ṅunhima mathirrayi ṅayṅu nhāṅayana gurrmulnha ḍarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. <sup>6</sup> Ga bitjana ṅayi wayaṅgu waṅana, “Yaka waya biyaṅiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wāṅa-Nazareth-puyṅuwuna ṅunhi waya ṅanya buṅaya rakunyuṅaya. Linyguna ṅanya ṅunhi God-Waṅarryuna walṅakuṅaya rakunyuṅaya, bāyṅuna ṅayi dhuwaya. Nhāṅuna waya, dhuwayatja dharapulnha ṅunhi waya mārkitjkuṅaya nhanṅu rumbal. <sup>7</sup> Ma', roṅiyi nhuma yurru ṅayṅuyi ga lakama nhanukalaṅuwu luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu mār waya yurru roṅiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakaṅu ṅunhi ṅayiya yurru ṅāthiyina marrtji, ga ṅunhi waya yurru bunaya, ga ṅunhayana waya yurru ṅanya maṅ'mamaya. Ga lakaṅu yana Peter-wuya. Yo, linygu ṅayi Djesuyu ṅunhi ṅāthiyi lakaṅaya wayaṅgu,” bitjaya ṅayi gurrmula waṅana.✧

<sup>8</sup> Ga nhāṅaya waya ṅunhi mathirraya dhara-pulnha ṅayṅu walmanana mathirraṅuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ṅula yolku yolṅuwu dhāwu' lakaṅaya ṅula bala dhukarrkuyu bili waya ṅunhi wirrkina

---

✧ 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28

biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary  
Magdalene-gaya \**

*(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)*

<sup>9</sup> Ga Sunday-na godarr, djaḍaw'yunamiyuna waluyu ṅayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ṅurikayana ṅunhi miyalkaya ṅunhi ṅayi Djesuyu dhawatmanaya ṅāthiyi seven yätj birrimbirr mala. <sup>10</sup> ṅayṅu yana ṅayi Mary-ya marrtjinana lundu'miṅuwuna bunana, waya marrtjina ṅāthinyamina. <sup>11</sup> ṅayṅu ṅayi Mary-yuya wayaṅgu lakanayana bitjayana, “Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walṅathinya, ga linyguna dhuwaya ṅarraya ṅanya nhāṅayana.”

Ga wayatja bitjaya waṅana bili waya mār-yulkthuna ṅanya, “Nhā nhina dhuwaya dhiyaṅuya lakama way!”

*Djesu milkunhamina bulal'waya yolṅuwaya  
(Luke 24:13-35)*

---

\* **16:8** ṅunha ṅāthiliṅuyaya wal'ṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuṅu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyuya yolṅuyu wayay gurrana wukirri ṅunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mār ganṅa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mār dhumbuṅha. Ga gaḍamanmiyu gurra lakama ṅunhi Markkuṅuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurrana ṅunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ṅunhi dhāwu'. Yurru rrambaṅi maṅḍa gurrana lakanaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyu ga lakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra mār-yuwalkthina Djesuna, nhā ṅayi yurru gurra ḍāma.

12 Ga bulu ηayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miηuwaya, ηunhi maηda martjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuηuyinana ηayi ηunhi rumbalya maηdakaya maηutjiηuya. Ga yurruna, maηda ηanya ηunhi dharanayatja.

13 Nayηu maηda roniyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miηuwu wayaηgu bitjayana, "Way, ηaku waya! Linyguna dhuwaya ηaliya nhāηayana ηanya Djesuna ηunhaya dhukarrηuna!"

Yurru wayatja ηunhi lundu'miηuya waya bitjaya waηana, "Yaka maηda nyāl'yuya."

*Djesu milkunhamina guyurr'miηuwuna wayaηgu*

*(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)*

14 Ga dhurrwaraηu beηuya ηayηu ηayi Djesuya ηanyapinyawuy ηayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miηuwaya, waya marrtjina ηatha lukana. Nayηu ηayi ηarrtjunana wayana bitjayana, "Dhuwaya nhuma ηayaηu-dāلمي yolηu waya. Linygu gurra ηunhi yolηuyu wayay nhumangaya lakama ηunhi waya ηarrana nhāηaya wayaηgaya maηutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaηgu mār-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ηarrapina nhumangū bunana. Yuwalk yana ηarra ηunhi rakunydhinaya, ga bulu ηarra dhuwaya walηathina.

15 Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhāwu' ηarrakalaηuwuy bukmakkuna yana yolηuwu wayaηgu, buku-liw'maηuna

nunha nhina marrtji wāṇaṇu mittjiṇu.☆  
 16 Ga nunhi ṇayi yurru ṇula yol yolṇu  
 mār-yuwalkthiya ṇarrakuya, ga buku-  
 lupthunamiya rom ṇātthun, ṇayiya yurru  
 God-Waṇarryuya wayana walṇakumana.  
 Ga nunhi ṇayi yurru ṇuyulkthiya, yakaya  
 ṇarraku yurru mār-yuwalkthi, ṇanyanaya  
 nunhinaya yolṇuna yurru dhā-dir'yuna bala  
 yurru dupthuna warranṇulyina djiwarr'ṇuya.  
 17 Ga nunhi yurru yolṇu waya gurra mār-  
 yuwalkthiya, waya yurru gurra djāmana  
 ṇayaṇu-ganyim'thunamina romdja malanyinha  
 nunhi yurru gurra ṇuriṇiya maṇutji-lakama  
 nunha nunhina God-Waṇarrwuna ganydjarr.  
 Ga ṇarranaya waya yurru gurra nunhi  
 yākuya bāki wakinṇumiwuna birrimbirru  
 dhawatmanhawu. Ga waṇaya waya yurru  
 gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhāructja.  
 18 Ga ṇuli waya yurru ṇula bāpiya mulka', wo  
 luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi  
 yakana rirrikthun. Ga goṇ-ṇal'yun waya yurru  
 rerrimiwaya yolṇuwaya, ga wayatja yurru  
 nunhi yana walṇakumana."

*Djesuya marrtjinana djiwarr'yina*  
*(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)*

19 Ga nunhi ṇayi gurrana Djesu waṇanaya  
 luṇdu'miṇuwayatja wayaṇgaya, ga  
 dhawar'yunaya, ṇayṇu ṇayi God-Waṇarryuya  
 ṇātthunana ṇanya ṇayṇuna djiwarr'yina. Ga

---

☆ **16:15** Acts 1:8

ņunhana ņayi yulņuya nhinana gurra God-Waņarrwayana dhunupamiņuna gali'ņu, mǎrr maņđa gurra ņunha rrambaņina dĵāmaya.\*

<sup>20</sup> ņayņu wayatja ņunhi guyurr'miņuya wayay dhārukņa ņanya ņātthuna. ņayņu waya marrtjinana dhāwu'na ņunhi Djesuwalaņuwuynha latju'na laķaņaya buku-liw'maņayana. Ga ņayiya God-Waņarryuya gurrana wekaņaya wayaņgu ganydjarrņa mǎrr waya yurru gurra dĵāmana ņayaņuganyim'thunamina rom, ņunhi ņayi Djesuyu wayaņgu laķaņaya. Ga gulku'na gurrana ņunhi yolņuya waya mǎrr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharanaņana ņunhiya Latju'ya Dhāwu' yuwalkņa yana.

*Ga buluya wiripuyuna yolņuyu wukirri dhawar'maņaya ņunhiyi dhāwu' †*

<sup>21</sup> (9) Ga ņunhi waya ņunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miņuwu wayaņgu, bala waya laķaņaya wayaņgu ņunhiyi gurrmulņhana

---

\* **16:19** Acts 1:9-11 † **16:20** ņunha ņāthiliņuyaya wal'ņu wukirriņu ņunhi Greekkayatja dhārukkuuyu, Mark-kuņu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ņu. Ga wiripuyuya yolņuyu wayay gurrana wukirri ņunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waņganydja (Mark 16:9-ņuyu ga bala 20-yi) mǎrr gaņga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ņuyu ga 10-dhi) mǎrr dhumbuļņa. Ga gađamanmiyu gurra laķama ņunhi Markkuņuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ņunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ņunhi dhāwu'. Yurru rrambaņi maņđa gurrana laķaņaya Djesuwalaņuwuy walņathinyawuy beņu rakuņyņuyu ga laķama gurra ņurikina yolņuwu ņunhi ņayi gurra mǎrr-yuwalkthina Djesuna, nhā ņayi yurru gurra dĵāma.

ṅunhi ṅayi gurrana waṅana wayaṅgu ṅunhaya mathirraṅu. 22 (10) Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala ṅayi Djesuya dhāruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu waya yurru ṅunhiya Latju'ya Dhāwu' nhanukalaṅuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ṅu wāṅaṅu. Dhiyaṅuya gurra dhāwu'yu lakama ṅunhi God-Waṅarrayuya yurru walṅakumana yana yolṅuna wayana yātṅu romṅuyu, mārṛ waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ṅuna walṅa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ṅurruwu ṅayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.



**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu  
wukirriwuy  
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya  
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-09-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e